NAGEL | 100
auction.de | YEARS

TIBET NEPAL HIMALAYA

100 YEARS | 1922 - 2022

7TH DECEMBER 2023

中國藝術

Auktion: 7./8. Dezember 2023
Besichtigung: 3. - 6. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

we protect elephants and ivory after 1947
© EFA

Sammlung tibetische und nepalesische Kunst
Himalaya – Porzellan – Kunstgewerbe und Malerei

China 7. Dez 2023 Lot: 1 - 609 | 9:30 Uhr

SECHS KONTINENTE
Afrika, Europa, Orient, Indien, Himalaya
Thailand, Japan, Ozeanien und Amerika
Eine bedeutende bayerische Privatsammlung und anderer Besitz

Sechs Kontinente 7. Dez 2023 Lot: 610 - 972 | ca. 15:00 Uhr
Varia 8. Dez 2023 Lot: 1000 - 2200 | 9:30 Uhr

Es gilt lediglich die deutschsprachige und vollständige Online-Version der Katalogbeschreibungen, wobei Zustandsangaben teilweise nicht vollständig angegeben wurden. Diese sind auf Anfrage erhältlich.

Eine Depotzahlung kann für die Zulassung der Bieter erforderlich sein, diese muss zwingend bis zum 3.12.2023 erfolgt sein. Bitte kontaktieren Sie uns frühzeitig.

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Im Katalogtext werden nur teilweise Angaben zum Erhaltungszustand gemacht. Wir bitten Sie, die Stücke selbst in Augenschein zu nehmen oder einen Zustandsbericht anzufordern.

Bitte beachten Sie, dass die mit dem Symbol Y gekennzeichneten Lots unter CITES-Beschränkungen fallen, wenn sie aus der EU ausgeführt werden sollen.

Auction: 7/8 December 2023
Viewing: 3 - 6 December 2023, 10 am to 5 pm

Collection of Tibetan and Nepalese Art
Himalaya - Porcelain – Works of Art and Paintings

China - Dec 7th 2023 Lot: 1 - 609 | 9:30 am

SIX CONTINENTS
Africa, Europe, Orient, India, Himalayas
Thailand, Japan, Oceania and America
An important Bavarian private collection and other properties

Six continents - Dec 7th 2023 Lot: 610 - 972 | c. 3:00 pm
Varia - Dec 8th 2023 Lot: 1000 - 2200 | 09:30 am

Only the German-language and complete online version of the catalog descriptions are valid, whereby condition information was partly not given completely. These are available on request.

A deposit payment may be required for bidder admission, it is mandatory that this payment be made by 3/12/2023. Please contact us at an early stage.

All participants in the auction are bound by our conditions of sale published at the end of this catalogue. Information on the condition is only partially available in the catalogue, therefore personal viewing is strongly recommended. Condition reports will be provided upon request.

Please be aware that lots marked with the symbol Y are subject to CITES regulations when exporting these items outside the EU.

納高百年慶典 1922 – 2022
德國納高亞洲藝術

拍賣時間：2023年12月7日/8日
預展時間：2023年12月3日至6日10 -17時

中國藝術精品 I 圖錄第1 – 609號 I 2023年12月7日德國時間9:30開始
西藏尼泊爾藝術专项收藏 – 喜馬拉雅藝術 – 陶瓷 – 青銅 – 雜項 – 書畫

六大洲藝術 I 圖錄第610 – 972號 I 2022年12月7日德國時間約15:00開始
非洲、歐洲、東方、印度、喜馬拉雅地區、泰國、日韓、大洋洲、美洲
德國巴伐利亞州私人收藏及其它收藏

亞洲藝術雜項 I 圖錄第1000 – 2200號 I 2023年12月8日德國時間9:30開始

本圖錄拍品僅以德文描述以及在綫圖錄描述爲準，有關拍品品相的描述內容不盡完整，僅供參考，請向我們咨詢品相
我們保留收取相應保證金的權利，請儘早聯係我們辦理保證金與競投事宜。爲確保登記成功，保證金須在德國時間2023年12月3日之前實際到賬
此拍賣圖錄根據本圖錄所附之拍賣規則進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀並予以遵守
本圖錄拍品描述內容僅供參考，請務必於預展上親自或委托檢視拍品
敬請注意：標注Y的拍品整體或局部由受保護的瀕臨絕種野生動植物材料製成。請在參拍前務必詳細瞭解各自國家及地區對此類材質的具體進口規定。因出口或進口受阻的情況均不可成爲延期付款或解除競拍成交的理由

Nagel Auktionen GmbH
Neckarstraße 189 – 191
70190 Stuttgart
Postfach 103554
70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0
Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696
www.auction.de
contact@auction.de

Repräsentanz Köln
Aachener Str. 567
50933 Köln
Christoph Bouillon
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 380
bouillon@auction.de

Adriane Friedrich
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 380
adrianefriedrich@auction.de

Walter Bruno Brix
+ 49 (0) 711 - 64 969 - 400
brix@auction.de

Repräsentanz Berlin
Keithstraße 19
10787 Berlin
Michael Trautmann
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 310
trautmann@auction.de

Repräsentanz München
Repräsentanz Österreich
Kaiserblickstraße 15 b
83071 Stephanskirchen
Herr Dr. Thomas Kamm
Tel: + 0171 620 99 30
kamm@auction.de

Repräsentanz Rheinland-Pfalz, Saarland & Luxemburg
Hohlstraße 35
55743 Idar-Oberstein
Tel: + 0170 907 60 80
valentino@auction.de

Repräsentanz Idar-Oberstein
Hohlstraße 45
55743 Idar-Oberstein
0170-907 60 80
valentino@auction.de

香港聯絡處
陳慧敏（Jade Chan）
Level 20, One IFC, 1 Harbour View Street, Central, Hong Kong
香港中環港景街1號 國際金融中心一期20樓
Tel: +852 3899 6617 / +852 6919 1741
Email: china@auction.de

微信號：Nagel-Auctions

Management
Administration

Unternehmensleitung & Auktionator
CEO & Auctioneer
Uwe Jourdan -110
Fabio Straub -100
Geschäftsführer / CEO

Büro Unternehmensleitung
Management Office
Beate Becker -103
Assistenz der Geschäftsführung
Assistance of the CEO

Auktionatoren - Auctioneers
Uwe Jourdan -110
Christoph Bouillon - 380
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer - Publicly appointed and sworn auctioneer

Auftragsverwaltung
Sales Administration
Beate Köhler - 111
Gebote, Auktionsrechnungen, Abrechnungen / Bids, Sale invoices, Auction settlements

Telefonzentrale
Switchboard
Astrid Sander -0

Controlling
Leitung Finanzen
Director Finance
Eva Ulmer -200

Buchhaltung
Accounting Department
Daniela Ndoj -201

Katalogversand - Registrierung
Catalogue Dispatch
Astrid Sander -0

Empfang
Astrid Sander -250
Kundenbetreuung, Kasse und Versicherungen
Customer relations, Cashier and Insurance

DTP /Katalogproduktion /Fotografie
Catalogue Production
Rafael Calabek -212
Philipp Preuninger -220
Photography
Mariusz Rogalski -222
Steffen Wagner -350

Warenausgabe
Collection
Mo – Fr: 9 – 16.30 Uhr
Lagerleitung / Kunstlogistik
Stephan Kohls -410
kohls@auction.de

Experten
Experts

Africana
Tribal Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Altmeisterzeichnungen
Old Master Drawings
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Asiatica
Head Asian Art Department
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Tony Buchwald -316
buchwald@auction.de

Julia Döpfer -311
doepfer@auction.de

Hua Yan - 333
yan@auction.de

Autographen, Bücher
Autographs, Books
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Altmeistergraphik
Old Master Prints
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Aquarelle
Watercolours
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Dosen
Miniaturen
Boxes | Miniatures
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Design
Stephan Kohls -410
kohls@auction.de

Fayencen
Faience
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Fotografien
Photographs
Gerda Lenßen-Wahl -340
lenssen-wahl@auction.de

Gemälde Alter und Neuerer Meister
Paintings 19th ct. and Old Master Paintings
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Glas
Glass
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Experten
Experts

Ikonen
Icons
Björn Stoltzenburg -300
stoltzenburg@auction.de

Islamische Kunst
Islamic Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Jugendstil
Art Nouveau
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Moderne & Zeitgenössische Kunst
Modern Art & Contemporary Art
Gerda Lenßen-Wahl -340
lenssen-wahl@auction.de

Möbel
Furniture
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Orientalica
Oriental Art
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Porzellan, Keramik
Porcelain, Ceramics
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Schmuck
Jewellery
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Silber
Silver
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Skulpturen, Plastik
Sculpture
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Steingut, -zeug
Stoneware
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Teppiche, Tapisserien
Carpets, Tapestries
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

Textilien
Textiles
Michael Trautmann -310
trautmann@auction.de

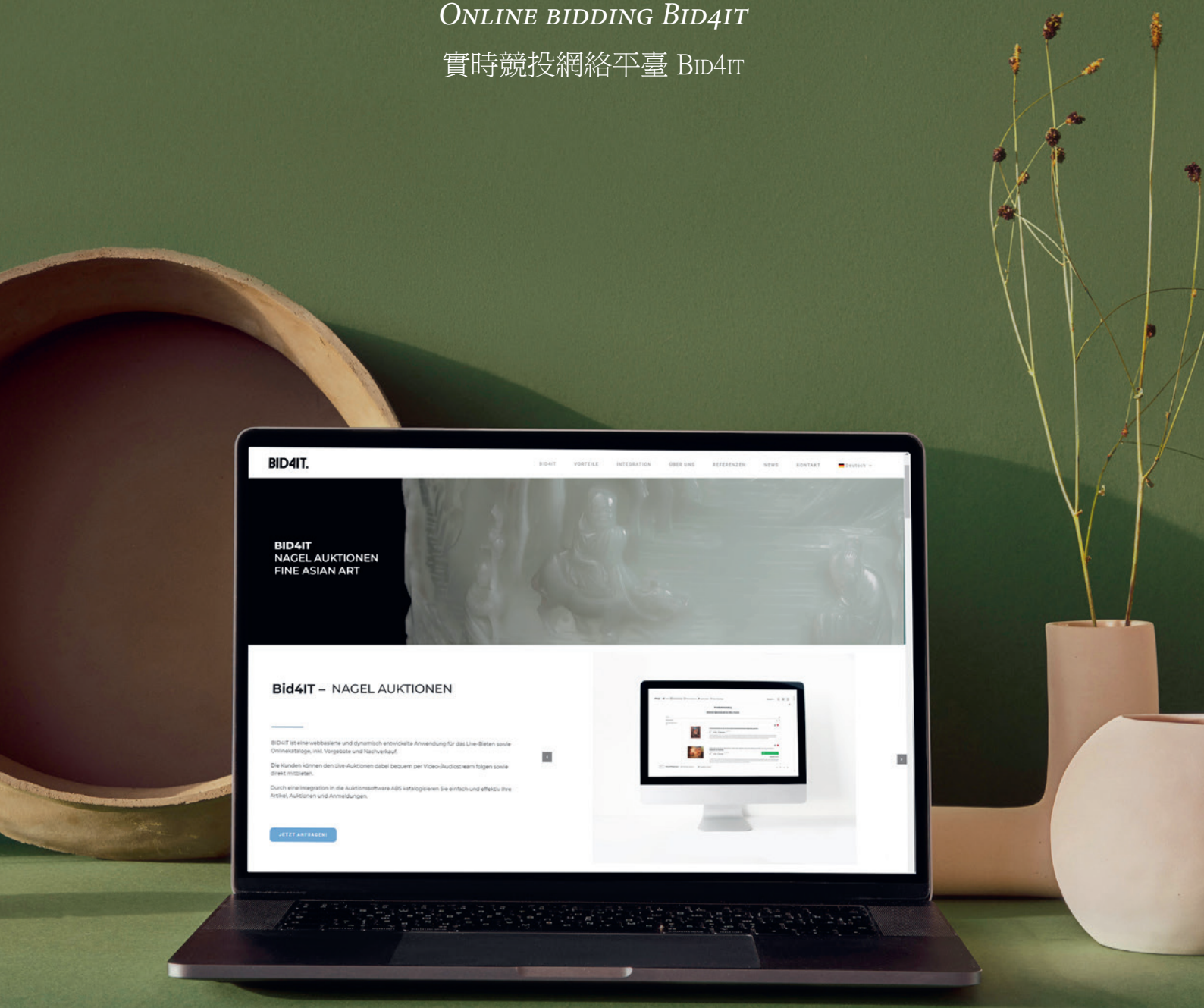
Uhren | Clocks & Watches
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Varia | Collectibles | Waffen, Militaria
Birgit Stoltzenburg -330
bstoltzenburg@auction.de

Online Bieten Bid4it

Online bidding Bid4it

實時競投網絡平臺 Bid4it



For more information

www.auction.de

LIVE-BIETEN ÜBER UNSERE ONLINE-PLATTFORM BID4IT

Bitte registrieren Sie sich zum Live-Bieten und beachten Sie die folgenden wichtigen Informationen:

Hier fällt eine zusätzliche Gebühr i. H. v. 1.6% vom Zuschlagpreis zzgl. der ges. Ust. an.

Für bestehende Kunden können bis zu einer Gesamt-Bietsumme von EUR 20.000,- ohne Depotzahlung freigeschaltet werden, wenn uns eine Kopie Ihres gültigen Reisepasses oder Personalausweises vorliegt. Sollten Sie ein höheres Bietlimit wünschen, kann eine Depotzahlung erforderlich werden. Wir bitten Sie uns zu kontaktieren unter der

Tel. Nr. +49-711-64969-100 oder per E-Mail an: straub@auction.de

Neukunden bitten wir um Zusendung einer Kopie Ihres gültigen Reisepasses oder Personalausweises und Festlegen des Bietlimits. Eine Sicherheit durch Hinterlegen einer Depotzahlung wird erbeten.

Bitte registrieren Sie sich hierfür so früh wie möglich, um ggfs. die Depotzahlung zu entrichten.

LIVE BIDDING VIA OUR ONLINE PLATFORM BID4IT

Please register for live bidding and note the following important information:

An additional premium of 1.6% from the hammer price plus VAT will be charged.

For regular Nagel customers, it is possible to bid up to a total bid amount of EUR 20.000 without paying a deposit, if we have a copy of your valid passport or ID card. If you intend to exceed this amount, please contact us to arrange a deposit payment via

phone: +49-711-64969-100 or by e-mail to: straub@auction.de

We ask new clients to send us a copy of your valid passport or identity card and to set the bidding limit. A deposit payment is requested.

Please make sure to register as soon as possible to arrange deposit payments in advance if we request them.

納高網站實時網上競投平臺 BID4IT

敬請注意！

平臺手續費爲成交價的1.6%（另加德國增值税）

納高的老客戶提供有效護照或身份證件的清晰複印件後，可享有總額爲20000歐元的網上競投額度。若您希望獲得更高的競投総額度，中文咨詢請洽：

嚴華女士，電話 +49-711-64969333 或電郵 yan@auction.de

陳慧敏女士，電話 +852 69191714 / +86 17817491463 或電郵 china@auction.de

新客戶注冊時須提供有效護照或身份證件的清晰複印件，設置固定的競投額度並辦理相應保證金繳納事宜

請儘早在平臺上注冊登記，以便及時在拍賣會開始前完成辦理保證金事宜

HEAD ASIAN ART DEPARTMENT

Michael Trautmann
Tel.: +49 - (0) 171 753 13 35
trautmann@auction.de

REQUEST FOR
CONDITION REPORTS

Tony Buchwald
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 316
buchwald@auction.de

Julia Döpfer
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 311
doepfer@auction.de

Hua Yan
Tel.: +49 (0)711 / 649 69 - 333
yan@auction.de

TIBET
NEPAL
HIMALAYA

Aus einer alten und bedeutenden deutschen
Privatsammlung und anderer Besitz

From an old and important German
private collection and other properties

1

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES JAMBHALA
TIBET, CA. 12./13. JH.
H. 9,5 cm

In pratyalidhasana auf einer auf dem Lotussockel liegenden Gottheit stehend, in der rechten Hand die Zitronenfrucht, in der linken den Mungo haltend, nackt, abgesehen von einem Schlangenmännchen und einigen Schlangenornamenten, mit strengem Gesichtsausdruck und wulstigen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die Frisur zu einem Dutt gekämmt und mit einem Ornament gesichert, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer deutschen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Minim. Altersspuren, kleine Bestoßungen

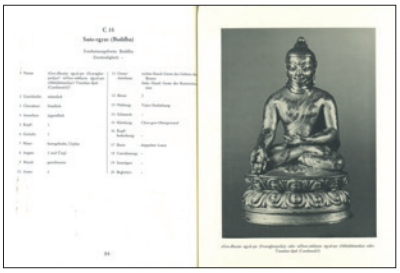
A GILT-BRONZE FIGURE OF JAMBHALA
TIBET, CA. 12TH/13TH C.

Standing in pratyalidhasana on a divinity reclining on the lotus base, his right hand supporting the lemon fruit while the left the mongoose, naked apart from a snake-male and some snake ornaments, his face displaying a severe expression with bulging eyes below arched eyebrows and his hairdo combed in a chignon secured with an ornament, resealed.

PROVENANCE
German private collection, acquired prior to 2007 - Minor traces of age, slightly chipped

銅鎏金黃財神蓮座立像
西藏約12至13世紀
德國私人收藏，集於2007年之前
細微老化痕跡，小處磕碰，底重封

€ 1500,-/2500,-



2

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES BUDDHA SHAKYAMUNI
TIBET, 14. JH.
H. 11,2 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 35

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 35, S. 84 und 85 - Etwas berieben, Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA
TIBET, 14TH C.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 35.

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 35, pp. 84 and 85 - Wear, traces of age

銅鎏金釋迦牟尼蓮座坐像
西藏14世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第84和85頁
些許磨損，老化痕跡，底已封

€ 2500,-/3500,-

3

BRONZE DER VAJRAVARAHI
TIBET, CA. 14. JH.
H. 15,8 cm (o.S.)

Auf einer auf einem Sockel liegenden Gottheit tanzend, die erhobene rechte Hand schwingt die Karttrika, während die linke die Kapala stützt, nackt bis auf einen Schurz, Mala aus abgetrennten Köpfen, juwelenbesetzt, ihr kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen ernsten Ausdruck mit hervortretenden Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, ihre rot gefärbte Frisur nach hinten gekämmt, den Eberkopf zur Seite zeigend und mit einem Diadem gesichert.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 49

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 49, S. 124 und 125 - Etwas best., berieben

A BRONZE FIGURE OF VAJRAVARAHI
TIBET, CA. 14TH C.

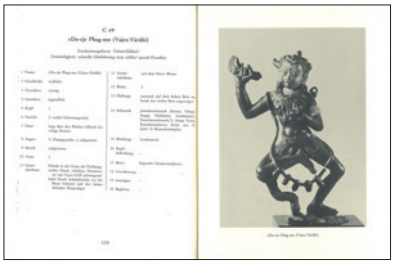
Dancing on a divinity reclining on a plinth, her raised right hand brandishing the karttrika while the left is supporting the kapala, naked apart from an apron, mala of severed heads, bejewelled, her cold-gilded face displaying a severe expression with protruding eyes below raised eyebrows, elongated earlobes with ear ornaments, her red coloured hairdo combed backwards showing the boar head to one side and secured with a tiara.

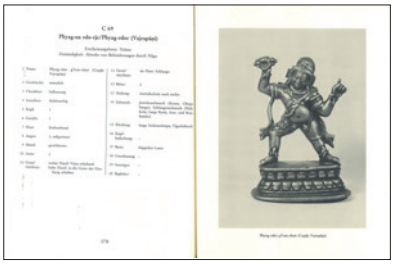
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 49

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 49, pp. 124 and 125 - Minor wear, slightly chipped

金剛亥母銅立像
西藏約14世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第124和125頁
些許磕碰，有磨損

€ 3000,-/5000,-





4

BRONZE DES VAJRAPANI
TIBET, 12./ 13.JH.
H. 11,7 cm

In pratyalidhasana auf einem Lotussockel stehend, die rechte Hand schwingt den Vajra, die linke zeigt den tarjanimudra, er trägt einen Rock aus Tigerfell, einen über die Schultern drapierten Schal, eine Schlangen-Mala und Ornamente, sein Gesicht zeigt einen strengen Ausdruck mit hervortretenden Augen unter gewölbten Augenbrauen und seine rot gefärbte Frisur ist zu einem hohen Dutt gekämmt, der mit einer Schlange und einem Diadem gesichert ist, unversiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 69

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 69, S. 178 und 179 - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF VAJRAPANI
TIBET, 12TH/ 13TH C.

Standing in pratyalidhasana on a lotus base with his right hand brandishing the vajra while the left is showing the tarjanimudra, wearing tiger-skin skirt, scarf draped over his shoulders, snake-mala and ornaments, his face displaying a severe expression with protruding eyes below arched eyebrows and his red coloured hairdo combed in a high chignon secured with a snake and tiara, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 69

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 69, pp 178 and 179 - Minor wear, traces of age

金剛手菩薩蓮座銅立像
西藏12至13世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第178和179頁
輕微使用和老化痕跡，底未封

€ 3000,-/5000,-

5

BRONZE DES BUDDHA MAITREYA
TIBET, 16. JH.
H. 9,2 cm

Er sitzt in pralambapadasana auf einem Thron, die rechte Hand in abhayamudra erhoben, während die linke auf seinem Schoß ruht, er trägt ein klösterliches Gewand, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck, verlängerte Ohrläppchen, seine Lockenfrisur setzt sich in der Ushnisha fort und wird von einer Lotusknospe gekrönt, Sockel nicht versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 36

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 36, S. 86 - 87 - Minim. best. und berieben

A BRONZE FIGURE OF MAITREYA
TIBET, 16TH C.

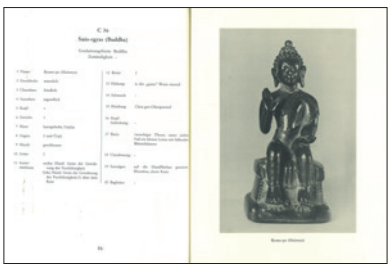
Seated in pralambapadasana on a throne with his right hand raised in abhayamudra while the left is resting on his lap, wearing monastic garment, his face displaying a serene expression, elongated earlobes, his curled hairdo is continuing into the ushnisha and topped with a lotus bud, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 36

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 36, pp. 86 - 87 - Very slightly chipped and wear

彌勒菩薩銅坐像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第86和87頁
輕微使用和老化痕跡，底未封

€ 1500,-/2500,-



6

BRONZE DES GURU DRAGPO
TIBET, 16. JH.
H. 15,7 cm

In pratyalidhasana auf zwei auf dem Lotossockel liegenden Gottheiten stehend, die erhobene rechte Hand hält den Schwertgriff, die linke den Skorpion, er trägt ein Tigerfell, eine Mala aus abgetrennten Köpfen, geschmückt mit Juwelen, sein kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen grimmigen Ausdruck mit hervortretenden Augen, ein Bart umrahmt sein Kinn, verlängerte Ohrläppchen mit durchbohrtem Ohrschmuck, sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einem Totenkopf gekrönt und mit einem Diadem gesichert ist, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 102

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (Privatdruck) - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF GURU DRAGPO
TIBET, 16TH C.

Standing in pratyalidhasana on two divinities reclining on the lotus base, his raised right hand holding the hilt of a sword while the left the scorpion, wearing tiger skin, mala of severed heads, bejewelled, his cold-gilded face displaying a fierce expression with protruding eyes, beard framing his chin, elongated earlobes with pierced ear ornaments, his hair combed in a chignon topped with a skull and secured with a tiara, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 102

Published: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (private print) - Minor wear, traces of age

忿怒蓮師銅立像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1994年私人印製出版Ursula Toyka-Fuong著《S收藏中的宗教崇拜造像》（Die Kultplastiken der Sammlung S.）
輕微使用和老化痕跡，底重封

€ 3000,-/5000,-

7*

GAUTAMA BUDDHA SHAKYAMUNI
TIBET, 13./ 14. JH.
H. 15 cm

Buddha bedeutet der Erleuchtete, der Erwachte. Als Religionsstifter wirkte er 500 v. Chr. im nördlichen Vorderindien. Kapilavastu ist sein Geburtsort. Im Gazellenhain, in der Gegend von Benares, hielt der Buddha seine erst Predigt. Diese hatte die berühmten ‚Vier Edlen Wahrheiten' zum Inhalt: Die edle Wahrheit vom Leiden; Die Edle Wahrheit von der Ursache des Leidens; Die Edle Wahrheit von der Beendigung des Leidens; Die Edle Wahrheit vom Weg zur Beendigung des Leidens. Aus dem Weg zur Beendigung des Leidens resultierte die Lehre vom ‚Achtfachen Pfad': rechtes Glauben, rechtes Denken, rechtes Sprechen, rechtes Tun, rechtes Leben, rechtes Streben, rechte Konzentration, rechtes Sichversenken. Diese schlichte, edle Skulptur zeigt Gautama Buddha im Zustand seiner Erleuchtung, seine rechte Hand die Erde zeugnisanrufend berührend, während die linke, die Handflächen nach oben geöffnet, entspannt im Schoß liegt. Seine Beine befinden sich in der Diamanthaltung übereinandergelegt, die Fußsohlen weisen nach oben. Seine Basis ist die Mondscheibe, hier als glatte Fläche dargestellt, die über den verborgenen Staubfäden des doppelten Lotos liegt. Die schöne glatte Oberfläche der Bronze zeugt von ihrer besonderen Wertschätzung durch vielfache Berührung. Bronze, Kupfereinlagen an den Gewandsäumen. Die Skulptur ist noch original verschlossen, und ist durch das Doppelvajra auf der Verschlussplatte gesiegelt.

PROVENIENZ
Alte Strassburger Privatsammlung, vor 1990 gesammelt - Berieben

GAUTAMA BUDDHA SHAKYAMUNI
TIBET, 13TH/ 14TH C,

Buddha means the enlightened one, the awakened one. He worked as a founder of religion in 500 BC in the northern Near East. Kapilavastu is his birthplace. In the gazelle grove, in the area of Benares, the Buddha gave his first sermon. It contained the famous 'Four Noble Truths': The Noble Truth of Suffering; The Noble Truth of the Cause of Suffering; The Noble Truth of the Cessation of Suffering; The Noble Truth of the Way to the Cessation of Suffering. From the path to the cessation of suffering resulted the teaching of the 'Eightfold Path': right belief, right thinking, right speaking, right doing, right living, right striving, right concentration, right immersion. This simple, noble sculpture shows Gautama Buddha in the state of his enlightenment, his right hand touching the earth in testimony, while the left, palms open, lies relaxed in his lap. His legs are crossed in the diamond posture, the soles of his feet pointing upwards. His base is the lunar disc, here depicted as a smooth surface lying above the hidden stamens of the double lotus. The beautiful smooth surface of the bronze testifies to its special appreciation through multiple touches. Bronze, copper inlays at the edges of the garment. The sculpture is still originally sealed, and is sealed by the double vajra on the plate.

PROVENANCE
Old Strasbourg private collection, collected before 1990 - Wear

釋迦牟尼蓮座銅坐像
西藏13至14世紀
斯特拉斯堡私人舊藏，集於1990年之前
有磨損，原封底

€ 4000,-/6000,-

8

BUCHDECKEL (UNTERE PLATTE)
TIBET, CA. 12. JH.
22,5 x 67 cm

Dieser eindrucksvolle Buchdeckel zeigt vier meisterhaft geschnitzte Voluten. Jede ist in feinsten Nuancen unterschiedlich, und aufs Kunstvollste ausgearbeitet. Die Voluten umspielen ein Torana, in dem sich der historische Buddha Shakyamuni befindet. Der Buddha sitzt auf einem Lotos, und ist umgeben von allegorischen Tiersymbolen, die seine Herschafft als Cakravartin hervorheben. Am höchsten Punkt dieser reich gestalteten Nische befindet sich der mythische „Herr der gefiederten Wesen" - Garuda, eine Schlange im Schnabel haltend. Darunter kann man zwei einander zugewandte Vögel mit buschigen Schwanzfedern erkennen. Nach unten folgen links und rechts zwei stilisierte Widder mit zottigen Schwanzenden. Unterhalb des Lotosthrons kauern links und rechts je ein Löwe, Sinnbild des „löwenstimmigen" Buddha. Buddha Shakyamuni ist in der Haltung dargestellt, die auf seine Erleuchtung hinweist, mit der rechten Hand und der Geste der Zeugnisanrufung, seine linke liegt meditativ entspannt im Schoß. Ein Perlenrand umschließt das sorgfältig ausgearbeitete Innenfeld. Die Schmalseite (Titelseite) dieser Platte zeigt geschnitzte Halbfiguren die teilweise nur noch rudimentär erkennbar sind. Links ist Vajrapani zu erkennen, dann folgt Manjushri und in der Mitte der vierarmige Avalokiteshvara Shadakshari mit der Mala in seiner rechten erhobenen Hand. Dann folgt die grüne Tara, mit ihrem rechten ausgestreckten Bein, und noch eine nicht mehr deutlich identifizierbare Figur, vielleicht Acala (?). Buchdeckel waren dazu bestimmt eine größere oder geringere Zahl lose übereinander liegender, zweiseitig beschriebener oder bedruckter Buchseiten zusammenzufassen und zu schützen. Die Textseiten, wurden, in ein Tuch einwickelt und mit einem daran befestigten Band verschnürt. Dadurch waren die Buchseiten staubdicht aber nicht luftdicht verwahrt, ein besonders wirksamer Schutz. Dieses Bündel wurde dann zwischen die beiden schützenden, und bei den größeren Formaten auch beschwerenden Buchdeckel gelegt. Die auf diese Weise „gebundenen" Bücher wurden dann, in den tibetischen Klöstern oder Tempeln, der Länge nach, in jeweils einer dafür vorgesehenen Nische, der oft raumhohen Bücherregale der Bibliothekshallen, aufbewahrt. Diese Buchdeckel wurden zum Teil aufs Kunstvollste geschmückt, geschnitzt, mit Silber und anderen Metallen beschlagen und bemalt, und anderes mehr, und sind heute begehrte Sammel- und Studienobjekte. Hartes Holz, Reste von polychromen Pigmenten und Gold.

PROVENIENZ
Aus einer deutschen Privatsammlung, vor 2007 erworben

Siehe ein Beispiel für die kaum mehr erkennbare farbige Bemalung: Early Tibetan Manuscript Covers; Rossi & Rossi, London, 1996:14. - Etwas best. und berieben

A FINE CARVED WOODEN MANUSCRIPT COVER
TIBET, CA. 12TH C.

This impressive book cover shows four masterfully carved volutes. Each one is finely nuanced and elaborately carved. The volutes surround a torana containing the historical Buddha Shakyamuni. The Buddha is seated on a lotus, and is surrounded by allegorical animal symbols, which emphasise his status as Cakravartin. At the highest point of this richly designed niche is the mythical "Lord of the Feathered Creatures" - Garuda, holding a snake in his beak. Below, two birds with bushy tail feathers facing each other can be seen. Two stylised rams with shaggy tail ends follow below on the left and right. Below the lotus throne, a lion crouches to the left and right, symbolic of the "lion-voiced" Buddha. Buddha Shakyamuni is depicted in the posture indicative of his enlightenment, with his right hand in the gesture of testimony invocation, his left lying meditatively relaxed in his lap. A beaded border encloses the carefully worked inner field. The narrow side (title page) of this panel shows carved half-figures, some of which are only vaguely recognisable. On the left is Vajrapani, followed by Manjushri and in the centre the four-armed Avalokiteshvara Shadakshari with the mala in his right raised hand. Then follows the green Tara, with her right leg outstretched, and another figure no longer clearly identifiable, perhaps Acala (?). Book covers were designed to protect a larger or smaller number of loosely superimposed, double-sided written or printed book pages. The text pages were wrapped in a cloth and tied with a ribbon. This kept the book pages dust-tight but not airtight, a particularly effective protection. This bundle was then placed between the two protecting, and in the larger formats also weighing down, book covers. The books "bound" in this way were then stored lengthwise in Tibetan monasteries or temples, each in a niche provided for this purpose in the often room-high bookshelves of the library halls. Some of these book covers were elaborately decorated, carved, studded and painted with silver and other metals, etc., and are now sought-after collectors' and study objects. Hard wood, remains of polychrome pigments and gold.

PROVENANCE
From a German private collection, acquired before 2007

See an example of the barely recognisable coloured painting: Early Tibetan Manuscript Covers; Rossi & Rossi, London, 1996:14. - Traces of age, wear and slightly chipped

木雕夾經板背板
西藏約12世紀
德國私人收藏，集於2007年之前
些許磕碰，有磨損

€ 900,-/1200,-

9

FEINES UND SELTENES FEUERVERGOLDETES VAJRA AUS BRONZE, DAS VERMUTLICH FÜR EIN RITUAL GEFERTIGT WURDE
CHINA, 15. JH.
L. 21,4 cm

Kugelförmiges Mittelstück, jeweils umgeben von einer Perlenkette. Die vier gegenüberliegenden Spangen basieren auf einer Reihe von jeweils acht Lotosblättern. Darüber befinden sich vier sorgfältig modellierte Makaraköpfe, aus deren Mündern jeweils eine Spange herausragt. Diese berühren die quadratische Mittelachse. Rituelles Prunkstück für den Altar. Vergoldete Bronze. Gewicht: 584 gr.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, 1992 gesammelt - Berieben, Altersspuren

A FINE AND RARE FIVE-PRONGED GILT DIAMOND SCEPTRE (Vajra)
CHINA, 15TH C.

Possibly created for a special ritual. Spherical central piece, each surrounded by a string of pearls. The four opposing clasps are based on a row of eight lotus leaves each. Above them are four carefully modelled macara heads, each with clasps emerging from their mouths. These touch the square central axis. Ritual showpiece for the altar. Gilt bronze. Weight 584 gr.

PROVENANCE
Important South German private collection, collected 1992 by the present owner - Wear, traces of age

銅鍍金五股金剛杵
中國15世紀
德國重要私人收藏，1992年入藏
有磨損和老化痕跡

€ 1500,-/2500,-

10

BRONZE DES AMOGHASIDDHA
TIBET, 15. JH.
H. 21,5 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, die rechte Hand in Abhayamudra, während die linke auf dem Schoß ruht, in Dhoti, mit Juwelen geschmückt, mit heiterem Gesichtsausdruck, das Haar zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, wieder versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 106 - Etwas best. und berieben, minim. rep.

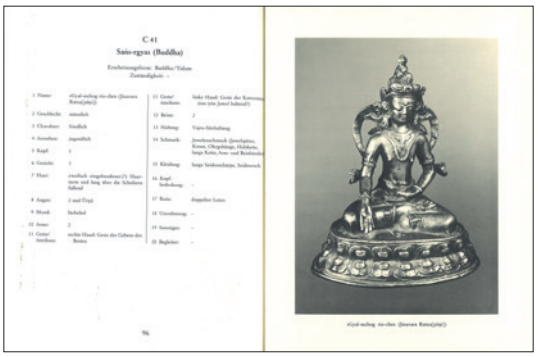
A BRONZE FIGURE OF AMOGHASIDDHA
TIBET, 15TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand in abhayamudra while the left is resting on his lap, wearing dhoti, bejewelled, his face displaying a serene expression and his hair combed in a chignon secured with a tiara, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 106 - Traces of age, base uneven, small repairs

不空成就佛蓮座銅坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
些許磕碰和磨損痕跡，細處修復，底重封

€ 2500,-/3500,-


C 41
Sato-ergyn (Buddha)

11

BRONZE, MÖGLICHERWEISE RATNAPANI
TIBET, 14, JH.
H. 15 cm

In vajrasana auf einem Lotossockel sitzend, die rechte Hand in varadamudra, die linke auf dem Schoß ruhend, in Dhoti, mit um die Schultern geschlungenem Schal, mit Schmuck verziert, das Gesicht mit heiterem Ausdruck, die Augen niedergeschlagen, unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg übergehen, erhobene Una an der Stirn, die Frisur zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem Diadem, das mit einem Paar Pattras und fliegenden Bändern geschmückt ist, gesichert ist, unversiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 41
Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 41, S. 96 und 97 - Am Sockel etwas besch. und rep., berieben

A BRONZE FIGURE OF PROBABLY RATNAPANI
TIBET, 14TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand in varadamudra while the left is resting on his lap, wearing dhoti, scarf floating around his shoulders, bejewelled, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, raised urna at his forehead, his hairdo combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara decorated with a pair of pattras and floating ribbons, unsealed.
C 41, pp. 96 and 97

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 41
Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 41, pp. 96 and 97 - Base with minor damages and repairs, wear

菩薩蓮座銅坐像
西藏14世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
或爲寶手菩薩，底座邊沿些許磕碰和修復，有磨損，底未封

€ 1800,-/2800,-

12

STUPA AUS BRONZE
TIBET, CA. 14. JH.
H. 15 cm

Der Stupa mit einem gewölbten Körper, der mit einem doppelten horizontalen Grat versehen ist, steht auf einem blütenförmigen Sockel, der von der quadratischen Harmika überragt wird, die sich in den konisch geformten Schirmteil fortsetzt, der aus dreizehn Exemplaren besteht und die Lotosknospe trägt, unverschlossen.

PROVENIENZ
Ehemals aus einer deutschen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Etwas best., berieben

A BRONZE STUPA
TIBET, CA. 14TH C.

The stupa with a domed-shaped body cast with a double horizontal ridge, placed on a petal base, surmounted by the square harmika continuing into the conical-shaped umbrella section consisting of thirteen examples and supporting the lotus bud, unsealed.

PROVENANCE
Former German private collection, assembled before 2007 - Slightly chipped, wear

銅佛塔
西藏約14世紀
德國私人舊藏，集於2007年之前
些許磕碰和磨損痕跡，底未封

€ 600,-/1000,-

13

PADMAPANI - DER „LOTOSHALTER“
LADAKH, 11.-12. JH.
H. 20,9 cm (o. S.)

PROVENIENZ
Alte europäische Privatsammlung, laut Angaben des Besitzer bei Marcel Nies 1997 erworben

Literatur zur Gusstechnik: U. v. Schroeder, Indo-Tibetan Bronzes, Hong Kong; 1981: VI - Kleine Alterssch.

PADMAPANI ‚THE LOTUS HOLDER‘
LADAKH, 11TH/ 12TH C.

Padmapani is the two-armed appearance of the manifold forms of the Bodhisattva Avalokiteshvara, most revered in Buddhism. In the ornamental body of the Samboghakaya, as the active active wisdom of Buddha Amitabha, he shows himself in royal appearance, Every visible part of his sublime appearance is a sign of his, manifold virtues. Padmapanisv's characteristic is compassion and mercy, his mantra is the most popular prayer in Tibet: Om ma ni pad me hum. His sixfold adornment - crown, ear, neck, chest, belt, wrists and ankles - stands for devotion, morality, patience, strength, contemplation and insight. The gazelle skin, indicated by two legs entwined over his belly, illustrates the inclusion of animals in his compassion. His right hand is held upwards with two fingers extended in defence of the enemy, the middle fingers and thumb originally loosely holding a small mala. With his left hand, resting on his hip, Padmapani holds the lotus stem, symbol of purity and wisdom - for the lotus grows out of mud and dirt and blossoms in purity - and as an attribute of his belonging to the Padma family of the Tathagata Amitabha. In this standing appearance, he joins the group of the Eight Mahabodhisattvas: Avalokiteshvara, Kshitigarbha, Maitreya, Akashagarbha, Samantabhadra, Manjushri, Vajrapani and Nivaranavishkambhin. In the doctrine of the bardo - the area between entering the state of death and attaining rebirth - the bodhisattvas symbolise the psychic and physical organs of perception, the starting points of cause and effect of the sufferings of human existence. The Bodhisattvas are guardians of the eight modes of consciousness and helpers of unredeemed beings on the path to enlightenment. Their cosmic assignment corresponds to the four cardinal directions and the four intermediate directions. Copper alloy, solid cast, base.

PROVENANCE
Old European private collection, according to the owner acquired from Marcel Nies in 1997

Literature on the casting technique: U. v. Schroeder, Indo-Tibetan Bronzes, Hong Kong; 1981: VI - Minor damages due to age

蓮花手菩薩銅立像
拉達克11至12世紀
歐洲私人舊藏，據藏家稱1997年購於Marcel Nies古董商處
小處有老化而損的痕跡，帶底座

€ 5000,-/8000,-

14

FEUERVERGOLDETE BRONZE DER MAGISCHEN MA-GCIG LAB-SGRON
TIBET, 15. JH.
H. 11,2 cm (o.S.)

In tänzerischer Haltung stehend, mit der erhobenen rechten Hand die Trommel haltend, während die linke die Kapala stützt, nackt bis auf einen Knochenschurz, mit Juwelen besetzt, das kaltvergoldete Gesicht mit strengem Ausdruck, das Haar zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, auf Holzsockel montiert.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 94

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 94, S. 230 und 231 - Berieben, Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF MA-GCIG LAB-SGRON
TIBET, 15TH C.

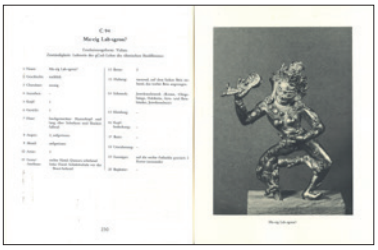
Standing in dancing posture with her raised right hand holding the drum while the left is supporting the kapala, naked except for a bone apron, bejewelled, her cold-gilded face displaying a severe expression and her hair combed in a chignon secured with a tiara, on wood base.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 94

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 94, pp. 230 and 231 - Wear, traces of age

銅鎏金瑪吉拉准立像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第230和231頁
有磨痕和老化而損的痕跡，帶木座

€ 1200,-/1800,-



15

STUPA AUS BRONZE
TIBET, 13./ 14. JH.
H. 21 cm

Der Stupa steht auf einer doppelten Reihe von Lotusblättern, die von dem kuppelförmigen Reliquienhalter überragt werden, der die quadratische Harmika trägt, die sich in den spitz zulaufenden Schirm fortsetzt und von einer Lotusknospe gekrönt wird, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer RT 39 - Geringe Gebrauchsspuren

A BRONZE STUPA
TIBET, 13TH/ 14TH C.

The stupa is placed on a double row of lotus petals surmounted by the domed-shaped relic holder, supporting the square harmika continuing into the tapering umbrella and topped with a lotus bud, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number RT 39 - Minor traces of use

銅佛塔
西藏13至14世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
少許使用痕跡，底已封

€ 2500,-/3500,-

16

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AMOGHAPASHALOKESHVARA
NEPAL, 16./ 17. JH.
H. 21 cm

In leichtem tribhanga auf einem Lotussockel stehend, die acht Arme strahlenförmig um den Körper gelegt, die Haupthände zeigen varada-mudra und halten die Kundika, er trägt einen Dhoti, der mit einem Gürtel um die Taille befestigt ist, ein Paar Schärpen hängen an seinen Beinen herab, Upavita, Schmuck mit Halbedelsteinen, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, eine erhobene Una auf der Stirn, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem Diadem gesichert ist.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987 - Sammlungsnummer C 80

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 80, S. 200 und 201 - Berieben, minim. best.

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMOGHAPASHALOKESHVARA
NEPAL, 16TH/ 17TH C.

Standing in slight tribhanga on a lotus base with his eight arms radiating around his body, the principle hands showing varadamudra and holding the kundika, wearing dhoti secured around the waist by a belt with a pair of sashes hanging down his legs, upavita, jewellery set with semi-precious stones, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, raised urna at his forehead, elongated earlobes with ear ornaments, his hair combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara.
C 80, pp. 2002 and 201

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 80

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 80, pp. 200 and 201 - Wear, slightly chipped

銅鎏金不空羂索观音蓮座立像
尼泊爾16至17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第200和201頁
有磨損，細處輕微磕碰

€ 6000,-/10000,-

17

FEUERVERGOLDETE BRONZE CAKRASAMVARA
TIBET, 17. JH.
H. 14,8 cm

In alidhasana stehend, Vajravarahi mit seinen Hauptarmen umarmend, die Hände halten Vajra und Ghanta, die anderen Arme strahlenförmig um seinen Körper, er trägt einen Schurz, verschiedene Malas, seine vier Gesichter zeigen verschiedene Ausdrücke und seine Gefährtin hält Karttrika und Kapala, Holzsockel.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 48

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 48 und C 48 a, S. 120 , 121 und 123 - Berieben, etwas best.

A GILT-BRONZE FIGURE OF CAKRASAMVARA
TIBET, 17TH C,

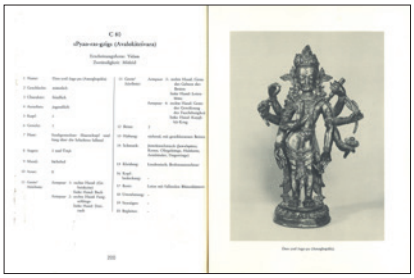
Standing in alidhasana, embracing his partner Vajravarahi with his principle arms, the hands holding vajra and ghanta, the other arms radiating around his body, wearing apron, various mala's, his four faces displaying various expressions and his consort holding karttrika and kapala, wood base.

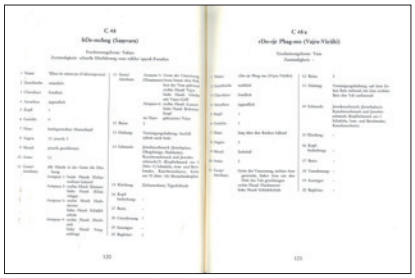
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 102

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 48 and C 48 a, pp. 120 , 121 and 123 - Slightly chipped, minor wear

銅鎏金勝樂金剛雙修立像
西藏17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第120至123頁
有磨損，些許磕碰，帶木座

€ 1500,-/2500,-





18

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AKSHOBHYA
NEPAL, CA. 14. JH.
H. 8 cm

Sitzend in vajrasana auf einem Lotossockel mit dem Vajra-Emblem an der Vorderseite, die rechte Hand in bhumisparshamudra, während die linke auf dem Schoß ruht. Er trägt ein klösterliches Gewand mit einem kleinen Teil des Mantels, der in Form eines Schwalbenschwanzes über seine linke Schulter drapiert ist, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, verlängerten Ohrläppchen und seinem gelockten Haar, das in die Ushnisha übergeht, die Rückseite mit Inschrift.

PROVENIENZ
Aus einer süddeutschen Privatsammlung, zwischen 1975 und 1977 in Tibet und Nepal erworben - Altersspuren, berieben

A GILT-BRONZE FIGURINE OF AKSHOBHYA
NEPAL. CA. 14TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with the vajra emblem to its front, his right hand in bhumisparshamudra while the left is resting on his lap, wearing monastic garment showing a small section of the mantle draped over his left shoulder in the form of a swallow's tail, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, elongated earlobes and his curled hair continuing into the ushnisha, the reverse with inscription.

PROVENANCE
From a South German private collection, acquired in Tibet and Nepal between 1975 and 1977 - Wear, traces of age

銅鎏金阿閦佛蓮座坐像
尼泊爾約14世紀
德國南部私人收藏，1975至1977年期間集於西藏和尼泊爾地區
老化痕跡，有磨損，背面刻有銘文

€ 1000,-/1500,-

19

VERGOLDETE BRONZE DER PARVATI
NEPAL, SPÄTES 17. JH.
H. 12 cm

Mit gekreuzten Beinen auf einer separaten Gussfigur sitzend, die auf dem Lotussockel ruht, ihre vier Arme strahlenförmig um ihren Körper, die zweiten Hände halten Schwert und Trishula, sie trägt einen Sari, ihr Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck, ihr Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit Halbmond- und Ratna-Emblemen verziert ist, dahinter ein flammender Kopfschmuck.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlung BN 3 - Altersspuren, etwas best. und berieben

A GILT-BRONZE FIGURE OF PARVATI
NEPAL, LATE 17TH C.

Seated with legs crossed on a separate cast figure reclining on the lotus base, her four arms radiating around her body, the secondary hands holding sword and trishula, wearing sari, her face displaying a serene expression, her hair combed in a chignon decorated with half-moon and ratna emblems and a flaming head halo behind.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection BN 3 - Wear, minor traces of age, slightly chipped

銅鍍金雪山神女蓮座坐像
尼泊爾17世紀晚期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，些許磕碰和磨損

€ 1200,-/1800,-

20

PAAR FEUERVERGOLDETE THRON-PLAKETTEN
NEPAL,. CA. 16. JH.
H. je ca. 20 cm (o.S.)

Die erste längliche Tafel zeigt den stehenden, vierarmigen Vishnu in Dhoti, mit Schmuck und heiterem Gesichtsausdruck; die zweite Tafel zeigt den stehenden Garuda, beide Hände in Anjalimudra, die Flügel hinter sich und das Gesicht mit spitzem Schnabel, auf Plexiglasständern.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BN 23/ 24 - Teilweise mit Beschädigungen

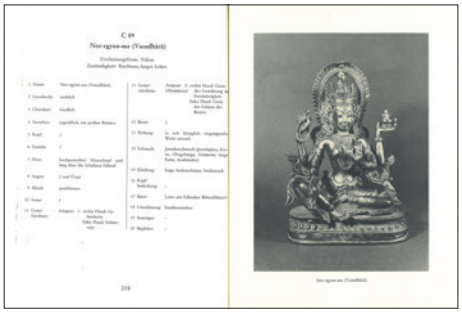
TWO GILT-COPPER EMBOSSED THRONE SECTIONS
NEPAL, CA. 16TH C.

The first oblong-shaped panel depicting the standing and four-armed Vishnu wearing dhoti, bejewelled and displaying a serene facial expression: and the second panel with the standing Garuda, both hands in anjalimudra, wings behind and his face with a pointed beak , on perspex stands.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BN 23/ 24 - Partly with damages

毗濕奴和金翅鳥立像鎏金銅板二
尼泊爾約16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
局部有損，帶亞克力玻璃座

€ 1200,-/1800,-



21

FEUERVERGOLDETE BRONZE DER VASUDHARA
NEPAL. 16./ 17. JH.
H. 20,8 cm

Sitzend in lalitasana auf einem separaten gegossenen Lotussockel, ihre Haupthände in varadamudra und vitarkamudra, die beiden Nebenhände halten Rosenkranz und Vase, sie trägt Sari, Schal, Schmuck, ihr Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen, ihr Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einer ratna gekrönt ist, gesichert mit einem Diadem und einem flammenden Kopfschmuck dahinter.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 89

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 89, S. 218 und 219 - Etwas best. und berieben

A GILT-BRONZE FIGURE OF VASUDHARA
NEPAL. 16TH/ 17TH C.

Seated in lalitasana on a separate cast lotus base, her principle hands in varadamudra and vitarkamudra, both secondary ones holding rosary and vase, wearing sari, scarf, bejewelled, her face displaying a serene expression with downcast eyes, her hair combed in a chignon topped with a ratna, secured with a tiara and a flaming head halo behind.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 89

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 89, pp. 218 and 219 - Wear, slightly chipped

銅鎏金持世菩薩蓮座坐像
尼泊爾16至17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第218至219頁
些許磕碰及磨損

€ 3000,-/5000,-

22

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES STON.PA
TIBET, 15. JH.
H. 10,4 cm

In vajrasana auf einem Lotossockel sitzend, der an der Vorderseite mit einem Vogelpaar verziert ist, beide Hände in dhyanamudra auf dem Schoß ruhend und Lotosblütenstängel an den Oberarmen haltend, die das Swastika-Emblem und die Vase tragen, Dhoti tragend, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, erhobener Urna, sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna abgeschlossen und mit einem Diadem gesichert ist, das mit einem Paar Pattras verziert ist, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 43

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 43, S. 100 und 101 - Etwas berieben

A GILT-COPPER FIGURE OF STON.PA
TIBET, 15TH C.

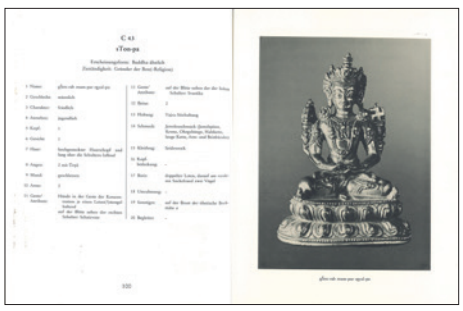
Seated in vajrasana on a lotus base decorated to the front with a pair of birds, both hands resting on his lap in dhyanamudra and holding stems of lotuses flowering along his upper arms supporting the swastika emblem and vase, wearing dhoti, jewellery set with turquoise beads, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, raised urna, his hair combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara decorated with a pair of pattras, sealed.

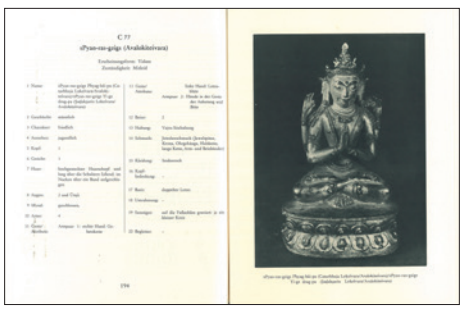
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 43

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 43, pp. 100 and 101 - Minor wear

銅鎏金敦巴祖師蓮座坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第100至101頁
些許磨損，底已封

€ 2500,-/3500,-





23

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES SHADAKSHARI-LOKESHVARA
TIBET, SPÄTES 16, JH.
H. 14,9 cm

Sitzend in vajrasana auf einem Lotussockel, die Haupthände in anjalimudra, die Nebenhände halten einen Rosenkranz und eine Lotosblüte, er trägt einen Dhoti, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen, sein kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck und seine blaue Frisur ist zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, unversiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 77

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 77, S. 194 und 195 - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF SADAKSHARILOKESHVARA
TIBET, LATE 16TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with his principle hands in anjalimudra while the secondary ones holding rosary and lotus flower, wearing dhoti, jewellery set with turquoise beads, his cold-gilded face displaying a serene expression and his blue coloured hairdo combed in a chignon secured with a tiara, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 77

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 77, pp. 194 and 195 - Minor wear, traces of age

銅鎏金四臂觀音蓮座坐像
西藏16世紀晚期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第194至195頁
輕微使用和老化痕跡，底未封

€ 2000,-/3000,-

24

BRONZE DES AMITHABA
TIBET, 15. JH.
H. 13,4 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, beide Hände im dhyanamudra auf dem Schoß, die Almosenschale stützend, trägt er ein diaphanes Mönchsgewand, dessen erhabene Ränder mit einem geometrischen Muster beschnitten sind, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg übergehen, Una-Höhle auf der Stirn, gemalte Gesichtsdetails, durchbohrte, längliche Ohrläppchen, blaue Lockenfrisur, die in die Ushnisha übergeht und mit einer Lotusknospe gekrönt ist, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 22

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 22, S. 58 - 59- Etwas berieben, Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF AMITABHA
TIBET, 15TH C.

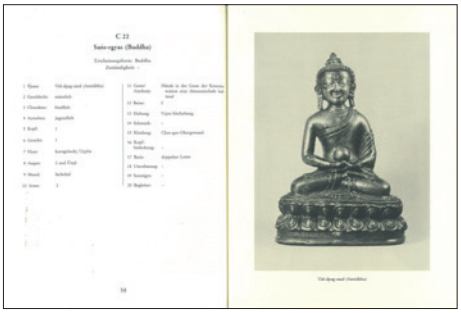
Seated in vajrasana on a lotus base with both hands resting in dhyanamudra on his lap supporting the alms-bowl, wearing diaphanous monastic garment, its raised borders incised with a geometric design, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, urna cavity on his forehead, painted facial details, pierced elongated earlobes, blue coloured curled hairdo continuing into the ushnisha and topped with a lotus bud, sealed.

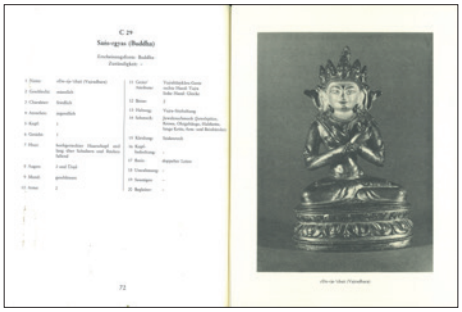
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 22.

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 22, pp. 58 - 59 - Wear, minor traces of age

阿彌陀佛蓮座銅坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第58至59頁
些許磨損和老化痕跡，底已封

€ 2500,-/3500,-





25

BRONZE DES VAJRADHARA
TIBET, 14./ 15. JH.
H. 13,2 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, beide Hände im vajrahumkaramudra, Vajra und Ghanta haltend, Dhoti tragend, mit Juwelen besetzt, sein kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter bogenförmig in den Nasensteg auslaufenden Augenbrauen, erhobene Una an der Stirn, gemalte Gesichtsdetails, die blaue Frisur zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem Diadem, das mit einem Paar schwebender Bänder geschmückt ist, gesichert ist, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 29

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 29, S. 72 und 73 - Minim. best., etwas berieben

A BRONZE FIGURE OF VAJRADHARA
TIBET, 14TH/ 15TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with both hands in the vajrahumkaramudra while holding the vajra and ghanta, wearing dhoti, bejewelled, his cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, raised urna at his forehead, painted facial details, his blue coloured hairdo combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara decorated with a pair of floating ribbons, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 29

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 29, pp. 72 and 73 - Minor wear, traces of age

金剛總持蓮座銅坐像
西藏14至15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第72至73頁
細處磕碰，些許磨損，底已封

€ 2500,-/3500,-

26

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES PADMASAMBHAVA
TIBET, 15, JH.
H. 8,7 cm

Mit gekreuzten Beinen auf einer Lotusbasis sitzend, mit einem Gefäß vor dem rechten Knie, den Vajra und den Kapala haltend, verschiedene Gewänder tragend, das Gesicht mit heiterem Ausdruck, auf dem Kopf die spezifische Haube, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 10

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 10, S. 34 und 35 - Berieben, etwas best.

A GILT-BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA
TIBET, 15TH C.

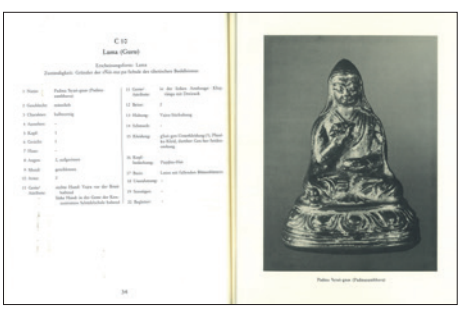
Seated with legs crossed on a lotus base with a vessel in front of his right knee, holding the vajra and kapala, wearing various garments, his face displaying a serene expression and his head topped with the specific bonnet, resealed.

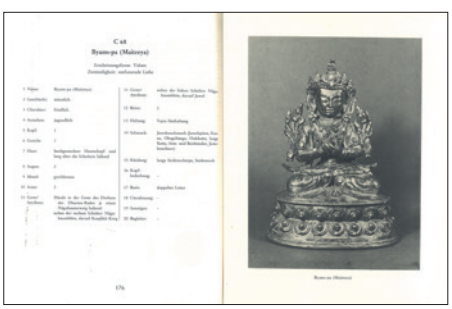
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 10

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 10, pp. 34 and 35 - Wear, slightly chipped

銅鎏金蓮花生大士蓮座坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第34至35頁
有磨損，些許磕碰，底重封

€ 1500,-/2500,-





27

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES MAITREYA
TIBET, 15. JH.
H. 12,5 cm

In vajrasana auf einem Lotossockel sitzend, beide Hände im dharmacakramudra, ursprünglich mit Lotosblütenstängeln an den Oberarmen, die Kundika und Ratna tragen, bekleidet mit Dhoti, Schal, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, sein Haar zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem Diadem gesichert ist, unversiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlung C 68

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 68, S. 176 und 177 - Altersspuren, berieben

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAITREYA
TIBET, 15TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with both hands in the dharmacakramudra originally holding stems of lotuses flowering along the upper arms supporting the kundika and ratna, wearing dhoti, scarf, jewellery set with turquoise beads, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, his hair combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection C 68

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 68, pp. 176 and 177 - Minor wear, traces of age

銅鎏金嵌石彌勒菩薩蓮座坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第176至177頁
有磨損，些許磕碰，底未封

€ 3000,-/5000,-

28

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES STON.PA
TIBET, 15. JH.
H. 7,4 cm

In vajrasana auf einem Lotossockel sitzend, mit beiden Händen in dhyanamudra, Lotusstängel haltend, die an seinen Armen emporsteigen und das Hakenkreuz-Emblem und eine Vase tragen, auf der Brust das „aum"-Zeichen, das Gesicht mit heiterem Ausdruck, versiegelt. Und eine weitere Bronze aus dem 20. Jh.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 44

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 44, S. 102 und 103 - Berieben, Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF STON.PA
TIBET, 15TH C.

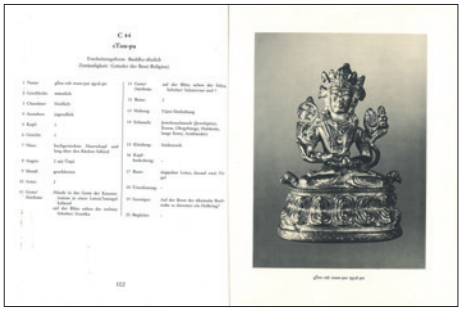
Seated in vajrasana on a lotus base with both hands in dhyanamudra holding stems of lotuses rising along his arms supporting the swastika emblem and a vase, his chest with the 'aum' character, his face displaying a serene expression, sealed. And another bronze 20th c.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 44

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 44, pp. 102 and 103 - Wear, traces of age

銅鎏金敦巴祖師蓮座坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第102至103頁
有磨損和老化痕跡，底已封

€ 2000,-/3000,-



29

BRONZE DER SITATARA
TIBET, CA. 15. JH.
H. 16 cm

In Vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, die Hände im Vitarkamudra, jeweils einen Stiel einer Lotosblüte haltend, die sich an den Oberarmen entlangschlängelt, die Füße und Hände mit einem Auge beschnitten, einen Sari tragend, ein Tuch um die Schultern drapiert, dessen Bänder die Arme umschlingen und dessen Fransen sich aufrollen, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen besetzt, ihr Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, drittes Auge auf der Stirn eingeritzt, lächelnde Lippen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, ihre Frisur ist zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem befestigt, die Rückseite des Sockels ist mit Mantras beschriftet, Stand wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer süddeutschen Privatsammlung, erworben bei Schoettle Ostasiatica, Stuttgart, 7.2.1972, Rechnungskopie liegt vor - Altersspuren, kleine Bestoßungen, feine Bruchstelle im Sockel

A BRONZE FIGURE OF SITATARA
TIBET, CA. 15TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with her hands in the vitarkamudra, each holding a stem of a lotus flowering along her upper arms, the feet and hands incised with an eye, wearing sari, scarf draped around her shoulders, its streamers encircling her arms and the finials curling up, jewellery set with turquoise beads, her face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, third eye incised at her forehead, smiling lips, elongated earlobes with ear ornaments, her hairdo combed in a chignon and secured with a tiara, the reverse of the base incised with mantra's, resealed

PROVENANCE
From a South German private collection, ascquired at Schottle Ostasiatica, Suttgart, 07.02.1972, invoice copy available upon request - Minor traces of age, slightly chipped, small break to lotus base

白度母蓮座銅坐像
西藏約15世紀
德國私人收藏，1972年2月7日購於德國斯圖加特Schoettle東亞藝術行，附購買發票複印件
老化痕跡，細小磕碰，底座一處微小裂紋，底重封

€ 3000,-/5000,-

30

MAITREYA - „DER GÜTIGE“
TIBET, 16. JH.
H. 18,5 cm

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Etwas berieben

MAITREYA ‚THE KIND ONE‘
TIBET, 16TH C.

“Maitreya (byams pa), the embodiment of all-embracing goodness, is regarded as the Buddha of a coming auspicious age, who is revered as a sign of hope, especially in dark times. Thus Maitreya, like Buddha, is understood as a teacher, which is also indicated by his teaching gesture (dharmacakramudra). Maitreya’s appearance was once prophesied by Buddha Shakyamuni. Maitreya sits on a moon lotus cushion. His sitting posture as a bodhisattva is the diamond seat, with the legs crossed and the soles of the feet pointing upwards. His jewellery, in its variety, contains a deeper symbolism. The five points of the crown, for example, point to the five thatagatas and their five wisdoms, which help to overcome the five main obstacles. It is the wisdom of the Buddhas that appears in the four cosmic directions and the centre in the mandala. That the jewellery consists of six different parts points to the six paramitas - the six virtues: Rings on arms and legs - devotion, belt - morality, ear jewellery - patience, necklace - strength, crown - immersion, brahma string - insight. In each of his two hands he holds a lotus stem, on the blossoms of which the branch of a coral can be seen on the right and a bottle of water on the left. Another attribute and distinctive feature is the stupa on the top of his upwardly coiled headdress. At the bottom of his double lotus base, there is an inscription in Tibetan characters. Since most artists are ignorant of writing and copy their written instructions incorrectly, this inscription is only incompletely legible: rje btsun byams pa la na mo / dag bya ma’i pha mabanyisa skyi tshe byas pa’i / ‘grob ... /dga’ ldan rnas su kye bar shog / yon chod bkra shis (?). At the beginning it says: “Glory to Jetsün Jampa (Maitreya)”; at the very end it says something like: “The offering is cut off from happiness “, or also the name Yonchö Tashi (possibly the patron). Bronze, base originally sealed, sealed with the double vajra.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Minor wear

彌勒菩薩蓮座銅坐像
西藏16世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
些許摩擦痕跡，底座邊沿刻有藏文銘文，底爲原封，刻有十字金剛杵

€ 6000,-/10000,-

1795

Stehende tibetische Bronze eines Bodhisattva, der vielleicht als Padmapâni (tib.Phyag-na padma), eine Form des Avalokiteśvara bezeichnet werden kann. Der Bodhisattva steht auf einem runden abwärts gewandten Lotus, der auf einem Triratha-Postament montiert ist. In der Mitte des Sockels befindet sich ein Lotus, die Seiten zeigen Pfauenmotive. In der linken Hand befindet sich ein Lotus, der sich zur Schulter erhebt. Die rechte Hand zeigt die Varada-Geste. Der Bodhisattva hat eine fünffache Krone, reichen Kettenschmuck und einen über den Dhoti bis zum Lotus herabhängenden langen Schal. Auf dem Gewand und dem Schal befinden sich modifizierte Blütendekors. Die Augen sind mit Silber eingelegt. Bronze im Stil von Ladakh.
Ca. 17. Jahrhundert.
Höhe: 29,5 cm.

Tibetan bronze of a standing Bodhisattva which probably is Padmapâni (tib.Phyag-na padma) an aspect of Avalokiteśvara. The Bodhisattva is standing on a round lotus base mounted on a triratha-throne. In the center of the basement is a lotus symbol and the sides are showing peacocks. In the left hand of the Bodhisattva is the lotus rising to the height of the shoulder and the right hand displays the varadamudrâ. The Bodhisattva has a fivefold crown, necklace and jewels repesenting strings of beads and a long scarf hanging down over the whole length of the dhoti. On the scarf and the dhoti are patterns of modified flowers. The eyes of the Bodhisattva are inlaid with silver. Bronze representing the style of Ladakh.
Ca. 17th century.
Height: 29,5 cm.

31

SELTENE BRONZE DES STEHENDEN AVALOKITESHVARA
TIBET, 15. JH.
H. 29,7 cm

Stehend in Samabhanga auf einem Lotossockel, der auf einem separaten, gegossenen Thron steht, der nach vorne mit einem Vogelpaar besetzt ist, das auf ein zentrales Blumenemblem blickt, seine rechte Hand ist in Varadamudra gesenkt, während die linke den Stiel des Padma-Lotus hält, der an seinem Arm entlang blüht, er trägt Dhoti, Sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen, eine erhobene Urna auf der Stirn, lächelnde Lippen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, sein Haar zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, das mit einem Paar Pattras und schwebenden Bändern verziert ist, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, erworben bei Schoettle Ostasiatica 1978

Publiziert: Schoettle Ostasiatica,Tibetica 36, 1978, Nr. 1795

Altersspuren, etwas berieben, minim. rep.

A RARE BRONZE OF STANDING AVALOKITESHVARA
TIBET, 15TH C.

Standing in samabhanga on a lotus pedestal placed on a separate moulded throne, set to the front with a pair of birds gazing at a central floral emblem, his right hand is lowered in varadamudra while the left holds the stem of the padma lotus flowering along his arm, he is wearing dhoti, His face shows a serene expression with downcast eyes, a raised urna on his forehead, smiling lips, elongated earlobes with ear jewellery, his hair combed into a chignon and secured with a tiara adorned with a pair of pattras and floating ribbons, re-sealed.

PROVENANCE
Old German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica 1978

Published: Schoettle Ostasiatica,Tibetica 36, 1978, No. 1795

Very minor damages and traces of age, mandorla lost

聖觀音蓮座高臺銅立像
西藏15世紀
德國私人舊藏，1978年購於德國斯圖加特Schoettle東亞藝術行。錄入1978年Schoettle總圖錄《西藏藝術 36》編號1795
老化痕跡，輕微磨損，細微修復

€ 6000,-/8000,-

32

BRONZE DES JAMBHALA
TIBET, CA. 16. JH.
H. 6 cm

In rajalilasana auf einem Lotussockel sitzend, den rechten Fuß auf eine Vase gestützt, die rechte Hand hält die Zitronenfrucht, während die linke den Mungo trägt, er trägt einen Dhoti, ein Tuch ist um seine Schultern drapiert, dessen Bänder beide Arme umschlingen und dessen Fransen an der Basis herabfallen, mit Schmuck verziert, sein Gesicht zeigt einen ernsten Ausdruck mit hervortretenden Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrringen, sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem befestigt, Spuren von Vergoldung, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Minim. berieben

A BRONZE FIGURE OF JAMBHALA
TIBET, CA. 16TH C.

Seated in rajalilasana on a lotus base with his right foot supported by a vase, his right hand holding the lemon-fruit while the left is carrying the mongoose, wearing dhoti, scarf draped around his shoulders, its streamers encircling both arms and its finials falling down the base, bejewelled, his face is displaying a severe expression with protruding eyes below raised eyebrows, elongated earlobes with ear rings, his hair combed in a chignon and secured with a tiara, traces of gilding, sealed.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired prior to 2007 - Very minor wear

黃財神蓮座銅坐像
西藏約16世紀
歐洲私人收藏，集於2007年之前
細處摩擦痕跡，鍍金殘存，底已封

€ 900,-/1500,-

33

BRONZE DES PADMASAMBHAVA
TIBET, 16. JH.
H. 17,5 cm

Er sitzt in vajrasana auf einem Lotussockel, die rechte Hand erhoben, den Vajra haltend, während die linke auf seinem Schoß ruht und den Kapala stützt. Er trägt verschiedene klösterliche Gewänder, darunter einen weitärmeligen Mantel, dessen Rand mit Rankenwerk verziert ist, sein Gesicht zeigt einen ernsten Ausdruck mit hervorstehenden Augen unter gewölbten Augenbrauen, einer leeren Höhle als Urna, lächelnden Lippen, verlängerten Ohrläppchen mit großem Ohrschmuck und seinem Kopf, der mit seiner spezifischen Haube bedeckt ist, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung, vom Vater des Besitzers vermutlich um das Jahr 1970 bei Schoettle Ostasiatica in Stuttgart erworben - Neu versiegelt, minim. berieben

A BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA
TIBET, 16TH C,

Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand raised holding the vajra while the left is resting on his lap supporting the kapala, wearing various monastic garments including a wide-sleeved mantle, its border incised with scrolling tendrils, his face displaying a severe expression with protruding eyes below arched eyebrows, empty cavity as urna, smiling lips, elongated earlobes with large ear ornaments and his head topped with his specific bonnet, sealed.

PROVENANCE
From an important German private collection, acquired by the owner's father presumably around 1970 from Schoettle Ostasiatica in Stuttgart - Resealed, minor wear

蓮花生大士蓮座銅坐像
西藏16世紀
德國重要私人收藏，可能由藏家父親於1970年左右購於斯圖加特Schoettle東亞藝術行
細處摩擦痕跡，底重封

€ 5000,-/8000,-

34

FEINE BRONZE DES JAMBHALA

TIBET, 15. JH.
H. 14,3 cm

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 95

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 95, S. 232 und 233 - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A FINE BRONZE FIGURE OF JAMBHALA

TIBET, 15TH C.

Seated in lalitasana on a lotus base with his right foot supported by a conch placed on a vase, his right hand lowered holding the lemon fruit while the left is placed on his left knee supporting the mongoose spitting jewels, wearing dhoti, scarf floating around his shoulders, encircling both arms and their finials curling up, bejewelled, his face displaying a severe expression with protruding eyes below raised eyebrows, elongated earlobes with disc-shaped ornaments, his blue coloured hairdo combed in a chignon issuing a pair of long tresses falling down the shoulders and secured with a five-leaf tiara, resealed.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 95

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 95, pp. 232 and 233 - Minor wear, traces of age

黃財神蓮座銅坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第232至233頁
輕微使用和老化痕跡，底重封

€ 12000,-/18000,-

35

BRONZE DES PADMASAMBHAVA
TIBET, 15,/ 16. JH.
H. 13,5 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, die erhobene rechte Hand hält den Vajra, die linke den Kapala, er trägt verschiedene Gewänder, u.a. einen weitärmeligen Mantel, sein Gesicht zeigt einen strengen Ausdruck mit hervortretenden Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, blau gefärbte Frisur und als Abschluss die spezifische Haube, Spuren von Kaltvergoldung, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 11

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 11, S. 36 und 37 - Leichte Gebrauchsspuren, minim. best.

A BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA
TIBET, 15./ 16. JH.

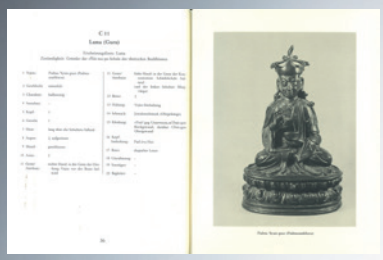
Seated in vajrasana on a lotus base, his raised right hand is holding the vajra while the left the kapala, wearing various garments including a wide-sleeved mantle, his face displaying a severe expression with protruding eyes below raised eyebrows, elongated earlobes with ear ornaments, blue coloured hairdo and topped with the specific bonnet, traces of cold-gilding, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 11

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 11, pp. 36 and 37 - Minor wear, slightly chipped

蓮花生大士蓮座銅坐像
西藏15至16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第36至37頁
輕微使用痕跡，細處有磕碰，冷鍍金痕跡，底已封

€ 2000,-/3000,-



36

BRONZE DER SYAMATARA
TIBET, 16. JH.
H. 15,6 cm

In lalitasana auf einem Lotossockel sitzend, den rechten Fuß auf einen kleineren Lotos gestützt, der vom Hauptsockel ausgeht, die rechte Hand in varadamudra, die linke in vitarkamudra erhoben, an beiden Oberarmen blühende Lotosblumen, Sari, Umhang, Schmuck, Gesicht mit heiterem Ausdruck, niedergeschlagene Augen unter gewölbten Augenbrauen, erhobene urna an der Stirn, die Frisur zu einem Dutt gekämmt, der mit einer winzigen Amitabha-Figur bekrönt und mit einem Diadem gesichert ist, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 83

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 83, S. 206 und 207 - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF SYAMATARA
TIBET, 16TH C.

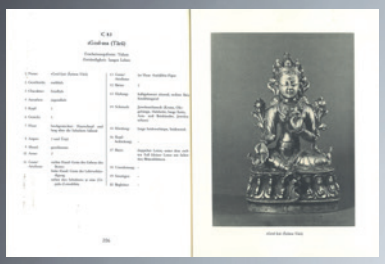
Seated in lalitasana on a lotus base with her right foot supported by a smaller lotus issued from the main base, her right hand in varadamudra while the left is raised in vitarkamudra, lotuses flowering along both upper arms, wearing sari, cape, bejewelled, her face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, raised urna at her forehead, her hairdo combed in a chignon topped with a minute figure of Amitabha and secured with a tiara, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 83

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 83, pp. 206 and 207 - Minor wear, traces of age

綠度母蓮座銅坐像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第206至207頁
輕微使用和老化痕跡，底已封

€ 2500,-/3500,-



37

FEINE BRONZE DES SANS.DKAR.BA MIT SILBEREINLAGEN
TIBET, 16. JH.
H. 17,3 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, die rechte Hand im bhumisparshamudra gesenkt, die linke auf dem Schoß ruhend, in einem Mönchsgewand mit Unterrock und Mantel, der beide Schultern bedeckt, dessen Rand mit Rankenwerk beschnitten ist, Meditationsband, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, lächelnden Lippen und rasierter Frisur, der Sockel mit langer Inschrift, nicht verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 20

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 20 S. 54 - 55

A FINE SILVER- AND COPPER-INLAID BRONZE FIGURE OF SANS.DKAR.BA
TIBET, 16TH C.

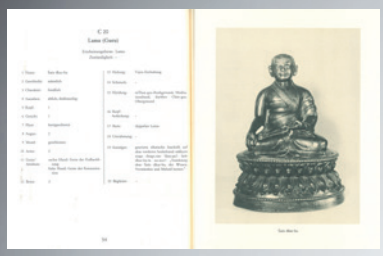
Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand lowered in bhumisparshamudra while the left is resting on his lap, wearing monastic garment including underskirt and mantle covering both shoulders, its border incised with scrolling tendrils, meditation band, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, smiling lips and shaven hairdo, the base with lengthy inscription, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 20

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 20 pp. 54 - 55

銅嵌銀上師蓮座坐像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第54至55頁
輕微使用和老化痕跡，底座邊沿刻有長銘文，底未封

€ 8000,-/12000,-



38

SELTENE BRONZE DES AKSHOBYA MIT SILBEREINLAGEN

TIBET, 16, JH.
H. 25,2 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 24

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 24, S. 62 und 63 - Etwas berieben und best., Mandorla verloren

A RARE SILVER-INLAID BRONZE FIGURE OF AKSHOBHYA

TIBET, 16TH C,

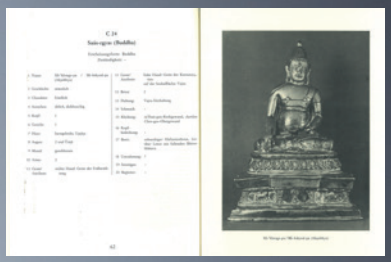
Seated in vajrasana on a lotus base decorated with the vajra emblem to its front, placed on a rectangular throne cast with a central vajra emblem flanked to each side by an elephant, his right hand lowered in bhumisparshamudra while the left is resting on his lap, wearing monastic garment including an underskirt secured around the waist with a belt and a patch-work mantle covering both shoulders, his cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below raised arched eyebrows running into the nose-bridge, raised urna at his forehead, elongated earlobes touching his shoulders and the blue coloured curled hairdo continuing into the ushnisha topped with a lotus bud, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 24

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 24, pp. 62 and 63 - Wear and slightly chipped, mandorla lost

罕見銅嵌銀阿閦佛蓮座坐像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第62至63頁
有冷鍍金，些許磨損和磕碰，背光遺失輕微使用和老化痕跡，底已封

€ 10000,-/15000,-



39

FEINE BRONZE DES PADMASAMBHAVA MIT SILBEREINLAGEN

TIBET, 16. JH.
H. 24,2 cm

Mit gekreuzten Beinen auf einem Lotossockel sitzend, mit der rechten Hand den Vajra haltend, während die linke Hand auf seinem Schoß ruht und den Kapala stützt, verschiedene Gewänder tragend, darunter einen Mantel, der beide Schultern bedeckt und mit verschiedenen Mustern beschnitten ist, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit offenen Augen, lächelnden Lippen, verlängerten Ohrläppchen mit floralen Ornamenten und auf dem Kopf die spezifische Haube, die Rückseite des Sockels mit der Inschrift „Honouring U. rgyan Rin.po.che (Padmasambhava)". Die geschenkte Figur..... Glück", wieder verschlossen.

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 12

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 12, S. 38 und 39 - Berieben, etwas best.

A FINE SILVER-INLAID BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA

TIBET, 16TH C.

Seated with legs crossed on a lotus base, his right hand holding the vajra while the left is resting on his lap supporting the kapala, wearing various garments including a mantle covering both shoulders and incised with a variety of designs, his face displaying a serene expression with open eyes, smiling lips, elongated earlobes with floral-shaped ornaments and his head topped with the specific bonnet, the reverse of the base with inscription stating 'Honouring U.rgyan Rin.po.che (Padmasambhava). The presented figure..... Happiness', resealed.

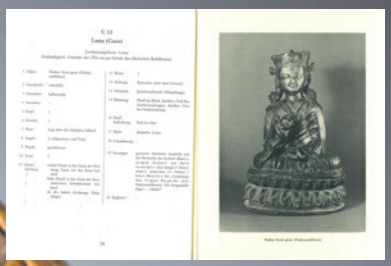
PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 12

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 12, pp. 38 and 39 - Minor wear, slightly chipped

銅嵌銀蓮花生大士蓮座坐像
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第38至39頁
有磨損和些許磕碰，底座背面刻有銘文，底重封

€ 6000,-/10000,-



40

SARVAVID VAIROCANA
TIBET, 15. JH.
H. 21,6 cm

Im vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, beide Hände im dhyanamudra auf dem Schoß ruhend, in Dhoti mit Wellenmuster, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen, die vier kalt vergoldeten Gesichter mit heiterem Ausdruck, die Augen unter den in den Nasenrücken laufenden Augenbrauen, gemalte Gesichtszüge, die blau gefärbte Frisur zum Dutt gekämmt und mit Diademen befestigt, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 110

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (Privatdruck) - Altersspuren, minim. berieben

A FINE BRONZE FIGURE OF VAIROCANA
TIBET, 15TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with both hands resting on his lap in dhyanamudra, wearing dhoti incised with a wavy pattern, jewellery set with turquoise beads, his four cold-gilded faces displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, painted facial details, his blue coloured hairdo combed in a chignon and secured with tiara's, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 110

Published: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (private print) - Very minor traces of age, wear

銅嵌石普明大日如來蓮座坐像
西藏15世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1994年私人印製出版Ursula Toyka-Fuong著《S收藏中的宗教崇拜造像》（Die Kultplastiken der Sammlung S.）
有冷鍍金，老化痕跡，細處小磕，底已封

€ 8000,-/12000,-

41

BRONZE EINER TANTRISCHEN GOTTHEIT
TIBET, 18. JH.
H. 11 cm

Stehend in pratyalidhasana mit Axt und Vajra in den Händen, Rock, Schal, Schmuck mit türkisfarbenen Perlen, Gesicht mit zornigem Ausdruck. Ferner eine Bronze aus dem 20. Jh.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BN 8 - Etwas best., unvollst.

A BRONZE FIGURE OF A TANTRIC DIVINITY
TIBET, 18. JH.

Standing in pratyalidhasana with his hands holding axe and vajra, wearing skirt, scarf, jewellery set with turquoise beads and his face displaying a wrathful expression. Further a bronze 20th c.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BN 8 - Somewhat damaged, incomplete.

銅嵌綠松石密教忿怒相神明立像
西藏18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
些許磕碰，老化痕跡，局部缺失

€ 2000,-/3000,-

42

SELTENE BRONZE VON SRIKANTHA UND GUHAYAKALI
NEPAL, SPÄTES 17. JH
H. 22,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 23

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (Privatdruck) - Leichte Altersspuren, leicht best,, Attribute teilweise verloren

A RARE BRONZE FIGURE OF SRIKANTHA AND GUHAYAKALI
NEPAL, LATE 17TH C.

Standing in dancing posture on two divinities reclining on the lotus base with to the front the bull and lion, embracing with his principle arms his consort, the other eight radiating around his body, wearing apron, mala's of severed heads and skulls, his five faces showing various expressions, his partner Parvati with six pair of arms, her principle hands holding karttrika and kapala and the others with various attributes.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 23

Published: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (private print) - Minor traces of age, slightly chipped, attributes partly lost

罕見大自在天和大自在天妃雙修銅立像
尼泊爾17世紀晚期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1994年私人印製出版Ursula Toyka-Fuong著《S收藏中的宗教崇拜造像》（Die Kultplastiken der Sammlung S.）
輕微老化痕跡，輕微磕碰，法器部分缺失

€ 3000,-/5000,-

42a

TORSO DER DAKINI VAJRAVARAHI

TIBET, WOHL DENSATIL, CA. 14.-15. JH
H. 13,1 cm (o.S.)

Vajravarahi ist die Weisheitspartnerin der tantrischen Gottheit Cakrasamvara. Der Körper Vajravarahis ist (ikonographisch) rot, weil sie sich dem Wohl der Geschöpfe widmet. Sie hat nur ein Gesicht, als Hinweis auf die wesenhafte Identität aller Dinge. Ihre zwei Hände weisen auf die Doppelnatur der Wahrheit: absolut und relativ, Sie hat drei Augen. Das dritte Auge symbolisiert die Vereinigung von Mitgefühl und Weisheit, und die Dreizahl der Augen weist auf die klare Erkenntnis von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Sie sind gleichzeitig wachsam gegen die drei Geistesgifte: Geiz, Hass und Ignoranz. Ihr Körper ist nackt, weil sie frei von Illusionen ist, die das Wesen der Dinge verbergen. Ihr Haupt ziert die fünffache Weisheitskrone. Dahinter ragt aus ihrem Haupt ihr Kennzeichen - der Kopf eines Schweines. Das Schwein versinnbildlicht die Unwissenheit, die durch Vajravarahis Weisheit aufgelöst werden soll. Trotz der mutwilligen Zerstörung des Körpers ihrer Skulptur, strahlt ihr kraftvolles Wesen aus dem Fragment, das von der ursprünglich eindrucksvollen Darstellung noch verblieben ist, und letztlich unzerstörbar ist. Kupferlegierung, feuervergoldet, Türkiseinlagen, montiert auf Sockel.

PROVENIENZ

Aus der Sammlung Zeileis, in den 1980er- und 90er-Jahren gesammelt
Publiziert in: Friedrich Georg Zeileis: Sakrales und Säkulares von Gandhara bis Lhasa und entlang der Seidenstraße, Gallspach 2004, Rauris 2010 (3. Auflage), Nr. 106, S. 314 - 315

A TORSO OF DAKINI VAJRAVARAHI

TIBET, PROBABLY DENSATIL, 14TH/ 15TH C.

Vajravarahi is the wisdom partner of the tantric deity Cakrasamvara. Vajravarahi's body is (iconographically) red because she is dedicated to the welfare of creatures. She has only one face, indicating the essential identity of all things. Her two hands point to the dual nature of truth: absolute and relative, She has three eyes. The third eye symbolises the union of compassion and wisdom, and the trinity of eyes points to the clear knowledge of past, present and future. You are simultaneously vigilant against the three poisons of the mind: avarice, hatred and ignorance. Her body is naked because she is free from illusions that hide the essence of things. Her head is adorned with the fivefold crown of wisdom. Behind it protrudes from her head her distinguishing mark - the head of a pig. The pig symbolises the ignorance that is to be dissolved by Vajravarahi's wisdom. Despite the wanton destruction of the body of her sculpture, her powerful essence radiates from the fragment that remains of the original impressive representation, and is ultimately indestructible. Copper alloy, fire-gilded, turquoise inlays, mounted on a base.

PROVENANCE

From the Zeileis Collection, collected in the 1980s and 90s

Published in: Friedrich Georg Zeileis: Sakrales und Säkulares von Gandhara bis Lhasa und entlang der Seidenstraße, Gallspach 2004, Rauris 2010 (3rd edition), No. 106, pp. 314 - 315.

銅合金鎏金嵌松石金剛亥母半身像
西藏（或爲丹薩替）約14至15世紀
奧地利名士Zeileis先生私人收藏，集於20世紀80年代至90年代期間
錄入2004年出版Zeileis著《Sakrales und Säkulares von Gandhara bis Lhasa und entlang der Seidenstrasse》（神聖與世俗：從健陀羅到拉薩沿至絲綢之路）編號106，第314至315頁
帶木基座

€ 3000,-/5000,-

43

FEINE FIGUR DES SURYA

NEPAL, 18. JH.
H. 23,3 cm

In samabhanga auf einer Lotusbasis stehend, in einem von sieben Hamshas gezogenen Wagen, der auf einer gestuften rechteckigen Basis steht, flankiert von einem Paar Dienern und Bogenschützen, beide Hände halten Stängel von Lotusblumen, die entlang seiner Schultern blühen, er trägt einen Dhoti, ist mit Juwelen geschmückt, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck und einen großen flammenden Heiligenschein hinter sich, der mit verschiedenen Gottheiten um die Yoni und das Lingam-Emblem am oberen Ende geprägt ist, lange Inschrift entlang der Basis und ihrer Rückseite.

PROVENIENZ

Aus einer alten deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BN 4 - Minim. best., Altersspuren, Sockel etwas verformt

A GILT-BRONZE FIGURE OF SURYA

NEPAL, 18TH C.

Standing in samabhanga on a lotus base placed in a chariot drawn by seven hamshas, set on a stepped rectangular base, flanked by a pair of attendants and bow shooters, both hands holding stems of lotuses flowering along his shoulders, wearing dhoti, bejewelled, his face displaying a serene expression and a large flaming halo behind embossed with various divinities around the yoni and lingam emblem placed at the top, long inscription along the base and its reverse.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BN 4 - Slightly chipped, wear, base slightly disformed

太陽神蘇利耶乘七頭馬戰車銅鍍金立像
尼泊爾18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細處小磕，老化痕跡，底座略微變形

€ 6000,-/10000,-

44

VAJRA AUS BRONZE
TIBET, 16. JH.
L. 14,4 cm

Der zentrale Knauf wird zu beiden Seiten von einer Reihe von Lotusblättern flankiert und trägt jeweils vier Zacken, die von einem Makara-Kopf um einen zentralen Stab ausgehen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 14 - Leichte Gebrauchsspuren

A BRONZE VAJRA
TIBET, 16TH C.

The central knob flanked to each side by a row of lotus petals and each supporting four prongs issued by a makara-head around a central rod.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 14 - Minor wear, traces of use

五股銅金剛杵
西藏16世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
輕微使用痕跡

€ 800,-/1200,-

45

PURBHU AUS BRONZE UND EISEN
TIBET, TEILS 14. JH.
L. L. 27,3 cm

Die dreieckige Klinge wird von einem zugehörigen Oberteil gekrönt, das aus einem glatten Griff besteht, der das Emblem eines endlosen Knotens trägt, der drei Köpfe mit einem grimmigen Ausdruck überragt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 1a - Klinge etwas rep., berieben

A BRONZE AND IRON PHURBU
TIBET, PARTLY 14TH C.

The triangular-shaped blade surmounted by an associated upper section consisting of a plain grip supporting the endless-knot emblem topping three heads and each displaying a ferocious expression.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 1a - Blade with repairs, wear

銅鉄普巴杵
西藏，部分爲14世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
杵棱些許修復，有摩擦痕跡

€ 1500,-/2500,-

46

SELTENE THANGKA DES BUDDHA SHAKYAMUNI UND DIE ERLEUCHTETEN DES HINAYANA-BUDDHISMUS - DIE SECHZEHN ARHATS
CHINA, 17./ 18. JH.
101 x 70 / 182 x 93-102 cm

PROVENIENZ
Privatsammlung Rheinland, vor 2000 gesammelt

Publiziert: Thangka Kalaender 2005, Windpferd Verlag - Für eine stilistisch ähnliche Thangka siehe Sotheby's London, 14.11.1988, Lot 21- Etwas verschmutzt, kleinere Abriebe und Wasserflecken

A RARE THANGKA OF BUDDHA SHAKYAMUNI AND THE SIXTEEN ARHATS
CHINA, 17TH/ 18TH C.

This painting originated from the tradition of Hinayana Buddhism, sometimes called "Small Vehicle", or Theravada Buddhism "Teaching of the Elders". Arhats (gNas brtan) are the enlightened ones of Hinayana Buddhism. They are initially sixteen disciples of the Buddha, especially distinguished from a multitude of followers by their special abilities and circumstances. Later, two more personalities were added to the ranks. The Arhats are revered as leading figures on the Hinayana path because they attained self-salvation by overcoming ignorance and suffering. To Buddha, they pledged to realize the Dharma, to teach it, and to proclaim it to all points of the compass. They are still revered today, although with the development of Mahayana Buddhism, its ideal type - the bodhisattva - has become even more central as a role model. The latter's mission, beyond the personal liberation of the individual from the cycle of suffering, is to promote salvation for all sentient beings, renouncing their own final passage to the state of nirvana, the state of permanent bliss, by transcending suffering through wisdom and compassion. This painting shows in its center the historical Gautama Buddha Shakyamuni, dressed out of deep veneration in a precious gold-embroidered cloak, with purple lining, and in a red gold-embroidered undergarment, with a green belt. He is depicted with the earth touch gesture, the testimonial invocation of his enlightenment, and with his left hand relaxed in his lap. To signify his dignity and immaculateness as a cakravartin, the soles of his palms and feet are painted a delicate pink. His body color is done in gold due to his esteem. Between the brows is the Urna, a small dot-like elevation on the forehead, as one of the thirty-two body features of the Buddha. His hair color is blue, and on the crown of his head is the ushnisha, also called the "wisdom knot," with a crowning jewel. To his left and right are his principal disciples Shariputra and Moghallana, holding alms bowls and the rattle staff of the wandering monks. Buddha's throne is the lunar lotus, reclining on an altar table supported by atlantean-like creatures, with his throne animals, a pair of snow lions, crouching in the altar niches. Above the gloriole of the Buddha, the king of feathered creatures - Garuda - flies with outstretched arms, symbolically holding a defeated naga. On the left and on the right there is a water dragon - Makara. On the top of the throne arch there is a small umbrella of honor, equipped with a wish jewel, and behind it symbolically rises the Bodhi tree, the place of his enlightenment. Around the presence of the Buddha the appearances of the Arhats are lined up. Since the names of the depicted Arhats are sometimes difficult to decipher and an assignment is difficult, only the names of the Arhats are listed here, with their individual characteristics: Angaja; the first of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds the incense bowl and the frond!'; Ajita; the second of the sixteen Arhats; 'Worship to him whose hands form the mudra of meditative equilibrium!'; Vanavasin; the third of the sixteen Arhats; 'Worship to him whose right hand forms the Tarjani mudra and whose left hand holds the frond! '; Kālika; the fourth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a pair of gold earrings!'; Vajriputra; the fifth of the sixteen Arhats; 'Worship to him whose right hand forms the Tarjani mudra and whose right hand holds a frond! '; Bhadra; the sixth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds his hands in the mudra of Dharma declaration and meditative balance!' Kanakavatsa the seventh of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a necklace of precious stones!'; Kanakabharadvaja; the eighth of the sixteen Arhats; 'Worship to him whose hands form the mudra of meditative balance! '; Bakula; the ninth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds in his hands a mongoose!'; Rāhulabhadra; The tenth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a diadem!'; Cudapanthaka; the eleventh of the sixteen Arhats; 'Worship to him whose hands form the mudra of meditative equilibrium!'; Pindola Bharadvaja; the twelfth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a book and an alms bowl!'; Panthaka; the thirteenth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a book in his left hand and whose right hand shows the mudra of Dharma declaration'! Nagasena; the fourteenth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a vase and a begging stick!'; Gopaka; the fifteenth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds a book in his hands!'; Abheda; the sixteenth of the sixteen Arhats; 'Worship to him who holds an enlightenment stupa in his hands!' These are followed by the two laymen: Hvasang, 'the China monk', who does not belong to the group of sixteen saints, and Dharmatala, who are usually depicted together. Hvasang is the messenger who delivered the (legendary) invitation to China to the sixteen Arhats on behalf of the Chinese emperor. Like Dharmatala, Hvasang is said to have accompanied the group on the march from Tibet to China. The ever-laughing pot-bellied Hvasang is considered a generous alms-giver and benefactor. Children climb all over him, making it clear how much he deserves trusting affection. In Tibet, Dharmatala is considered an incarnation of the Transcendent Bodhisattva Avalokiteshvara. He is regarded as a voluntary, self-sacrificing servant of the sixteen arhats, who fans them with the yak hair frond, refreshes them from the water bottle, and caries their books on the back stretcher, which are still especially protected by a screen are protected. At the bottom follow the Four World Guardians (Lokapalas): In the east, Dhrtarashtra rules, his color is white; he holds a mandolin and is lord over the Gandharvas. In the south Virudaka rules; his color is blue or green, his attribute is a sword; the demons are subject to him. In the west dwells Virupaksha, of red color, holding a stupa or jewel and a snake, for he is the lord of the Nagas. The north is protected by Vaishravana , the god of wealth, he is the lord of the Yakshas; his color is yellow, he has as attributes lance, flag and mongoose. He is also worshipped as the god of wealth. In the history of Buddha the Lokapalas appear at all important points, already at the conception, the birth. At the departure from the world life they hold the hooves of the horse. When he gave up the strict fast, they handed him four bowls, which he miraculously fused into one. Tempera and rich gold on cotton fabric, modern silk mounting.

PROVENANCE
Private collection Rhineland, collected before 2000

Published: Thangka Calender 2005, Windpferd Verlag - For a stylistically similar thangka see Sotheby's London, 14.11.1988, lot 21- Somewhat soiled, minor wear and water stains

罕見小乘佛教釋迦牟尼及十六羅漢唐卡
中國17至18世紀
棉地蛋彩描金，新配絲裱，有唐簾
德國萊茵地區私人收藏，集於2000年之前
錄入Windpferd出版社出版《2005年唐卡日曆》
些許污漬，細小磨損和水漬

€ 20000,-/30000,-

47

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES YAMA
TIBET, 17TH/ 18TH C.
H. 13,8 cm (o.S.)

Stehend in pratyalidhasana, die erhobene rechte Hand in tarjanimudra, die linke in abhayamudra, nackt bis auf einen um die Schultern geschlungenen Schal, channavira, juwelenbesetzt, das stierförmige Gesicht mit grimmigem Ausdruck und geöffnetem Mund mit Zähnen und Reißzähnen, gemalte Gesichtsdetails und die rot gefärbte Flammenfrisur mit Diadem, auf Sockel montiert.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 103.

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (Privatdruck) - Minim. best. und berieben, Attribute verloren, minim. rep.

A GILT-BRONZE FIGURE OF YAMA
TIBET, 17TH/ 18TH C.

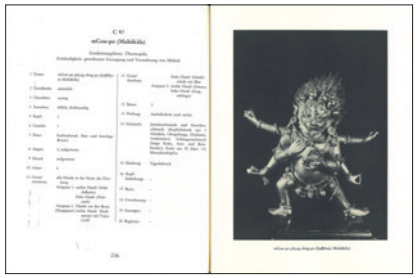
Standing in pratyalidhasana, his raised right hand in tarjanimudra while the left is showing abhayamudra, naked apart from a scarf floating around his shoulders, channavira, bejewelled, his bull-shaped face displaying a ferocious expression with open mouth showing teeth and fangs, painted facial details and the red coloured flaming hairdo secured with a tiara, on base.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 103

Published: U. Toyka-Fuong, Die Kultplastiken der Sammlung S. ,1994 (private print) - Minor traces of age, slightly chipped, attributes partly lost, small repairs

銅鎏金加彩閻魔立像
西藏17至18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1994年私人印製出版Ursula Toyka-Fuong著《S收藏中的宗教崇拜造像》（Die Kultplastiken der Sammlung S.）
細微磕碰及磨損，法器缺失，細微修復，帶木座

€ 1500,-/2500,-



48

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES SADBHUJAMAHAKALA
TIBET, 18. JH.
H. 15 cm (o.S.)

Stehend in pratyalidhasana, die sechs Arme strahlenförmig um den Körper gelegt, die Haupthände halten Karttrika und Kapala, er trägt einen Rock aus Tigerfell, eine Mala aus abgetrennten Köpfen, eine Schlange windet sich um seinen Hals, mit Juwelen besetzt, sein Gesicht zeigt einen zornigen Ausdruck mit hervorquellenden Augen, offenem Mund und einer flammenden Frisur, die mit einem Diadem gesichert ist, das mit fünf Totenköpfen verziert ist, Holzsockel.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 97

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 97, S. 236 und 237 - Minim. best. und berieben, ein Finger verloren

A GILT-BRONZE FIGURE OF SADBHUJAMAHAKALA
TIBET, 18TH C.

Standing in pratyalidhasana with his six arms radiating around his body, his principle hands holding karttrika and kapala, wearing tiger-skin skirt, mala of severed heads, snake curling around his neck, bejewelled, his face displaying a wrathful expression with bulging eyes, open mouth and a flaming hairdo secured with a tiara decorated with five skulls, wood base.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 97

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 97, pp. 236 and 237 - Very slightly chipped, minor wear, one finger lost

銅鎏金六臂大黑天立像
西藏18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第236至237頁
細微磕碰及磨損，一指缺失，帶木座

€ 2000,-/3000,-

49

GROSSES UND SCHWERES VAJRA AUS BRONZE

TIBET, CA. 17. JH.
L. 26,2 cm

Solche Diamantszepter werden als rituelle Zeremonialobjekte auf dem Altar aufgestellt. Sie können auch auf einem Sockel in Form eines Mandalas platziert werden. Dieser großformatige Vajra hat in seinem Mittelteil eine abgeflachte Kugel, die in zwei Perlenringe eingefasst ist. Sechs Lotosblätter, die an den Spitzen gebogen sind, entfalten sich davon nach außen. Daran schließt sich oben und unten die flache Basis für die Vajraspeichen an, die aus ihr herausragen und an ihren Enden und in der Mitte mit der Mittelachse verbunden sind. Auf dieser Basis, an den Innenseiten der Speichen, befinden sich vier Makaraköpfe (Seeungeheuer) mit offenen Mündern und Rüsseln. Auf ihren Unterkiefern - den Außenseiten der Speichen - sind jeweils vier Figuren modelliert, die furchterregende Dämoninnen darstellen. Es handelt sich um weltliche „Erdmütter" - Mamos - die eng mit Fruchtbarkeit, Krankheit, Leben und Tod verbunden sind. Die Mamos wurden von Padmasambhava, dem großen Guru aus dem achten Jahrhundert, verbannt oder zumindest teilweise gezähmt. Jahrhundert verbannt. Sie sind berüchtigt dafür, dass sie Unheil anrichten, Pest und Krieg verursachen. Mamos leben in Leichengruben und in den „heißen" und „kalten" Höllen, wo sie die verdammten Wesen plagen. Sie werden als hässliche Dämoninnen dargestellt, schwarz mit ausgemergelten Brüsten, verfilztem Haar und bewaffnet mit Säcken voller Krankheiten und anderen bösartigen Utensilien. Die durchgehende Achse dieses Vajra, meist aus Eisen, ist an den Enden mit einem Wunschjuwel gekrönt. Bronze, teilweise feuervergoldet. Gewicht: 1,668 kg.

PROVENIENZ

Alte Lübecker Privatsammlung, gesammelt vor 1980 durch Überlieferung

Vgl. Mamos, s.: Nebesky-Woijkowitz, Orakel und Dämonen in Tibet - Kult und Ikonographie der tibetischen Schutzgottheiten; Graz, 1975; S. 269f - Etwas berieben

A LARGE FIVE-PRONGED VAJRA

TIBET, CA. 17TH C.

Such diamond sceptres are positioned on the altar as ritual ceremonial objects. They can also be placed on a pedestal in the form of a mandala. This large-sized vajra has a flattened sphere in its centre piece, set in two pearl rings. Six lotus leaves, cur led at the tips, unfold outwards from this. This is followed at the top and bottom by the flat base for the vajra spokes, which protrude from it and are connected at their ends and in the centre to the central axis. On this base, on the inner sides of the spokes, there are four macara heads (sea monsters) with open mouths and trunks. On their lower jaws - the outer sides of the spokes - four figures each are modelled, representing terrifying demonesses. These are worldly "earth mothers" - Mamos - who are closely associated with fertility, disease, life and death. The Mamos were banished, or at least partially tamed, by Padmasambhava, the great eighth-century guru. They are notorious for wreaking havoc, as well as causing plague and war." Mamos live in pits of corpses and in the "hot" and "cold" hells where they plague the damned beings. They are depicted as ugly demonesses, black with emaciated breasts, matted hair, and armed with sacks of disease, and other mischievous imple ments. The continuous axle of this vajra, usually made of iron, is crowned at its ends with a wishing jewel. Bronze, partly fire gilt. Weight: 1,668 kg.

PROVENANCE

Old Lübeck private collection, collected before 1980 by repute

Cf. Mamos, s.: Nebesky-Woijkowitz, Oracles and Demons of Tibet - The Cult and Iconography of the Tibetan Protective Deiti es; Graz, 1975; pp. 269f - Minor wear

銅作局部鎏金五股大金剛杵
西藏約17世紀
德國呂貝克私人舊藏，據稱集於1980年之前
重1668克，輕微磨損痕跡

€ 1000,-/1500,-

50

BRONZE DES CAKRASAMVARA
NEPAL, 17. JH.
H. 16/20 cm

Stehend in pratyalidhasana auf einem separaten Gusssockel, bestehend aus einem Paar hinduistischer Gottheiten, die auf dem Lotussockel ruhen, seine zwölf Arme strahlenförmig um seinen Körper, wobei seine Hauptarme Nairatmya umarmen, die Hände mit der Karttrika und Kapala, die anderen Hände halten die vorgeschriebenen Attribute, er trägt Rock, Er trägt einen Rock, Malas aus abgetrennten Köpfen und Schädeln, die mit Juwelen geschmückt sind, sein viergesichtiger Kopf zeigt einen ernsten Gesichtsausdruck, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, das Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem Diadem gesichert ist, seine Gefährtin hält Karttrika und Kapala, trägt eine Schürze, die mit Juwelen geschmückt ist, und ihr Gesicht zeigt ebenfalls einen ernsten Gesichtsausdruck, nicht versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer süddeutschen Privatsammlung, erworben bei Schoettle Ostasiatica, Stuttgart, 09.12.1978 - Rechnungskopie liegt vor - Minim. best., etwas berieben

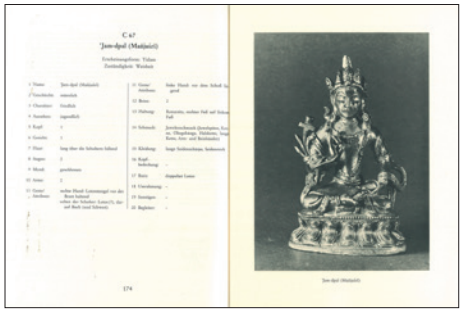
A BRONZE FIGURE OF CAKRASAMVARA
NEPAL, 17TH C.

Standing in pratyalidhasana on a separate cast base consisting of a pair of Hindu divinities reclining on the lotus base, his twelve arms radiating around his body, his principle ones embracing Nairatmya, the hands with the karttrika and kapala, the other hands holding the prescribed attributes, wearing skirt, mala's of severed heads and skulls, bejewelled, his four faced head displaying severe expressions, elongated earlobes with ear ornaments, the hair combed in a chignon topped with a ratna and secured with tiara's, his consort holding karttrika and kapala, wearing apron, bejewelled and her face displaying as well a severe expression, unsealed.

PROVENANCE
From a South German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica, Stuttgart, 09.12.1978 - Copy of invoice available upon request - Minor wear, very slightly chipped

勝樂金剛雙身銅立像
尼泊爾17世紀
德國南部私人收藏，1978年12月9日購於斯圖加特Schoettle東亞藝術行，附購買發票複印件
細微磕碰，些許磨損，蓮座未封

€ 2000,-/3000,-



51

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES MANJUSHRI
TIBET, 19. JH.
H. 7,3 cm

Mit gekreuzten Beinen auf einem Lotussockel sitzend, die rechte Hand hält den Stiel eines Lotus, der das Manuskript stützt, die linke ruht auf seinem Schoß und sein Gesicht hat einen heiteren Ausdruck, versiegelt. Ferner Bronze, Nepal, 20. Jh.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlung C 67

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 67, S. 174 und 175 - Minim. best. und berieben

A GILT-BRONZE FIGURINE OF MANJUSHRI
TIBETO-CHINESE, 19TH C.

Seated with legs crossed on a lotus base, his right hand holding the stem of a lotus supporting the manuscript, the left resting on his lap and his face with a serene expression, sealed. Further a bronze, Nepal, 20th c.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection C 67

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 67, pp. 174 and 175 - Wear, slightly chipped

銅鎏金文殊菩薩蓮座坐像
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第174至175頁
細微磕碰及磨損，座已封

€ 1500,-/2500,-

52

PARTIELL FEUERVERGOLDETE BRONZE DER USHNISHAVIJAYA
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 11 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, ihre acht Arme strahlenförmig um ihren Körper herum, die Hände halten ursprünglich teilweise Attribute, sie trägt einen Sari, ein Tuch ist um ihre Schultern drapiert, seine Bänder umschließen ihre Arme und seine Zipfel fallen über den Sockel herab, sie ist mit Juwelen geschmückt, ihre drei Gesichter zeigen jeweils einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck und ihr Haar ist zu einem Chignon gekämmt, der mit der Ratna gekrönt und mit einem Diadem gesichert ist, unverschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 2000 erworben - Attribute teils verloren, etwas berieben, minim. best.

A PARCEL GILT-BRONZE FIGURE OF USHNISHAVIJAYA
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base, her eight arms radiating around her body, the hands holding originally partially attributes, wearing sari, scarf draped around her shoulders, its streamers encircling her arms and its finials falling down over the base, bejewelled, her three faces displaying each a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, elongated earlobes with ear ornaments and her hair combed in a chignon topped with the ratna and secured with a tiara, unsealed.

PROVENANCE
Old German private collection, assembled before 2000 - Attributes lost, wear, very slightly chipped

局部銅鎏金尊勝佛母蓮座坐像
漢藏式18世紀
德國私人舊藏，集於2000年之前
法器部分缺失，輕微磨損，細微磕碰，座未封

€ 2500,-/3500,-

53

GROSSE UND SELTENE FIGUR DES RDO RJE LEGS PA BEKANNT ALS DER „HERR DER SCHMIEDE“
CHINA, DOLON NOR, INNERE MONGOLEI, 18. JH.
H. 47,5 cm

Dorje Legspa gehörte ursprünglich der unterprivilegierten Kaste der Schmiede an. Er war feindlich gesinnt gegenüber Padmasambhava, wurde jedoch von dem Großen Guru unterworfen, und erhielt in diesem Zusammenhang den Titel Damcan - „Der Eidgebundene“. Damcan Dorje Legspa gilt in der Nyingma-Tadition als ein hochrangiger Dharmaschützer (Dharmapala), der als Hüter der (Dharma-) Schätze gilt. Er ist der schwarzblaue Schmied mit Hammer und Blasebalg in Händen haltend (fehlen hier). Sein Gesicht ist zornvoll, und auf der Stirn zeigt er das Weisheitsauge. Meist trägt er einen breitkrämpigen Hut, hier jedoch stehen ihm seine feurig roten Haare steil nach oben. Über der Stirn trägt er eine fünffache Schädelkrone. Die seidenen Gewänder, mit fein gepunzten Säumen, haben weit geschnittene Ärmel, und das Obergewand wird durch einen Gürtel zusammengehalten. Vom Hals herab hängt ihm eine auf Gedärm aufgezogene Schädelkette mit einundfünfzig frischen Menschenköpfen, die als seine Überwindung negativer Eigenschaften zu verstehen sind. Er reitet seitwärts auf einem Ziegenbock, dessen Hörner ineinander verwundenen sind. Der Ziegenbock schreitet durch einen Blutsee, umgeben von einem Gebirgssaum. Das Blut stammt von seinen Feinden, die sich gegen den Dharma gewandt haben, und die er als Schützer unterworfen hat.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, erworben vor 1990

Dolon Nor ist eine Stadt im Verwaltungssitz des Bezirks Duolun, Xilin Gol League in der Autonomen Region Innere Mongolei. Dolon Nor ist von historischer Bedeutung, weil die Überreste von Shangdu, der Sommerhauptstadt von Kublai Khan und den nachfolgenden mongolischen Kaisern der Yuan-Dynastie, etwa 28 Kilometer nordwestlich der modernen Stadt liegen. Seit dem 17. Jahrhundert entwickelten die Mandschu-Kaiser der Qing-Dynastie die Stadt als religiöses Zentrum. Bedeutung erlangte Dolo Nor durch die Fertigung von bis zu übergroßen Altarskulpturen in Repoussé-Technik, und Thangka-Malereien. Diese große Altarskulptur weist Überarbeitungen auf, die auf größere und kleine Blasen hinweisen, die beim Gießen entstanden sind, und nachträglich sorgfältig durch Messingplättchen und punktuell ausgebessert wurden. Der Sockel ist mit einer Kupferplatte verschlossen, und trägt das traditionelle Schutzsiegel - das Doppelvajra.

Dieser grimmige tibetisch-buddhistische Beschützer reitet auf einer Ziege mit gedrehten Hörnern und offenem Mund, allerdings ohne seinen Vajra-Hammer und den Blasebalg des Schmieds. Er sieht bereit aus, gegen alle Bedrohungen der Nyingma-Tradition vorzugehen, die er als Diener von Dorje Lekpa zu schützen gelobt hat. Die sorgfältige Hand des Künstlers zeigt sich in der naturgetreuen Wiedergabe des vom Wind verwehten Haars und den eingeschnittenen Details entlang des Saums seiner schweren Robe - Etwas berieben und minim. best., Attribute verloren

AN IMPORTANT GILT-BRONZE FIGURE OF DORJE LEGSPA
CHINA, DOLON NOR, INNER MONGOLIA, 18TH C.

Dorje Legspa originally belonged to the underprivileged caste of blacksmiths. He was hostile to Padmasambhava, but was subdued by the Great Guru, and in this context received the title Damcan - “The Oath-bound One”. Damcan Dorje Legspa is regarded in the Nyingma tadition as a high-ranking Dharma Protector (Dharmapala), who is the guardian of the (Dharma) treasures. He is the black and blue blacksmith holding a hammer and bellows in his hands (missing here). His face is wrathful and on his forehead he shows the wisdom eye. He usually wears a broad-brimmed hat, but here his fiery red hair stands steeply up. Above his forehead he wears a fivefold crown of skulls. The silk robes, with finely punched hems, have wide-cut sleeves, and the upper garment is held together by a belt. From his neck hangs a necklace of skulls strung on entrails, with fifty-one fresh human heads, to be understood as his overcoming negative qualities. He rides sideways on a billy goat whose horns are twisted together. The goat strides through a lake of blood surrounded by a mountain fringe. The blood comes from his enemies who have turned against the Dharma and whom he has subdued as protectors.

PROVENANCE
From an old German private collection, acquired before 1990

Dolon Nor is a town in the administrative seat of Duolun District, Xilin Gol League in the Inner Mongolia Autonomous Region. Dolon Nor is of historical importance because the remains of Shangdu, the summer capital of Kublai Khan and subsequent Mongol emperors of the Yuan Dynasty, lie about 28 kilometres northwest of the modern city. From the 17th century, the Manchu emperors of the Qing dynasty developed the city as a religious centre. Dolo Nor gained importance through the production of up to oversized altar sculptures in repoussé technique, and thangka paintings. This large altar sculpture has revisions indicating larger and smaller bubbles that occurred during the casting process and were carefully repaired afterwards with brass plates and in spots. The base is sealed with a copper plate, and bears the traditional protective seal - the double vajra. Somewhat rubbed, the attributes lost

罕見大型騎羊護法黑鐵匠銅像
內蒙古多倫淖爾18世紀
德國私人舊藏，集於1990年之前
輕微磨損，細微磕碰，法器缺失

€ 20000,-/30000,-

54

FEUERVERGODETE BRONZE DES VAJRABHAIRAVA

TIBETO-CHINESISCH, 18. JH
H. 16,5 cm

Stehend mit seinen vielen Beinen in Pratyalidhasana auf einem separaten gegossenen Lotussockel, verschiedene Tiere und Gottheiten zertrampelnd, seine Gefährtin mit seinen Hauptarmen umarmend, deren Hände Karttrika und Kapala halten, die anderen Arme strahlenförmig um seinen Körper herum, wobei ihre Hände verschiedene Gesten und Attribute zeigen, sein neungesichtiger Kopf mit zentralem Stiergesicht, das einen zornigen Ausdruck zeigt, mit hervortretenden Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, Schnauze, offenem Mund, der Reißzähne und Zähne zeigt, einem Paar Hörner und gespitzten Ohren, flammender Frisur und seiner Gefährtin, die ebenfalls Karttrika und Kapala hält, unversiegelt.

PROVENIENZ

Alte deutsche Privatsammlung, zusammengetragen vor 1990 - Sehr geringe Altersspuren, Attribute teilweise verloren

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA

TIBETO-CHINESE. 18TH C.

Standing with his multiple legs in pratyalidhasana on a separate cast lotus base trampling various animals and divinities, embracing his consort with his principle arms and its hands holding karttrika and kapala, the other arms radiating around his body with their hands showing various gestures and attributes, his nine faced head with central bull face displaying a wrathful expression with protruding eyes below raised eyebrows, snout, open mouth showing fangs and teeth, a pair of horns and pricked ears, flaming hairdo and his consort holding as well karttrika and kapala, unsealed.

PROVENANCE

Old German private collection, assembled before 1990 - Very minor traces of age, attributes partly lost

銅鎏金大威德金剛雙身立像
漢藏式18世紀
德國私人舊藏，集於1990年之前
微小老化痕跡，部分法器缺失，底座未封

€ 3000,-/5000,-

55

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES PADMASAMBHAVA
TIBET, SPÄTES 18. JH.
H. 13,3 cm

Mit gekreuzten Beinen auf einem Lotussockel sitzend, mit der rechten Hand den Vajra haltend, während die linke den Kapala stützt, verschiedene Gewänder tragend, mit Juwelen geschmückt, mit strengem Gesichtsausdruck, den Kopf mit der spezifischen Haube bedeckt, versiegelt. Ferner eine Bronze aus dem 20. Jh.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 13

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 13, S. 40 und 41 - Etwas berieben und best.

A GILT-BRONZE FIGURE OF PADMASAMBHAVA
TIBET, LATE 18TH C.

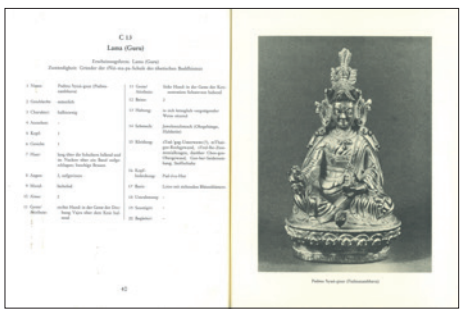
Seated with legs crossed on a lotus base, his right hand holding the vajra while the left is supporting the kapala, wearing various garments, bejewelled, his face displaying a severe expression and his head topped with the specific bonnet, sealed. Further a bronze 20th c.

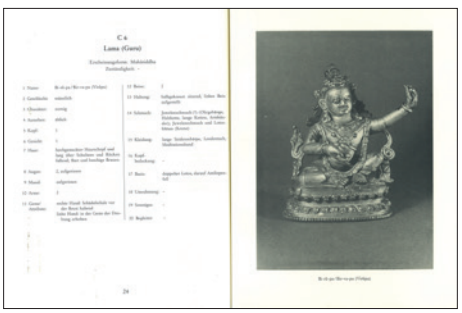
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 13

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 13, pp. 40 and 41 - Wear, slightly chipped

銅鎏金蓮花生大士蓮座坐像
西藏18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第40至41頁
些許磨損和磕碰，底座已封

€ 2500,-/3500,-





56

FEINE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES VIRUPA
TIBET, FRÜHES 18. JH.
H. 13,7 cm

In rajalilasana auf einem Lotussockel sitzend, die rechte Hand hält den Kapala, während die linke im Tarjanimudra erhoben ist, er trägt Dhoti, Umhang, Meditationsband um das linke Knie, Channavira, Schmuck, sein Gesicht zeigt einen ernsten Ausdruck mit offenen Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, seine blau gefärbte Frisur ist zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlung C 6

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 6, S. 24 und 25 - Minim. berieben und Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF VIRUPA
TIBET, EARLY 18TH C.

Seated in rajalilasana on a lotus base, his right hand holding the kapala while the left is raised in the tarjanimudra, wearing dhoti, cape, meditation band around his left knee, channavira, bejewelled, his face displaying a severe expression with open eyes below raised eyebrows, elongated earlobes with ear ornaments, his blue coloured hairdo combed in a chignon and secured with a tiara, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection C 6

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 6, pp. 24 and 25 - Minor wear and traces of age

銅鎏金毗卢巴尊者蓮座坐像
西藏18世紀初期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第24至25頁
細微磕碰和老化痕跡，底座已封

€ 3000,-/5000,-

57

GROSSE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES HAYAGRIVA
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 39 cm (m. S.)

Stehend mit mehreren Beinen in alidhasana, die sechs Arme strahlenförmig um seinen Körper, die Hände zeigen die spezifischen Gesten und halten die vorgeschriebenen Attribute, er trägt einen Tigerrock, ein um seine Schultern drapiertes Tuch, dessen Luftschlangen seine Arme umgeben und dessen Zipfel sich aufrollen, eine Mala aus abgetrennten Köpfen, mit Juwelen besetzt, sein dreigesichtiger Kopf zeigt jeweils einen zornigen Ausdruck mit wulstigen Augen unter hochgezogenen buschigen Augenbrauen, offene Münder mit doppelten Zahnreihen und Reißzähnen, Bärte, die das Kinn einrahmen, verlängerte Ohrläppchen mit großem Ohrschmuck, seine rot gefärbte, flammende Frisur, die mit Diademen gesichert ist, die mit Totenköpfen besetzt und mit drei Pferdeköpfen verziert sind, montiert auf einem Lotussockel.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zusammengetragen zwischen 1960 und 1995

Im Hinduismus ist Hayagriva, „der Pferdeköpfige", ein Begriff, der zwei mit der Vishnu-Tradition verbundene Figuren bezeichnet. Hayagriva ist der Name eines Dämons, der von Vishnu während der mythischen Taraka-Schlacht erschlagen wurde. Relativ neuen Spekulationen zufolge wurde er als Kesin, der jüngste Bruder von Kamsa, reinkarniert und damit zu einem majestätischen Teil der Krishna-Legende. Vishnu selbst verkündet in einer Gestalt mit einem Pferdekopf die Veden. In dieser furchterregenden Gestalt, die manchmal als einer seiner Avatare angesehen wird, vernichtet er bestimmte Dämonen wie Madhu und Kaitabha

Kleine Abriebe der Vergoldung, teilweise kleine altersbedingte Schäden, Attribute teilweise verloren

A RARE LARGE BRONZE FIGURE OF HAYAGRIVA
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Standing with his multiple legs in alidhasana, his six arms radiating around his body, the hands showing the specific gestures and holding the prescribed attributes, wearing tiger-skirt, scarf draped around his shoulders with its streamers encircling his arms and its finials curling up, mala of severed heads, bejewelled, his triple faced head displaying each a wrathful expression with bulging eyes below raised bushy eyebrows, open mouths showing double rows of teeth and fangs, beards framing their chin, elongated earlobes with large ear-ornaments, his red coloured flaming hairdo secured with tiaras set with skulls and decorated with three horse heads, mounted on an associated lotus base.

PROVENANCE
Old German private collection, assembled between 1960 and 1995

In Hinduism, Hayagriva, "The Horse-headed One", is a term designating two characters linked to the Vishnu tradition. Hayagriva is the name of a demon slain by Vishnu during the mythical Taraka battle. According to relatively recent speculation, he was reincarnated as Kesin, the youngest brother of Kamsa, thereby becoming a majestic part of the Krishna legend. Vishnu himself, in a form with a horse's head, promulgates the Vedas. In this frightening form, sometimes considered as one of his avatars, he exterminates certain demons such as Madhu and Kaitabha.

Wear, partly very minor damages due to age, attributes partly lost

罕見銅鎏金加彩馬頭明王立像
漢藏式18世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
鎏金少許磨損，局部細小老化而損的痕跡，部分法器缺失，帶蓮座

€ 20000,-/30000,-

58

SENGE DADOG - ‚DER GURU MIT DER LÖWENSTIMME'
TIBET, 18. JH.
51 x 34 / 102 x 74 cm

Guru Padmasambhava oder der „Kostbare Guru", wie der große Gelehrte und Magier von den Tibetern auch genannt wird, gilt innerhalb der tantrischen Tradition des tibetischen Buddhismus als der zweite Buddha unseres gegenwärtigen Zeitalters. Ohne Begrenzung durch Zeit und Raum, Geburt und Tod, tritt Padmasmbhava, seit seiner ersten Erscheinung als „Lotusgeborener" und seiner Verwirklichung des „Großen Regenbogenkörpers", immer wieder in verschiedenen Gestalten und unter verschiedenen Namen auf, die aufs engste mit seiner spirituellen Entwicklung und seinem segensreichen Wirken, in Verbindung stehen. Dieses Verehrungsbild entstammt einer Reihe von neun Thangkas, die neben dem zentralen Thangka, mit der Darstellung des Großen Guru Pasdmasambhava, links und rechts je vier weitere Thangkas zeigte. Auf diesen acht Tempelfahnen sind jene acht Erscheinungsformen Padmasambhavas dargestellt, wie oben erwähnt: Tshökje Dorje - der „im See geborene Vajrahalter" in der vereinten Urbuddhaform des Vajradhara. Loden Chogse - als der „Weisheitsverkünder", eingeweiht in alle äußeren, inneren und geheimen Praktiken. Pemasambha - Der „Lotusgeborene" Guru in Gelehrtenform. Padmasambhava als Nachfolger des Königs von Zahor. Padma Gyalpo - Der „Lotoskönig" als Guru und Könissohn. Guru Nijma Öser - in der Yogiform der Leichenäcker, mächtig des „Sonnenstrahlenlichts" und die Dämonen und Geister bezwingend. Guru Senge Dadog - der „Löwenbrüllende", der die Häretiker überkommt und mit der Löwenstimme lehrt. Shakja Senge - Der „Löwengewaltige des Shakja-Geschlechts". Guru Dorje Drolo - Der „Dämonenbezwingende Vajrahalter", der Herrscher über Götter und Dämonen. Guru Senge Dadog - ikonographisch von blauer Körperfarbe - ist von gedrungener und muskulöser Gestalt, jedoch höchst furchteinflößend. Man glaubt seine Löwenstimme hören zu können. Sein zähnebewehrter Mund ist geöffnet, seine Zunge nach hinten eingerollt. Flammen entspringen seinem Gesicht, und seine Augen treten wütend aufgerissen hervor. Auf seinem Haupt trägt er die fünffache Weisheitskrone der Tathagatas. Senge Dadogs rechte Hand ist drohend emporgereckt und schwingt das Diamantzepter, den Vajra. Dieser ist seine diamantene Waffe, weil er alle Illusionen, alle Täuschungen durchtrennen, spalten, auflösen kann. Seine linke Hand richtet sich feindabwehrend nach vorne, um Dämonen und störende Kräfte abzuwehren. Seine Aggression gegen alles, dem Dharma schädlichen, ist beeindruckend durch seinen kraftvollen Ausfallschritt, mit dessen Füßen er Hindergeister niedertritt. Giftige Schlangen umwinden seine Gliedmaßen. Auf seinem Haupt trägt er einen halben Vajra, was ihn als Dharmaschützer ausweist. Als Hinweis auf seine Macht trägt er eine Löwen- und eine Tigerhaut um seinen Körper geschlungen. Eine Girlande mit (insgesamt 51) frisch abgetrennten Menschenköpfen, aufgereiht auf Gedärm, umwindet seine Hüften. Diese stellen Hemmnisse dar die überwunden werden müssen: Anhaften oder Ergreifen, Zorn (einschließlich Hass), Stolz und Arroganz, Unwissenheit oder Verblendung, hinderliche Zweifel und hinderliche Ansichten. Wut, Groll, Bosheit, Neid und Eifersucht, Grausamkeit; Geiz, übertriebenes Selbstwertgefühl, Erregung und Erschrecken, Verbergen der eigenen Laster und geistige Stumpfheit; mangelndes Vertrauen, Trägheit, Achtlosigkeit und mangelnde Aufmerksamkeit; Eigendünkel, Täuschung, Schamlosigkeit, mangelnde Rücksicht auf andere, mangelnde Gewissenhaftigkeit und Zerstreutheit. All dies betrachtend macht den konstruktiven Zorn des Schützers Senge Dadog verständlich. Jedoch richtet sich der Zorn lediglich gegen die schädlichen Energien, aus Mitgefühl, gleich einer Mutter, die ihr Kind aus Liebe zornig ermahnt Achtsamkeit und Hingabe, zum eigenen Nutzen, zu entwickeln. Ihm zur Seite tritt, mit ähnlicher ausschreitender Energie an ihn heran, seine Weisheitspartnerin. Des Schützers Basis ist ein Sonnenlotos der auf einem Felsmassiv ruht, umgeben vom Urozean. Begleitet wird der große Guru, in Gestalt des Senge Dadog, von vier seiner insgesamt fünfundzwanzig Schülern, die auf die restlichen Thangkas verteilt sind. Sie sind in ihren, ihnen eigenen Posen, dargestellt, v.o.n.u.: lHa lung dPal gyi rdo rje, einen Fels durchdringend (Fig. 7-328/330); rMa Rin Chen mchog, ein Stück Fels verzehrend (Fig. 7-324); Lang dPal gyi seng ge mit Glocke und Vajra, vor ihm Götter und Dämonen die er unterworfen hat (Fig. 7-239); 'O dran dPal gyi dbang phyug, schwimmt wie ein Fisch (Fig.7-319-21). Über allen Erscheinungen thront inmitten von Regenbogenstrahlen Manjushrimitra (Fig. 7-110/111), ein indischer Weiser, mit einer Keule und einem Seil in Händen haltend. Links von ihm befindet sich ein Wasserbehälter nach indischer Tradition. Baumwollgewebe mit zinnoberroter Grundierung (tib. mtshal- thang), Goldlinienzeichnung, Pigmente. Die Gottheit und Partnerin sind aufgrund der Wertschätzung in Gold ausgeführt. Brokateinfassung neuzeitlich.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer. T 69 - Etwas berieben, kleine Alterssch.

SENGE DADONG - ‚THE GURU WITH THE LION'S VOICE'
TIBET, 18TH C.

Guru Senge Dadog - iconographically of blue body colour - is of stocky and muscular build, yet most fearsome. One thinks one can hear his lion's voice. His fanged mouth is open, his tongue curled back. Flames spring from his face, and his eyes are wide with rage. On his head he wears the fivefold crown of wisdom of the Tathagatas. Senge Dadog's right hand is raised threateningly, wielding the diamond sceptre, the vajra. This is his diamond weapon because it can cut through, split, dissolve all illusions, all delusions. His left hand is directed forward to ward off demons and disturbing forces. His aggression against anything harmful to the Dharma is impressive through his powerful lunge, with whose feet he tramples down hindering spirits. Poisonous snakes entwine his limbs. On his head he wears half a vajra, which identifies him as a Dharma protector. As an indication of his power, he wears a lion skin and a tiger skin wrapped around his body. A garland of (altogether 51) freshly severed human heads, lined up on intestines, wraps around his hips. These represent obstacles that must be overcome: Attachment or grasping, anger (including hatred), pride and arrogance, ignorance or delusion, hindering doubts and hindering views. Anger, resentment, malice, envy and jealousy, cruelty; avarice, exaggerated self-esteem, agitation and fright, concealment of one's vices and mental dullness; lack of confidence, sloth, heedlessness and lack of attention; conceit, deceit, shamelessness, lack of regard for others, lack of conscientiousness and absent-mindedness. Looking at all this makes the constructive anger of the protector Senge Dadog understandable. However, the anger is directed only against the harmful energies, out of compassion, like a mother who, out of love, angrily admonishes her child to develop mindfulness and devotion, for her own benefit. He is assisted by his wisdom partner, who approaches him with a similar outgoing energy. The base of the protector is a sun lotus resting on a rock massif, surrounded by the primeval ocean. The great guru, in the form of Senge Dadog, is accompanied by four of his twenty-five disciples, who are distributed among the remaining thangkas. They are depicted in their own poses, from top to bottom: lHa lung dPal gyi rdo rje, penetrating a rock (Fig. 7-328/330); rMa Rin Chen mchog, consuming a piece of rock (Fig. 7-324); Lang dPal gyi seng ge with bell and vajra, before him gods and demons he has subdued (Fig. 7-239); 'O dran dPal gyi dbang phyug, swimming like a fish (Fig.7-319-21). Above all the apparitions, amidst rainbow rays, is enthroned Manjushrimitra (Fig. 7-110/111), an Indian sage, holding a mace and a rope in his hands. To his left is a water container according to Indian tradition. Cotton fabric with vermilion grounding (mtshal- thang), gold line drawing, pigments. The deity and partner are executed in gold because of the esteem in which they are held, brocade border modern.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. T 69 - Minor wear and very minor damages due to age

獅吼蓮師唐卡
西藏18世紀
朱紅棉地，蚕彩描金，新配錦裱
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
少許磨損，細小老化而損的痕跡

€ 2500,-/3500,-

59

PARTIELL VERGOLDETE BRONZE DES AVALOKITESHVARA
TIBET, 17./ 18. JH.
H. 18,5 cm

In tribhanga auf einem separat gegossenen Lotussockel stehend, die Hände in Varadamudra und Vitarkamudra, mit Dhoti bekleidet, juwelenbesetzt, das kaltvergoldete Gesicht mit heiterem Ausdruck, die blaue Frisur zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, nicht versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 75

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 75, S. 190 und 191 - Berieben, Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF AVALOKITESHVARA
TIBET, 17TH/ 18TH C.

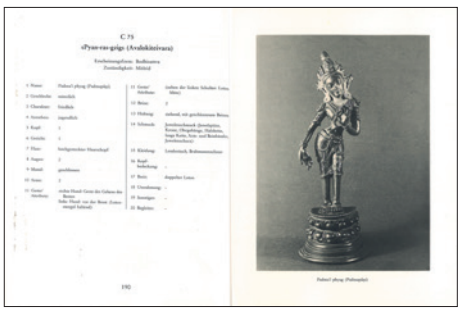
Standing in tribhanga on a separate cast lotus base with the hands in varadamudra and vitarkamudra, wearing dhoti, bejewelled, his cold-gilded face displaying a serene expression, his blue coloured hairdo combed in a chignon and secured with a tiara, unsealed.

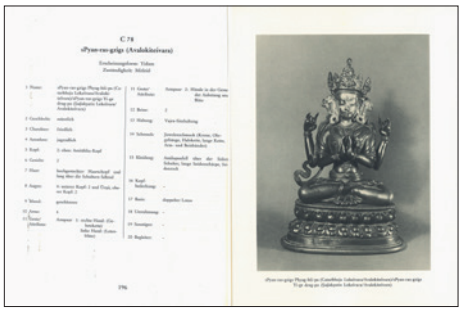
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 75

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 75, pp. 190 and 191 - Wear, traces of age

局部銅鎏金聖觀音蓮座立像
西藏17至18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第190至191頁
局部磨損，老化痕跡，底座未封

€ 1500,-/2500,-





60

BRONZE DES SHADAKSAHARILOKESHVARA
TIBET, 16./17. JH.
H. 24 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 78

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 78, S. 196 und 197 - Etwas berieben

A BRONZE FIGURE OF SADAKSHARILOKESHVARA
TIBET, 16TH/ 17TH C.

Seated in vajrasana on a separate cast lotus base, his principle hands in anjalimudra while both secondary hands originally holding attributes, wearing dhoti, scarf draped around his shoulders, antelope-skin draped over his left shoulder, bejewelled, his cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, raised urna, elongated earlobes with pierced ear ornaments, his blue coloured hairdo combed in a chignon topped with the head of Amitabha and secured with a five-leaf tiara, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 78.

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 78, pp. 196 and 197 - Wear

四臂觀音蓮座銅坐像　西藏16至17世紀　德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第196至197頁
局部少許磨損，底座已封

€ 5000,-/8000,-

61

BRONZE DES DAM.CAN MGAR.NGAG
TIBET, FRÜHES 19. JH.
H. 17,2 cm

Rittlings auf einem Maultier mit Kopfbedeckung sitzend, über ein Meer von Blut trabend, das von einer Bergkette umgeben ist, den rechten Arm erhoben, in der linken Hand Kapala haltend, das Gesicht mit zornigem Ausdruck, das rot gefärbte, flammende Haar mit einem Diadem gesichert und flankiert von Makaravaktra und Simhavaktra, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 102

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C. 102, S. 248 und 249 - Berieben

A BRONZE FIGURE OF DAM.CAN MGAR.NAG
TIBET, EARLY 19TH C.

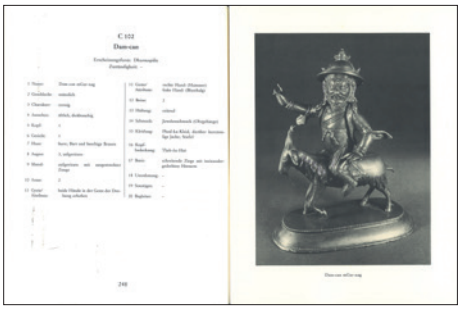
Seated on the goat trotting over a probably associated base, his horns twisted, both hands in tarjani-mudra, wearing various garments including an underskirt secured with a knotted ribbon around the waist, long sleeved jacket, bejewelled, his face displaying a wrathful expression and topped with the specific bonnet, unsealed.

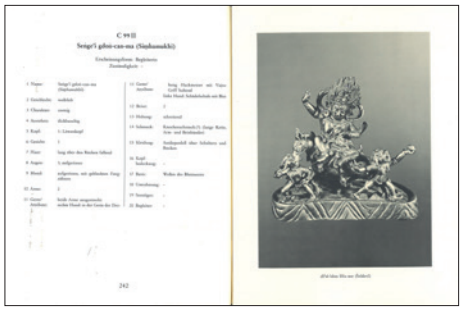
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 102

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C. 102, pp. 248 and 249 - Wear

騎羊護法銅像
西藏19世紀早期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第248至249頁
有磨損，底座重封

€ 1800,-/2800,-





62

FEUERVERGOLDETE BRONZE VON SHRI DEVI
TIBET, SPÄTES 18./ FRÜHES 19. JH.
L 14,8 cm

Rittlings auf einem Maultier mit Kopfbedeckung sitzend, über ein Meer von Blut trabend, das von einer Bergkette umgeben ist, den rechten Arm erhoben, in der linken Hand Kapala haltend, das Gesicht mit zornigem Ausdruck, das rot gefärbte, flammende Haar mit einem Diadem gesichert und flankiert von Makaravaktra und Simhavaktra, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 99

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 99, C 99 I und C 99 II, S. 240, 241 und 242 - Minim. best., leichte Gebrauchsspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF SHRI DEVI
TIBETO-CHINESE, LATE 18TH/ EARLY 19TH C.

Seated astride her caparisoned mule trotting over a sea of blood encompassed by a mountain range, her right arm raised, the left hand holding kapala, her face displaying a wrathful expression, her red coloured flaming hair secured with a tiara and flanked by Makaravaktra and Simhavaktra, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 99

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 99, C 99 I and C 99 II, pp. 240, 241 and 242 - Very slightly chipped, minor wear

銅鎏金吉祥天母騎騾銅像
西藏18世紀晚期至19世紀早期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第240至242頁
細小磕碰，輕微使用痕跡，底座重封

€ 2500,-/3500,-

63

DER ‚BODHISATTVA DER KRAFT' - VAJRAPANI
CHINA, INNERE MONGOLEI, CA. 19. JH.
H. 25,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung, vor 2000 gesammelt

Dolon Nor ist bekannt für seine übergroßen getriebenen Altarstatuen. Bronzen dieser Größen treten seltener auf, und sind ungefähr mit den Bronzen der Zanabazar-Schulen der Äußeren Mongolei einzuordnen - Minim. berieben und Altersspuren

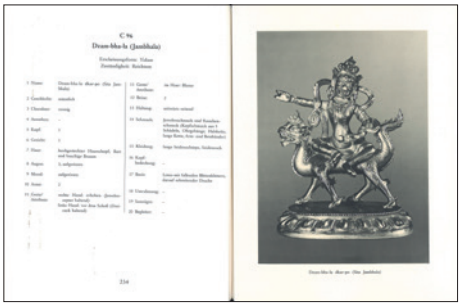
A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRAPANI
CHINA, INNER MONGOLIA, CA. 19TH C.

PROVENANCE
From an old private collection in southern Germany, collected before 2000

Dolon Nor is known for its oversized chased altar statues. Bronzes of these sizes occur more rarely, and are roughly classified with the bronzes of the Zanabazar schools of Outer Mongolia - Minor wear and traces of age

銅鎏金嵌石金剛手菩薩蓮座立像
內蒙古約19世紀
德國私人舊藏，集於2000年之前
細小磨損和老化痕跡，背部一處裝藏口已封，蓮座后配已封底

€ 3000,-/5000,-



64

SELTENE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES SITA JAMBHALA
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 16,5 cm

Rittlings auf dem Drachen sitzend, der mit seinen vier Beinen über den separat gegossenen Lotussockel trabt, den Kopf leicht gedreht, offenes Maul, aufgestellte Ohren, Hörnerpaar und Ringelschwanz, in beiden Händen ursprünglich Attribute haltend, Rock tragend, Schal um die Schultern fließend, mit Juwelen besetzt, sein Gesicht zeigt einen zornigen Ausdruck mit vorgewölbten Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, offener Mund mit doppelter Zahnreihe, gemalte Gesichtsdetails, verlängerte Ohrläppchen mit durchbrochener Ornamentik, die rot gefärbte Frisur zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem mit fünf Totenköpfen verziert, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 96

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 96, S. 234 und 235 - Leichte Gebrauchs- und Altersspuren

A RARE GILT-BRONZE FIGURE OF SITA JAMBHALA
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Seated astride the dragon trotting with his four legs over the separate cast lotus base, his head slightly turned, open mouth, pricked ears, pair of horns and a curling tail, both hands originally holding attributes, wearing skirt, scarf floating around his shoulders, bejewelled, his face displaying a wrathful expression with bulging eyes below raised eyebrows, open mouth showing a double row of teeth, painted facial details, elongated earlobes with pierced ornaments, his red coloured hairdo combed in a chignon and secured with a tiara decorated with five skulls, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 96

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 96, pp. 234 and 235 - Minor wear, traces of age

罕見銅鎏金騎龍白財神蓮座立像
漢藏式18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第234至235頁
細微使用和老化痕跡，底座重封

€ 8000,-/12000,-

65

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES MANJUSHRI
TIBET, SPÄTES 18. JH.
H. 10,8 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, mit der rechten Hand das Schwert haltend, mit der linken den Stiel einer Lotosblüte entlang der linken Schulter, das Manuskript haltend, mit Dhoti bekleidet, mit Juwelen geschmückt, das Gesicht mit heiterem Ausdruck, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 64

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 64, S. 168 und 169 - Minim. berieben

A GILT-BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI
TIBET, LATE 18TH C.

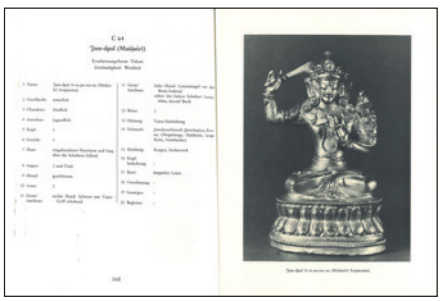
Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand holding the sword while the left the stem of a lotus flowering along his left shoulder supporting the manuscript, wearing dhoti, bejewelled and his face displaying a serene expression, resealed.

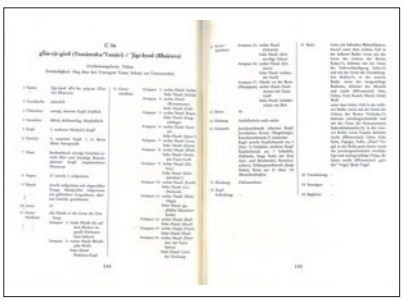
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 64

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 64, pp. 168 and 169 - Minor wear

銅鎏金文殊菩薩蓮座坐像
西藏18世紀晚期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第168至169頁
細微磨損，底座重封

€ 1200,-/1800,-





66

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES YAMANTHAKA
TIBET, DIE FIGUR CA. 19. JH. ODER FRÜHER, DER SOCKEL SPÄTER
H. 24 (28) cm

In pratyalidhasana auf einem separat gegossenen Lotussockel stehend, verschiedene Gottheiten und Tiere zertrampelnd, in den Haupthänden Karttrika und Kapala haltend, die anderen Arme strahlenförmig um den Körper gelegt, bis auf einen Schurz nackt, mit Schmuck verziert, der Kopf bestehend aus neun kaltvergoldeten Gesichtern, darunter das zentrale stierförmige, alle mit zornigem Gesichtsausdruck, das Stiergesicht mit vorgewölbten Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, Schnauze, offenem Mund mit Zähnen und Reißzähnen, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 56

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 56, S. 144, 145 und 147 - Attribute teils verloren, minim. berieben, etwas best.

A GILT-BRONZE FIGURE OF YAMANTAKA
TIBET, THE FIGURE CA. 19TH C. OR EARLIER., THE BASE LATER

Standing in pratyalidhasana on a separate cast lotus base, trampling various divinities and animals, his principle hands holding karttrika and kapala, the other arms radiating around his body, naked apart from an apron, bejewelled, his head consisting of nine cold-gilded faces including the central bull-shaped one, all displaying wrathful expressions, the bull face with bulging eyes below raised eyebrows, snout, open mouth showing teeth and fangs, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 56

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 56, pp. 144, 145 and 147 - Minor wear, slightly chipped, attributes partly lost

銅鎏金大威德明王蓮座立像　　西藏約19世紀或更早　　德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第144至147頁
部分法器缺失，細微磨損，少許磕碰，底座爲後配重封

€ 6000,-/10000,-

67

FEINE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES BUDDHA SHAKYAMUNI IN EIN PRÄCHTIG DEKORIERTES GEWAND GEKLEIDET
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 16,3 cm

Sitzend in vajrasana auf einer Lotusbasis mit beiden Händen im Dharmacakramudra, ein klösterliches Gewand tragend, das einen mit verschiedenen Blumenmustern bedruckten, geflickten Mantel einschließt. Sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg, die Una, die verlängerten Ohrläppchen und das blau gefärbte, gelockte Haar und die mit einer Lotusknospe gekrönte Ushnisha laufen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 2007 gesammelt - Altersspuren, minim. berieben, nicht versiegelt

A FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Seated in vajrasana on a lotus-base with both hands in the dharmacakramudra, wearing a monastic garment including a patchwork mantle incised with various floral musters, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into his nose-bridge, urna, elongated earlobes and the blue coloured curled hair and ushnisha topped with a lotus-bud.

PROVENANCE
Old South German private collection, assembled before 2007 - Very minor traces of age and wear, unsealed

銅鎏金釋迦牟尼蓮座坐像
漢藏式18世紀
德國私人舊藏，集於2007年之前
老化痕跡，細微磨損，底座未封

€ 4000,-/6000,-

68

BRONZE EINES SITZENDEN LAMA MIT PARTIELLER VERGOLDUNG
TIBET ODER BHUTAN, SPÄTES 18. JH.
H. 9,2 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 2000 gesammelt - Versiegelt, etwas berieben

A PART-GILT BRONZE FIGURE OF A SEATED LAMA
TIBET OR BHUTAN, LATE 18TH C.

PROVENANCE
Old German private collection, assembled befor 2000 - Wear, sealed

喇嘛蓮座銅坐像
西藏或不丹18世紀晚期
德國私人舊藏，集於2000年之前
局部鍍金，細微磨損，底座已封

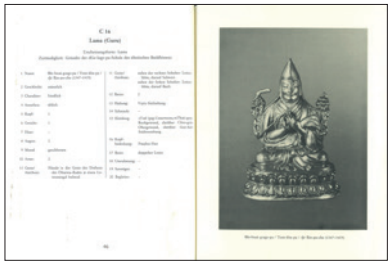
€ 900,-/1200,-

69

KLEINE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES TSONGKHAPA
TIBET, 17. JH.
H. 6,9 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 16

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 16, S. 46 und 47 - Leichte Gebrauchsspuren, minim. best.



A GILT-BRONZE FIGURINE OF TSONGKHAPA
TIBET, 17TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base, both hands holding stems of lotuses supporting the sword and manuscript, wearing monastic garment, his face displaying a serene expression and his head topped with his specific bonnet, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 16

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 16, pp. 46 and 47 - Minor wear, slightly chipped

銅鎏金宗喀巴蓮座小型坐像
西藏17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第46至47頁
輕微使用痕跡，細微磕碰，底座重封

€ 1500,-/2500,-

70

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AMOGHADARSHIN
TIBET, 18. JH.
H. 15,4 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C34

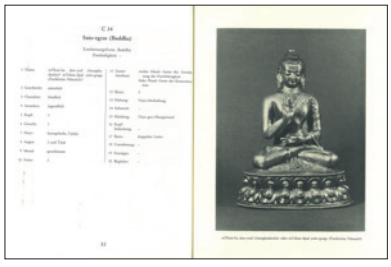
Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 34, S. 82/83

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMOGHADARSHIN
TIBET, 18TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with his right hand raised in the abhayamudra while the left is resting on his lap, wearing monastic garment showing a small section draped over his left shoulder in the shape of a swallow's tail, his cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, smiling lips, elongated earlobes, his blue coloured hairdo continuing into the ushnisha and topped with a lotus bud, partly sealed.
C 34, pp. 82 and 83

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. C34

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 34, pp. 82/83



銅鎏金不空見菩薩蓮座坐像
西藏18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第82至83頁
底座局部已封

€ 2500,-/3500,-

71

FEINE UNDF SELTENE FEUERVERGOLDETE REPOUSSÉ-FIGUR DER SARVABUDDHA-DAKINI
TIBET, 18./ 19. JH.
H. 15,5 cm (o.S.)

Sie steht in pratyalidhasana, hält Karttrika und Kapala in den Händen, hinter sich eine Khatvanga, trägt eine Schürze, ist mit Juwelen geschmückt und ihr kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen ernsten Ausdruck.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 50

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 50, S. 126 und 127 - Leichte Gebrauchsspuren, minim. rep.

A FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF SARVABUDDHADAKINI
TIBET, 18TH/ 19TH C.

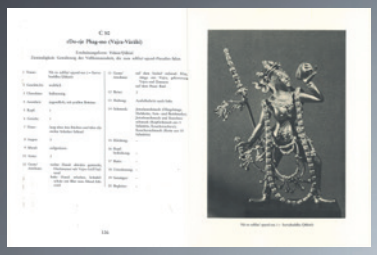
Standing in pratyalidhasana with her hands holding karttrika and kapala, a khatvanga behind her, wearing apron, bejewelled and her cold-gilded face displaying a severe expression.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 50

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 50, pp. 126 and 127 - Minor wear, slightly chipped, very small repairs

罕見鏨花銅鎏金金剛瑜伽母蓮座立像
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第126至127頁
輕微使用痕跡，細微修復

€ 3000,-/5000,-



72

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AMITAYUS
TIBET, 18. JH.
H. 13,5 cm

In ajrasana auf einem geformten Sockel sitzend, beide Hände in dhyanamudra auf seinem Schoß ruhend, die Kalasha stützend, Dhoti tragend, Schal um die Brust drapiert, Schmuck mit einer türkisfarbenen Perle besetzt, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg laufen, seine blaue Frisur zu einem Dutt gekämmt mit zwei langen Strähnen, die über seine Schultern fallen und mit einem Diadem gesichert sind, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Ehemals aus einer deutschen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
TIBET, 18TH C.

Seated in vajrasana on a shaped plinth with both hands resting on his lap in the dhyanamudra supporting the kalasha, wearing dhoti, scarf draped around his chest, jewellery set with a turquoise bead, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, his blue coloured hairdo combed in a chignon with two long tresses falling down his shoulders and secured with a tiara, resealed.

PROVENANCE
Formerly from a German private collection, acquired before 2007 - Traces of age

銅鎏金無量壽佛坐像
西藏18世紀
德國私人舊藏，集於2007年之前
老化痕跡，底座重封

€ 2500,-/3500,-

73

PRÄCHTIGE DREITEILIGE KAPALA AUS SILBER, TEILWEISE FEUER-VERGOLDET
TIBET, CA. 1900 - 1950
H. 28 cm

PROVENIENZ
Bedeutende bayerische Privatsammlung, vor 2007 erworben - Minim. Altersspuren

A FINE PART-GILT THREE-PART SILVER KAPALA
TIBET, CA. 1900 - 1950

PROVENANCE
Important Bavarian private collection, assembled before 2007 - Very minor traces of age

銀鎏金鏨花嘎巴拉碗
西藏約1900至1950年
德國巴伐利亞州重要私人收藏，集於2007年之前
由碗蓋、碗體及碗托三部分組成，細微老化痕跡

€ 1000,-/1500,-

74

FEUERVERGOLDETE BRONZE, MÖGLICHERWEISE NAIRATMYA
TIBET, 16./ 17. JH.
H. 13,4 cm

Auf einer rückwärts auf dem Lotussockel liegenden Figur tanzend, in der rechten Hand den Schwertgriff haltend, in der linken Hand das Tarjanimudra zeigend, Rock tragend, Mala aus abgetrennten Köpfen, juwelenbesetzt, das Gesicht mit zornigem Ausdruck, die lange Frisur nach hinten gekämmt und mit einem Diadem, das mit fünf Totenköpfen verziert ist, gesichert, Spuren von Kaltvergoldung, wieder versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 53

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 53, S. 132 und 133 - Berieben, Altersspuren, kleine Reparaturen

A GILT-BRONZE FIGURE OF PROBABLY NAIRATMYA
TIBET, 16TH/17TH C.

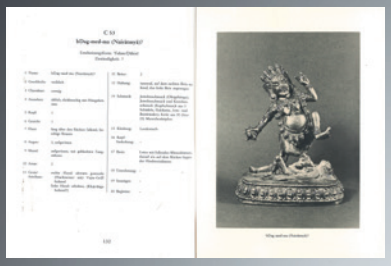
Dancing on a figure lying backwards on the lotus base, her right hand holding the handle of the sword while her left is showing the tarjanimudra, wearing skirt, mala of severed heads, bejewelled, her face displaying a wrathful expression, her long hairdo combed backwards and secured with a tiara decorated with five skulls, traces of cold-gilding, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 53

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 53, pp. 132 and 133 - Wear, traces of age, minor repairs

銅鎏金佛母立像
西藏16至17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第132至133頁
或爲無我佛母，有磨損和老化痕跡，小處修復，底座重封

€ 2500,-/3500,-



75

TSHE-RING-MA, DIE LANGLEBENSGÖTTIN UND IHRE VIER SCHWESTERN

BHUTAN, 18./ 19. JH.
41,5 x 28 / 90 x 51 cm

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer T 42

Nach: D. I. Lauf; Die Berggöttin des langen Lebens; EZZ Zürich, I 1972:259ff - Rechts an einigen Stellen Einwirkung von Feuchtigkeit, berieben, Altersspuren

TSHE-RING-MA, THE LONG-LIFE GODDESS AND HER FOUR SISTERS

BHUTAN, 18TH/ 19TH C.

This precious and lovingly painted small thangka is dedicated to the goddess of long life Tshe-ring-ma. The goddess Tshe-ring-ma, together with her retinue, belongs to the great circle of deities around the goddess Remati (dPal-ldan dmag-zor-ma). Iconographically, the mountain goddess bKra-shis tshe-ring-ma, together with four other goddesses, appears as a group under the name "the Five Sisters of Long Life". The idea of mountain deities is widespread in Tibet as well as in many Himalayan countries, because for the Tibetans the high mountains have always been sacred as deities' residences, because on the tops of the mountains spring the spring waters for all life, and on the mountain slopes flourish the most powerful and healing herbs. The five goddesses of long life, Tshe-ring mched-lnga, were banished earlier by Padmasambhava, and used as protective deities. In the vicinity of the great yogi Mi-la ras-pa, the demoness Tshe-ring- ma, who was initially hostile to him, stayed together with 8000 other evil demons who tried to harm the yogi and to take his life. However, through severe banishments, he was able to bring them to their senses and to stop their nefarious intentions. Relevant texts describe as follows: "From the absolute sphere of the teaching of liberation in the midst of a heavenly palace, a lotus arises from the syllable Bam and the five thrones of a sun mandala from the syllable Ram. In the middle of it appears the noble lady bKra- shis tshe-ring-ma, the Buddhadakini of white colour, riding on a white snow lioness. In her right hand she holds up to the sky the golden and five-pointed vajra warding off the obstacles of life. In her left hand she carries the precious vessel with the water of life in front of her heart. Below left, in front of Tshe-ring-ma appears the goddess mThing-gi zhal-bzang-mo, the Vajradakini of deep blue colour riding a female wild ass, with white mouth. In her left hand she holds the mirror showing the samsaric world as a delusion, and in her right hand she waves a victory banner with three strips of cloth. On the left side above her rides the goddess Mi-gyo blo-bzang-ma, the Ratnadkini of yellow colour on a striped tigress. In her left hand she carries a golden bowl with the "Hundred Most Precious Flavours". On the right side opposite, the deity gTad-dkar 'gro-bzang-ma rides as a Karmadakini of green colour, on a green female dragon. In her left hand she holds a bundle of durvagras, and on the right a snake. Below on the right appears the goddess Cod-pan mgrin-bzang-ma, the Padmadakini of red colour, riding a hind. In her right hand she holds the cintamani (wishing gem) on a stick. All five goddesses are of vivacious, youthful beauty (Ratnadkini!), dressed in silken robes, and crowned with golden diadems. Above Tshe-ring-ma, surrounded by dense clouds, the dakini Naro Khachöma manifests. According to the descriptions in the sadhana texts, she is said to be visualised as a beautiful fourteen-year-old girl, with lust-filled full breasts. The goddess is of red body colour and radiates a glow like fire. Her black hair falls open to her waist. With her head turned to the left, she looks upwards into the empty sky. With her left hand she raises a skull bowl filled with the blood of the four maras to her mouth, while with her right she reaches down with a cleaver to cut off "all the faults of samsara", such as pride and others. Over her left shoulder she carries a khatvanga staff, indicating her constant union with her secret Heruka partner. Bone ornaments cover her body, and a garland of fifty-one dry human heads hangs around her neck. On her head she wears the fivefold crown of skulls, a symbol of the dharmakaya aspect of the Five Tathagatas. The Dakini stands in the alidha posture in the midst of a glowing wisdom fire on a sun lotus, as well as with both legs above the red goddess Kalaratri and above the black Bhairava. Both are Hindu gods who have been overcome by Buddhist tantra. According to the inner meaning, they symbolise the overcoming of selfishness and attachment. Naro Khachöma's title: "Dakini of all Buddhas" distinguishes her as the essence of the wisdom and being of all five Tathagata Buddhas. In front of her, in miniature, towers the world mountain Meru with a palace on its summit. Snow-covered mountains surround Mount Meru. In a small mountain cave you can see the famous poet-yogi Milarepa, in his white cotton robe. Typically, he holds his right hand to his ear to hear the voices of the dakinis. The red dakini is accompanied by the "Buddha of the Future" - Maitreya, and the "Buddha of Long Life" - Amitayus, in the two top right and left corners. Next to Maitreya crouches a scholar of the Sakya lineage and an Indian Pandita. On the lower left, half-hidden by trees, appears the "Bodhisattva of Compassion" - Padmapani. His iconographic colour is white. Between his ring finger and thumb he holds a mala, and behind it one can glimpse the suggestion of a gazelle skin. His left hand holds his symbol, as a lotus bearer, the white lotus flower. In the lower right-hand corner, a high cleric of the Sakya school, representing the gNor lineage, is enthroned on a seat raised several times, protected by a canopy of honour. In his left hand he holds the golden Dharma wheel and his right hand points protectively and blessingly to the large gathering of offering monks, a sadhu, men of Mongolian origin, and noble women of various descent. All gather in front of an altar table richly covered with offering bowls, arched over by a rainbow. They bring precious gifts to the lama. The meeting of the deities and the worshipful assembly takes place in a lush mountain landscape surrounded by clouds, with green trees, flowers and flowing waters. With this painting, the artist has created a lively and life-affirming worship image. Tempera and gold on cotton fabric, original brocade border.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number T 42.

After: D. I. Lauf; Die Berggöttin des langen Lebens; EZZ Zürich, I 1972:259ff - On the right side in some places influence of humidity, wear, traces of age

祥壽五佛母唐卡
不丹18至19世紀
棉地蛋彩描金，原裝錦裱，有唐簾
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
右側局部受潮痕跡，磨損和老化痕跡

€ 2000,-/3000,-

76

POLYCHROM GEFASSTE STEINFIGUR VON SHRI DEVI
TIBET, 19. JH.
H. 17 cm

Sie sitzt rittlings auf einem Maultier mit Kopfbedeckung und trabt über ein Meer von Blut, das von einer Bergkette umgeben ist. In der rechten Hand hält sie das Schwert, in der linken den Kapala, ihr Gesicht zeigt einen zornigen Ausdruck und dahinter einen flammenden Heiligenschein.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 98

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 98, S. 238 und 239 - Etwas berieben, minim. best.

A POLYCHROME BLACK STONE FIGURE OF SHRI DEVI
TIBET, 19TH C.

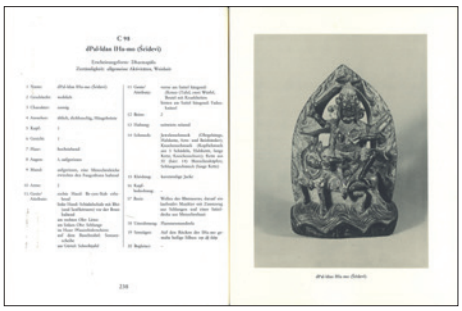
Seated astride her caparisoned mule trotting over a sea of blood encompassed by a mountain range, her right hand brandishing the sword, her left holding the kapala, her face displaying a wrathful expression and a flaming halo behind.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 98

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 98, pp. 238 and 239 - Minor wear, slightly chipped

彩繪石雕吉祥天母騎騾帶背光立像
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第238至239頁
輕微磨損，小處磕碰

€ 1000,-/1500,-



77

STEINFIGUR DES CAKRASAMVARA
NEPAL, 17. JH.
H. 25,5 cm (o.S.)

In alidhasana auf den auf dem Lotussockel liegenden Gottheiten trampelnd, seine Arme strahlenförmig um seinen Körper, wobei seine Hauptarme Nairatmya umarmen und die Hände Vajra und Ghanta halten, er trägt einen Rock, eine Mala aus abgetrennten Köpfen, ist mit Juwelen geschmückt, sein viergesichtiger Kopf zeigt verschiedene Ausdrücke mit teilweise niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit einem Diadem gesichert ist, und dahinter befinden sich flammende Kopf- und Körperhalos. Ständer aus Holz.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer SN 50 - Minim. best., Altersspuren

A STONE FIGURE OF CAKRASAMVARA
NEPAL, 17TH C.

Trampling in alidhasana on divinities reclining on the lotus base, his arms radiating around his body, his principle ones embracing Nairatmya and the hands holding vajra and ghanta, wearing skirt, mala of severed heads, bejewelled, his four faced head displaying various expressions with partly downcast eyes below arched eyebrows, his hair combed in a chignon secured with a tiara and flaming head and body halo's behind. Wood stand.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number SN 50 - Slightly chipped, minor traces of age

石雕勝樂金剛與金剛亥母雙修像
尼泊爾17世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
小處磕碰，老化而損的痕跡，帶木基座

€ 2000,-/3000,-

78

SYAMATARA AUS ZITAN
NEPAL, CA. 19. JH.
H. 22,7 cm

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Etwas best.

A FINE CARVED ZITAN FIGURE OF SYAMATARA
NEPAL, CA. 19TH C.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Slightly chipped

紫檀木雕綠度母寶座背光坐像
尼泊爾約19世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
少許磕碰

€ 2000,-/3000,-

79

BRONZE DES AMITAYUS
TIBETO-CHINESISCH, SPÄTES 18. JH.
H. 17 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, beide Hände in dhyanamudra auf dem Schoß ruhend, Dhoti tragend, Schal um die Schultern drapiert, dessen Bänder um die Arme gelegt sind und deren Enden über den Sockel fallen, mit Schmuck verziert, das Gesicht mit heiterem Ausdruck und niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg übergehen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, das Haar zu einem Dutt gekämmt und mit einem Diadem gesichert, unverschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Minim. berieben, am Dutt minim. best.

A BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
TIBETO-CHINESE, LATE 18TH C.

Seated in vajrasana on a lotus base with both hands resting on his lap in dhyanamudra, wearing dhoti, scarf draped around his shoulders, its streamers encircling his arms and their finials falling over the base, bejewelled, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, elongated earlobes with ear ornaments, his hair combed in a chignon and secured with a tiara, unsealed.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired prior to 2007 - Minor wear, the chignon slightly chipped

無量壽佛蓮座銅坐像
漢藏式18世紀晚期
歐洲私人收藏，集於2007年之前
細微磨損，髮髻細微磕碰，底座未封

€ 1500,-/2500,-

80

BRONZE DER SYAMATARA MIT RESTEN VON VERGOLDUNG AUF EINEM LOTUS SITZEND
TIBET, 18. JH.
H. 16,6 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 2007 gesammelt - Etwas berieben, Altersspuren, wieder versiegelt

A BRONZE FIGURE OF SEATED SYAMATARA ON A LOTUS THRONE WITH REMANTS OF GILDING
TIBET, 18TH C.

PROVENANCE
Old German private collection, assembled before 2007 - Wear, traces of age, re-sealed

綠度母蓮座銅坐像
西藏18世紀
德國私人舊藏，集於2007年之前
鍍金殘存，細微磨損，老化痕跡，底座重封

€ 1500,-/2500,-

81

DER SCHÜTZER PANJARA-MAHAKALA (TIB. GUR GYI MGON PO) UND SEIN GEFOLGE
OSTTIBET, A-MDO, UM 1700
66,5 x 47 cm

Seide, schwarzgefärbt (tib. nag thang), Konturmalerei in Ocker Pigment (anstelle von Gold).

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben

Zum Stil-Vergleich: Gilles Béguin, Art ésoterique de l'Himalaya, Catalogue de la Fondation Lionel Fournier; Réunion des Musées nationaux, Paris, 1990: 75 - 78 - Unten links befindet sich ein schräg verlaufender geschlossener Riss von ca. 12 cm Länge, der aber gut restaurierbar ist, Abriebe

THE PROTECTOR PANJARA-MAHAKALA (tib. Gur gyi mgon po)
EASTERN TIBET, A-MDO, C. 1700

Silk, dyed black (nag thang), contour painting in ochre pigment (instead of gold).

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000

For comparison of styles: Gilles Béguin, Art ésoterique de l'Himalaya, Catalogue de la Fondation Lionel Fournier; Réunion des Musées nationaux, Paris, 1990: 75 - 78 - At the lower left there is a diagonally running closed crack of approx. 12 cm in length, but it can be restored well, wear

大黑天黑唐卡
西藏東部安多地區約1700年左右
德國南部重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
左下角一處開裂已專業修復，有磨損痕跡

€ 800,-/1200,-

82

CITIPATI - DIE HÜTER DER LEICHENSTÄTTEN
TIBET, 17. JH.
56 x 47 (78 x 68) cm R.

PROVENIENZ
Aus einer alten europäischen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Berieben, klenere Alterssch.

CITIPATI - THE GUARDIANS OF THE CHARNEL HOUSES
TIBET, 17TH C.

Out of the darkness of the night of the charnel houses, where yogis meditate on impermanence, two lime-white dancing skeletons emerge, surrounded by smoke and fire. They perform the dance of death's eternal return and the awareness of the emptiness of all appearances. They are a pair, for they embody the male and female parts of the human body. According to a legend, two ascetics were meditating in a corpse field and did not notice an approaching thief. The thief cut off their heads and threw them into the dirt. Afterwards, they attained a higher level of consciousness. The male part of the two skeletons swore revenge on the thief. Since then, both are protectors against thieves and criminals. Both Citipati hold clubs with skulls in their right hands, and skull bowls with blood in their left hands. They are both emanations of the powerful protector Mahakala. Citipati also protect the meditator from obstructive influences when meditating on the Dakini Vajrayogini, which is located immediately above the representations of the two skeletons. This is probably the main theme of this painting, as numerous clergy are gathered around the dancing couple, under the patronage of the dakini. Her title "Dakini of all Buddhas" distinguishes her as the essence of the wisdom and being of all five Tathagata Buddhas. Jamyang Khyentse (1820-1892) calls her: "The being of Prajnaparamita, the mother who brought forth all the Buddhas". According to the descriptions in the sadhana texts, she is said to be visualised as a beautiful sixteen-year-old girl, with lust-filled full breasts. The goddess is red in colour and radiates a glow like fire. Her black hair falls open to her waist. With her head turned to the left, she looks upwards into the empty sky. With her left hand she raises a skull bowl filled with the blood of the four maras to her mouth, while with her right she reaches down with a cleaver to cut off "all the faults of samsara", such as pride and others. Over her left shoulder she carries a khatvanga staff, indicating her constant union with her secret Heruka partner. Bone ornaments cover her body and a garland of fifty-one dry human heads hangs around her neck. On her head she wears the fivefold crown of skulls, a symbol of the dharmakaya aspect of the Five Tathagatas. The dakini stands in the alidha posture in the midst of a glowing wisdom fire on a lotus, and stands with both feet above the red goddess Kalaratri and the black Bhairava. Both are Hindu gods who have been conquered through Buddhist tantra. According to the inner meaning, they symbolise the overcoming of selfishness and attachment. Or, to speak in the words of Jamyang Khyentze calls it: "The essence of Prajnaparamita, the mother,dialle Buddha She does not adhere to the idea of an ego or an object. This painting shows in the lower section numerous offerings (tib. kang dzä) to the two deities, such as skull bowls with different substances, cloth balls, musical instruments, weapons, and so on. Black dyed cotton fabric, pigments; (tib. nag thang - black-ground painting).

PROVENANCE
Old European private collection, assembled before 2007 - Wear, minor damages due to age

屍陀林主對舞圖
西藏17世紀
黑色棉地加彩（那唐）帶玻璃框
歐洲私人舊藏，集於2007年之前
有磨損，小處老化而損

€ 3000,-/5000,-

83

VAJRASATTVA - DIAMANTWESEN
TIBET, AMDO-PROVINZ, 19. JH.
52,5 x 28 / 108 x 70 cm

Vajrasattva (tib. rDor-je sems-dpa'), der „Weiße Buddha", ist die erste Emanation des Adibuddha (Urbuddha) im Samboghakaya, dem „Schmuckkörper" in der „Lehre von den drei Körpern". Vajrasattva wird als der mystische Buddha der Initiationen in den Mandalas verehrt, und zur Reinigung negativen Karmas und Verfehlungen durch Körper, Rede und Geist angerufen. Vajrasattva hält in seinen beiden Händen die Symbole des Diamantfahrzeugs: rechts das Diamantszepter (Skr. Vajra, tib. rDo rje) und links im Schoß die Glocke (Skr. gantha, tib. dril-bu). Der Vajra versinnbildlicht die diamantene Essenz der Lehre des Buddha, Symbol der Methode, mit welcher der Suchende die innere Selbstverwirklichung in der Erkenntnis der Leerheit zu erlangen sucht. Die Ghanta, mit ihrem alles durchdringenden Klang, versinnbildlicht die Weisheit - das Ziel. Glocke und Lotus sind in ihrer Symbolik identisch. Der Lotusthron bedeutet neben dem Erlangen der höchsten Weisheit durch Erkennen der Leerheit, auch die Reinheit und die Unbeflecktheit der Gottheiten. Der Weg und die Methode zur Erkenntnis führen über den Pfad des Bodhisattva, welcher im Mahayana-Buddhismus der Verwirklichung des alles umfassenden Mitleids entspricht. Vajra und Gantha versinnbildlichen aber auch die Erfahrungseinheit von Samsara (Erscheinungswelt) und Nirvana, als die zwei Aspekte der selben Wirklichkeit. Weil Vajrasattva beide Aspekte, nämlich Weg und Ziel, durch seine geheimen Lehren in sich selbst vereinigt hat, trägt er beide Symbole in seinen Händen. Die Malerei zeigt ihn mit der fünffachen Weisheitskrone, geschmückt, mit dem sechsfachen Schmuck - den sechs Paramitas, die sechs Tugenden: Ringe an Armen und Beinen - Hingabe, Gürtel - Sittlichkeit, Ohrschmuck - Geduld, Halskette - Stärke, Krone - Versenkung, Asche und Brahmaschnur - Einsicht (prajña). Er thront mit übereinandergeschlagenen Beinen auf einem Mondlotos, Sitz der friedvollen Gottheiten, im Gegensatz zum Sonnenlotos, dem Sitz der zornvolle Gottheiten. Vor seinem Felsplateau auf dem Vajrasattva thront, ist die symbolische Darbringung der Fünf Sinne abgebildet: Blume - Riechen, Geige - Hören, Spiegel - Sehen, Schnecke mit Essenzen - Schmecken und Seidenschleife - Tasten. Alle fünf Wahrnehmungsbereiche werden der Gottheit als Gabe dargebracht, denn das Anhaften an die fünf Wahrnehmungsaggregate wird als leidverursachend gesehen, da letztlich kein Selbst existiert. Tempera und Gold auf Baumwollgewebe, originale Brokateinfassung, Schutzvorhang und Bänder.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer T 47 - Altersspuren, berieben

VAJRASATTVA - DIAMOND BEING
TIBET, AMDO PROVINCE, 19TH C.

Vajrasattva (rDor-je sems-dpa'), the "White Buddha", is the first emanation of the Adibuddha (primordial Buddha) in the Samboghakaya, the "Ornamental Body" in the "Doctrine of the Three Bodies". Vajrasattva is worshipped as the mystic Buddha of the initiations in the mandalas, and invoked for the purification of negative karma and transgressions through body, speech and mind. Vajrasattva holds in his two hands the symbols of the diamond vehicle: on the right the diamond sceptre (Skr. Vajra, tib. rDo rje) and on the left in his lap the bell (Skr. gantha, tib. dril-bu). The vajra symbolises the diamond essence of the Buddha's teaching, symbolising the method by which the seeker seeks to attain inner self-realisation in the realisation of emptiness. The ghanta, with its all-pervading sound, symbolises wisdom - the goal. The bell and the lotus are identical in their symbolism. The lotus throne, besides the attainment of the highest wisdom through the realisation of emptiness, also signifies the purity and the immaculateness of the deities. The path and method to realisation lead through the path of the Bodhisattva, which in Mahayana Buddhism corresponds to the realisation of all-encompassing compassion. Vajra and Gantha also symbolise the unity of experience of samsara (world of appearances) and nirvana, as the two aspects of the same reality. Because Vajrasattva has united both aspects, namely path and goal, in himself through his secret teachings, he carries both symbols in his hands. The painting shows him with the fivefold crown of wisdom, adorned, with the sixfold jewellery - the six paramitas, the six virtues: Rings on arms and legs - devotion, belt - morality, ear ornaments - patience, necklace - strength, crown - immersion, ash and brahma string - insight (prajña). He is enthroned with his legs crossed on a moon lotus, the seat of the peaceful deities, in contrast to the sun lotus, the seat of the wrathful deities. In front of his rock plateau on which Vajrasattva is enthroned, the symbolic offering of the Five Senses is depicted: Flower - Smell, Violin - Hearing, Mirror - Sight, Snail with Essences - Taste and Silk Bow - Touch. All five areas of perception are offered as gifts to the deity, because attachment to the five aggregates of perception is seen as causing suffering, since ultimately no self exists. Tempera and gold on cotton fabric, original brocade border, protective curtain and ribbons.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number T 47 - Traces of age, wear

金剛薩埵唐卡
西藏安多地區19世紀
棉地蛋彩描金，原配錦裱，有唐簾和鳥嘴
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，磨損

€ 1500,-/2500,-

84

PAAR GROSSE FEUERVERGOLDETE SCHNEELÖWEN
TIBET, 17./ 18. JH.
H.46/ 48 cm

Der Schneelöwe mit seiner türkisfarbenen Mähne ist das Wappentier Tibets. Aber als Begleiter oder als Reittier taucht er meist paarweise bei vielen Gottheiten in den Nischen ihrer Altäre auf. Er schaut meist freundlich drein, und spielt in manchen Darstellungen mit seinen Pfoten mit Manisteinen. Der Löwe ist Buddha Shakyamuni als sein Herrschaftssymbol beigegeben, was in seinem Namen Sakya sen-ge - „Löwe der Sakya“ zum Ausdruck kommt. Simhanada Avalokiteshvara gilt als der „Löwenstimmige“, dies drückt die Überlegenheit der Buddha-Lehre aus, die er verbreitet. Dieses Löwenpaar diente zweifellos als Applikation in den beiden Nischen eines Altares, der der großen Skulptur einer Gottheit geweiht war. Kupfer, getrieben und feuervergoldet.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Etwas best. und berieben

A PAIR OF LARGE SNOW LIONS
TIBET, CA. 17TH/ 18TH C.

The snow lion with its turquoise mane is the heraldic animal of Tibet. But as a companion or as a mount he usually appears in pairs with many deities in the niches of their altars. He usually looks friendly, and in some representations plays with his paws with mani stones. The lion is attached to Buddha Shakyamuni as his symbol of rulership, which is expressed in his name Sakya sen-ge - "Lion of Sakya". Simhanada Avalokiteshvara is considered the "lion-voiced one", this expresses the superiority of the Buddha teachings he spreads. This pair of lions undoubtedly served as an application in the two niches of an altar dedicated to the great sculpture of a deity. Copper, chased and fire-gilded.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Wear, very minor damages due to age

鏨花銅鎏金雪山獅子一對
西藏17至18世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
應爲祭壇的裝飾用品，輕微磕碰和磨損

€ 6000,-/10000,-

85

FEUERVERGOLDETE KUPFER-REPOUSSÉ-FIGUR DES EKADASHA-LOKESHVARA
TIBETO-CHINESISCH, 18./ 19. JH.
H. 42,3 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 79
Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 79, S. 198 und 199 - Leichte Gebrauchsspuren, leicht angeschlagen, Attribute teilweise verloren

A PARCEL GILT-COPPER EMBOSSED FIGURE OF EKADASHALOKESHVARA
TIBETO-CHINESE, 18TH/ 19TH C.

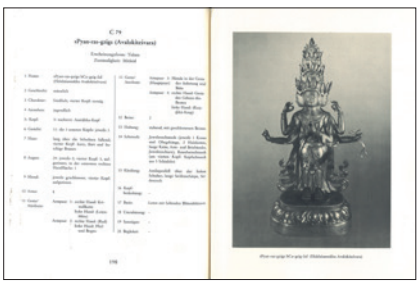
Standing on a separate embossed lotus base, his principle hands in anjalimudra while the other six radiate around his body, wearing dhoti, scarf draped around his shoulders, its streamers encircling both arms and their finials curling up, his head consisting of eleven faces, all displaying a serene expression apart from one, painted facial details and their blue coloured hair secured with separate embossed tiara's, the naked body parts cold-gilded, sealed.
C 79, pp. 198 and 199

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 79

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 79, pp. 198 and 199 - Minor wear, slightly chipped, attributes partly lost

鏨花銅鎏金十一面八臂觀音蓮座立像
漢藏式18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第198至199頁
輕微使用和磕碰痕跡，部分法器缺失，底座已封

€ 6000,-/10000,-



86

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES VAJRAPANI
BHUTAN OR TIBET, 18TH/ EARLY 19TH C.
H. 18,8 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 71
Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 71, S. 182 und 183 - Leichte Gebrauchsspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRAPANI
BHUTAN ODER TIBET, 18./ FRÜHES 19. JH.

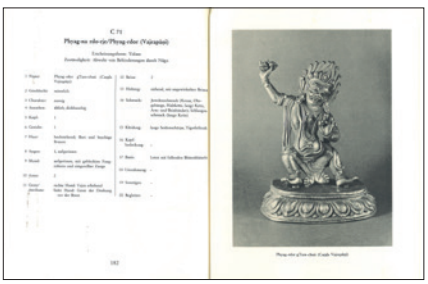
Standing in pratyalidhasana on a separate cast lotus base with his raised right hand brandishing the vajra while the left is showing the tarjanimudra, wearing tiger skirt, scarf draped around his shoulders, snake-mala, jewellery set with turquoise beads, his face displaying a wrathful expression, painted facial details and his red coloured flaming hairdo secured with a tiara, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 71

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 71, pp. 182 and 183 - Minor wear, base slightly chipped

銅鎏金加彩金剛手菩薩蓮座立像
不丹或西藏18至19世紀早期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第182至183頁
輕微使用痕跡，底座已封，邊沿輕微磕碰

€ 2000,-/3000,-



87*

DER SCHLANGENKÖNIG MUCALINDA MIT SEINER PARTNERIN
BHUTAN, 19. JH.
H. 16,5 cm

PROVENIENZ
Alte Straßburger Privatsammlung, vor 1990 gesammelt - Etwas berieben

THE SNAKE KING MUCHALINDA AND HIS CONSORT
BHUTAN, 18TH C.

Mucalinda is the king of snakes. He attained special significance in the fifth week after Buddha's enlightenment, when he stayed at the dwelling of the snake king Mucilinda. During the whole week there was a bad storm, and then the snake-king Mucilinda came out of his house and wrapped himself in a sevenfold ring around the Buddha's body, covering Him with his seven bonnets. For he said to himself, 'The cold wind shall not attack the body of the Exalted One. This rare depiction shows the Serpent King, whose divine body is fused with the trunk of a snake, clothed with the fivefold crown and jewellery of a Bodhisattva. From his back rises the seven-headed serpent that shields Mucilinda's crowned head. In his right hand he holds a wish jewel and on his left an eight-petalled lotus flower. Embracing his lap, with her serpentine body and also covered by seven serpentine heads, is his partner, a Nagini. She too wears the fivefold crown and bodhisattva jewellery. In her two hands clasped together in front of her chest she holds a bundle of jewels. Both sit in loving union, symbolising wisdom and compassion, on a many-petalled lotus. Copper alloy, polychrome painted, partially gilded; base plate present.

PROVENANCE
Old Strasbourg private collection, collected before 1990 - Wear

合金銅局部鍍金加彩那伽龍王雙身坐像
不丹19世紀
斯特拉斯堡私人舊藏，集於1990年之前
輕微磨損，封底

€ 2400,-/2800,-

88

DER 3. KULIKA KÖNIG VON SHAMBHALA - BHADRA
OSTTIBET, KARMA GADRI-SCHULE, 19. JH.
62,5 x 41,5 / 119 x 60,5 cm

Wo sich dieses legendäre Königreich mit seinen sechsundneunzig Fürstentümer befunden haben soll, bleibt ungewiss die Mutmaßungen über seine Lage reichen von Russland über Zentralasien bis nach Alexandrien. Den meisten tibetischen Darstellungen zufolge muss es sich um ein Gebiet handeln, dass hohe schneebedeckte Gletscherberge umgeben. Im Zentrum der Hauptstadt Kalapana befindet sich der Palast des ersten mythischen Königs von Shambhala Sucandra, Herrscher über die sechundneunzig Lehensfürsten. Die Hauptstadt mit ihrem Palast wird in leuchtenden Farben beschrieben: Mit Juwelen gefüllte Seen, auf dem sich Wasservögel tummeln, umlagern den Palast, und Haine mit duftenden Blumen und Sandelholzbäumen sind dort anzutreffen. Shambhala wird nach jener Zeit Sucandras, des ersten von sieben Religionskönigen, in einer weiteren ununterbrochenen Nachfolge von fünfundzwanzig erleuchteten Königen regiert, sie sind Verkörperung bedeutender Bodhisattvas und ihre Regierungszeit dauert genau 100 Jahre. Sie bewahren die geheimsten Lehren des Buddhismus. Der letzte dieser Könige, der 25. - Rudra Cakrin - wird nach den Berechnungen des Kalacakra-Tantra (Rad der Zeit) im Jahre 2327 unserer Zeitrechnung, die letzte endzeitliche Schlacht gegen die Mohammedaner schlagen, und die goldene Zeit des Buddhismus begründen. Diese Schlacht kann jedoch als der ewige Kampf zwischen Erleuchtung und Unwissenheit verstanden werden, den der Praktizierende bestehen muss um zur Erlösung aus dem Kreislauf zu gelangen. Die Bedeutung Shambhalas reicht noch bis in unsere Zeit hinein und hat in der Politik, und in der Literatur ihren Nachhall gefunden (James Hilton, Der verlorene Horizont, 1933). Ausübende des Kalacakra-Tantra betrachten Shambhala als ein ‚Reines Land' in das die fortgeschrittenen Praktizierenden es erstreben wiedergeboren zu werden, um dort ihren eingeschlagenen Weg zu vollenden. Als ein bedeutendes ‚Energie Zentrum' ist Shambhala bei Sainshand, der Hauptstadt der Dornogovi Provinz, südöstlich von Ulan-Bator gelegen, wiedererstanden. Es ist heute ein berühmtes Ziel für Pilger, und zieht weltweit Gläubige an dort zu verweilen, und zu meditieren. Etwas von der mystischen Atmosphäre dieses ‚Reinen Landes' Shambhala spiegelt dieses Thangka mit seiner klaren, visionären Darstellung des 3. Königs von Shambhala - Bhadra (tib. Rig ldan bzang po 127-227 n. Chr.) - wieder. Er sitzt in gelöster friedlicher Haltung auf einem Mondlotos. Das rechte Bein hält er leicht ausgestreckt, das linke angewinkelt. Er trägt fürstliche seidene Gewänder und eine fünffache Krone vor einem hoch aufgebauschten roten Turban. Die rechte Hand hält das goldene Dharma-Rad, die linke einen blühenden Lotoszweig mit einer strahlenden blauen Seeschnecke über den Staubgefäßen. Beide Attribute sind Symbole der Verbreitung der Lehre des Buddha. Im linken Hintergrund erscheint, in Wolken gehüllt, und von Gletscherbergen, Hügeln und Bäumen umstanden, sein Königreich das er regiert. Eine mächtige Kiefer dominiert das Landschaftsbild und spendet dem König Schatten. Aufgeblühte Päonien beleben den Vordergrund, und reiche Gabenspenden sind zu des Königs Füßen ausgebreitet. Tempera und Gold auf Baumwollgewebe, in Seiden-Montierung.

PROVENIENZ
Privatsammlung Rheinland, vor 2000 gesammelt

Publiziert: Thangka Kalender 2000, Windpferd Verlag, Monat September - Kleinere Altersspuren

THE 3RD KULIKA KING OF SAMBHALA - BHADRA
EASTERN TIBET, 19TH C.

Where this legendary kingdom with its ninety-six principalities is supposed to have been located remains uncertain - speculations about its location range from Russia to Central Asia to Alexandria. According to most Tibetan accounts, it must be an area surrounded by high snow-covered glacier mountains. In the centre of the capital Kalapana is the palace of the first mythical king of Shambhala Sucandra, ruler of the ninety-six feudal lords. The capital with its palace is described in bright colours: Lakes filled with jewels, on which water birds cavort, surround the palace, and groves of fragrant flowers and sandalwood trees are found there. Shambhala is ruled after the time of Sucandra, the first of seven religious kings, in another unbroken succession of twenty-five enlightened kings, who are the embodiment of eminent bodhisattvas and whose reign lasts exactly 100 years. They preserve the most secret teachings of Buddhism. The last of these kings, the 25th - Rudra Cakrin - will, according to the calculations of the Kalacakra Tantra (Wheel of Time), fight the last eschatological battle against the Mohammedans in the year 2327 of our era, and establish the golden age of Buddhism. This battle, however, can be understood as the eternal struggle between enlightenment and ignorance, which the practitioner must pass in order to attain salvation from the cycle. Shambhala's significance still reaches into our time and has resonated in politics, and in literature (James Hilton, The Lost Horizon, 1933). Practitioners of Kalacakra Tantra regard Shambhala as a 'Pure Land' to which advanced practitioners aspire to be reborn to complete their chosen path. As a major 'energy centre', Shambhala has been reborn near Sainshand, the capital of Dornogovi Province, southeast of Ulan Bator. It is now a famous destination for pilgrims, attracting believers worldwide to stay and meditate there. Something of the mystical atmosphere of this 'Pure Land' of Shambhala is reflected in this thangka with its clear, visionary depiction of the 3rd King of Shambhala - Bhadra (Tib. Rig ldan bzang po 127-227 AD). He is sitting in a relaxed peaceful posture on a moon photo. He holds his right leg slightly outstretched, the left one bent. He wears princely silk robes and a fivefold crown in front of a high puffed red turban. The right hand holds the golden Dharma wheel, the left a flowering lotus branch with a radiant blue sea snail above the stamens. Both attributes are symbols of the spread of the Buddha's teaching. In the left background, shrouded in clouds and surrounded by glacial mountains, hills and trees, appears his kingdom which he rules. A mighty pine tree dominates the landscape and provides shade for the king. Blossoming peonies enliven the foreground, and rich offerings are spread at the king's feet. Tempera and gold on cotton fabric, silk mounting.

PROVENANCE
Private collection Rhineland, collected before 2000

Published: Thangka Calendar 2000, Windpferd Verlag, month September - Minor traces of age

香巴拉第三任具種王賢善王唐卡
西藏東部噶瑪嘎孜派19世紀
棉地蛋彩描金，絲裱帶唐簾
德國萊茵地區私人收藏，集於2000年之前
錄入Windpferd出版社出版《2000年唐卡日曆》九月圖
細小老化痕跡

€ 10000,-/15000,-

89

DAS „WESTLICHE PARADIES DES BUDDHA AMITABHA“ - SHUKAVATI
OSTTIBET, KHAMS, KARMA GADRI SCHULE, UM 1900
47 x 34,5 cm (74 x 47 cm)

Die kleine Malerei zeigt, umschlossen von einem Regenbogenkreis, den Buddha Amitabha vor seinem Palast in seinem Paradies Sukhavati. In der Palastmauer befindet sich eine halbgeöffnete Pforte, bereit Ankömmlinge zu empfangen. Amitabha thront auf einem Thron in dessen Nischen Pfauen erscheinen. Amitabha trägt die rote Körperfarbe und hält in seinen beiden Händen eine Almosenschale aus der eine Amrita-Vase emporragt, ein Hinweis auf den Aspekt des „Langen Lebens“ des Buddha Amitayus, der identisch ist mit Buddha Amitabha. Auf seinem Altartisch liegt ein Mond-Lotos auf dem er mit überkreuzten Beinen ruht. Auf dem herabhängenden Altartuch prangt das goldene acht-speichige Dharmarad. Zwei Mönche knieen verehrend davor. Links und rechts des Thrones sitzen die beiden Bodhisattvas Padmapani (l) und Vajrapani (r) auf ihren Lotosthronen. Weitere sechs Bodhisattvas sitzen vor dem Thron und umgeben einen kleinen ummauerten Teich aus dessen Wasser drei Lotosblumen empor wachsen. Der Gläubige betet und wünscht sich in dem wonnevollen Paradies des Buddha Amitabha wiedergeboren zu werden, weil dieses Ziel, aufgrund der intensiven Wunschgebete und Gelübde, von allen Buddhasphären am leichtesten zu erreichen ist. In den Wolken erscheinen die Buddhas der drei Zeiten. Die vier Ecken des Verehrungsthangkas zeigen Tempel in denen sich je ein Buddha aufhält. In der Mitte unterhalb der Eintrittspforte sitzen drei Patriarchen aus der Kagyü Tradition, der drei Schulen untergeordnet, und an ihren unterschiedlichen Hüten zu unterscheiden sind : Karma pa (M), Situ pa (r) und Shamar pa (l). Vor ihnen sind reichlich Opfergaben aufgebaut. Tempera und Gold auf Baumwollgewebe, originale Einfassung; Rückseite: Mantra in schwarzen tibetischen Schriftzeichen.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, erworben bei Schoettle Ostasiatica vor 1980, Schoettle Nr. 5757 - Altersspuren

THE WESTERN PARADISE OF BUDDHA AMITHABA ‚SÚKHAVATI‘
EASTERN TIBET, KHAMS, KARMA GADRI SCHOOL,CA. 1900

The small painting shows, enclosed in a rainbow circle, the Buddha Amitabha in front of his palace in his paradise Sukhavati. There is a half-open gate in the palace wall, ready to receive arrivals. Amitabha is enthroned on a throne in whose niches peacocks appear. Amitabha wears the red body colour and holds in his two hands an alms bowl from which an Amrita vase rises, a reference to the “Long Life” aspect of Buddha Amitayus, who is identical with Buddha Amitabha. On his altar table lies a moon lotus on which he rests with crossed legs. The golden eight-spoked dharma wheel is emblazoned on the hanging altar cloth. Two monks kneel worshipping it. To the left and right of the throne sit the two bodhisattvas Padmapani (l) and Vajrapani (r) on their lotus thrones. Another six bodhisattvas sit in front of the throne and surround a small walled pond from whose water three lotus flowers grow. The believer prays and wishes to be reborn in the blissful paradise of Buddha Amitabha, because this goal is the easiest to achieve of all the Buddha spheres, due to the intensive wish prayers and vows. The Buddhas of the three times appear in the clouds. The four corners of the worship thangka show temples in which a Buddha resides. In the centre below the entrance gate sit three patriarchs from the Kagyu tradition, subordinate to three schools and distinguishable by their different hats: Karma pa (M), Situ pa (r) and Shamar pa (l). Abundant offerings are set up in front of them. Tempera and gold on cotton fabric, original border; reverse: mantra in black Tibetan characters.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 1980, Schoettle no. 5757 - Traces of age

阿彌陀佛極樂世界唐卡
西藏東部噶瑪嘎孜派1900年左右
棉地蛋彩描金，原裱帶唐簾
德國南部重要私人收藏，1980年之前購於Schoettle東亞藝術行，總圖錄編號5757
老化痕跡，背面墨書藏文咒語

€ 1500,-/2500,-

90

MANDALA DES LOKESHVARA
OSTTIBET, 19. JH.
24,8 x 25 cm / 51,7 x 43,7 cm R.

Betrachtet man das Mandala von der Seitenansicht aus, so türmt sich ein Berg mit vielen Ebenen auf. Es ist der Weltberg Meru, umgeben von feuriger Flammenenergie, in verschiedenen Farben dargestellt. Über den heiligen Weltberg wölbt sich schützend, wie eine Glocke, ein weitgespanntes Gitterwerk aus goldenen Vajras, hier erkennbar durch den schwarzen Ring, besetzt mit goldenen Vajrazeichen, der den Berg umspannt. Danach folgen übereinander geschichtete Ebenen, die sich in verschiedenen Farben voneinander unterscheiden. Die erste graugefärbte Ebene ist die der Atmosphäre, der Luft. Darüber türmt sich die Sphäre des Feuers, hier weiß dargestellt (?). Darüber türmt sich die hellblau gefärbte Ebene des Elementes Wasser, und zuoberst die Erde in ihrer entsprechenden Farbe. Im Mandala sind diese Ebenen durch konzentrische Ringe dargestellt, in den entsprechenden Farben, und beinhalten Zeichen unterschiedlicher Waffen. Die Erdoberfläche zeigt einen paradiesähnlichen Raum, bestellt mit Siegesbannern und Ehrenschirmen. Darüber erhebt sich ein Tempelpalast mit vier verschiedenfarbigen Toreingängen, die wie halbe Vajras dargestellt sind. Die Vajrabögen werden abgestützt durch Säulen, an ihrer Basis umgeben von Lotosblättern, und überwölbt von je einem Ehrenschirm. Flankiert werden die Stützen symbolisch von Gazellen, die der ersten Predigt des Buddha beiwohnten, diese sinnbildlich durch das „Rad der Lehre“ - Dharmacakra angedeutet. Der Palast ist von starken, ziegelgedeckten Mauern umgeben, deren schwarz eingefärbte Innenwand mit goldenen Perlengirlanden geschmückt ist. Der Innenraum des Tempels teilt sich in vier Dreiecke, die mit ihren Spitzen den Mittelpunkt des Raumes bilden. Die Dreiecke sind die Räume der vier Thatagatas, und entsprechen deren ikonographischen Farben. Der erste Tathagata, der insgesamt fünf, dessen ikonographische Farbe Weiss ist, nimmt das Zentrum des Palastes ein. Das Zentrum, das das Sakrum dieses Raumes bildet, ist wiederum von einem schützenden Vajrazelt überwölbt. In seinem Inneren thront der Herr dieses Mandalas auf einer weißen Mondscheibe, deren Basis durch eine vierfach bewehrte Messerscheibe unterlegt wird. Der Herr dieses Mandalas, dem dieser Tempel auf dem Gipfel des Weltbergs Meru geweiht ist, stellt eine Emanation des Bodhisattva Avalokiteshvara dar. Es gibt mindestens hundertundzehn Erscheinungsformen dieses Bodhisattva, dessen Wesen die Verwirklichung von Mitgefühl beinhaltet. Als Lokeshvara wird er von weisser Körperfarbe dargestellt. Er wird als jugendliche Gestalt gezeigt, in königlich lässiger Sitzhaltung. Seine rechte Hand weist auf die schutz- und wünschegewährende Bereitschaft mit seiner nach außen geöffneten Hand. Der linke Arm stützt, hinter seiner linken Hüfte, seinen Körper, dabei hält er gleichzeitig einen erblühten Lotosstängel, als Symbol seiner Unbeflecktheit. Das Gazellenfell, von seiner linken Schulter herabhängend, weist darauf hin, dass sich sein Mitgefühl nicht allein auf die Menschen beschränkt, sondern auch die Tiere miteinbezieht. Lokeshvara wird beschrieben, er könne den Weg zur Erlösung vom Leiden verkürzen, aber auch in akuter Not helfen. Eine Legende erzählt: ‚Der chinesische Mönchsgelehrte Xuanzang (602 - 664) der von 629 - 645 eine Reise nach Indien unternahm, um die heiligen Schriften des Buddhismus für sein Heimatland zu erwerben, berichtet, dass das Anflehen des Avalokiteshvara ihn in der Wüste Gobi vor dem Tode durch verdursten gerettet habe. Vom Weg abgekommen irrten Pferd und Reiter im Sand umher. Vier Tage und fünf Nächte, murmelte Xuanzang die Anrufung - Om ma ni pad me hum - des großen Bodhisattva. In der fünften Nacht kam kühlender Wind auf, Pferd und Reiter schöpften noch einmal Kraft und stießen einige Meilen weiter in der Sandeinöde auf eine Wiese mit einem kleinen Teich. Zwei Tage später erreichten Sie die Oasenstadt Hami.‘ (entnommen: Hans-Werner Schumann, Buddhistische Bilderwelt; Eugen Diederichs Verlag 1986:127) Das goldene vierschneidige Wurfmesser unter Lokeshvara‘s Lotossitz, wehrt alle Feinde und Hindernisse ab. Vier Begleiter, sinnbildlich durch die vier Kreise in blauer und roter Farbe auf der Scheibe angedeutet, unterstützen den Bodhisattva in seinem mitfühlenden Wirken. Tempera und Gold auf Baumwollgwebe; gerahmt, die Farbe des Wurfmessers weist sichtbar Beimengung von Goldstaub auf.

PROVENIENZ
Ehemals aus einer alten deutschen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Altersspuren

A MANDALA OF LOKESHVARA
EASTERN TIBET, 19TH C.

PROVENANCE
Formerly from an old German private collection, acquired before 2007 - Traces of age

觀音壇城唐卡
西藏東部1900世紀
棉地蛋彩描金，帶玻璃框。德國私人舊藏，集於2007年。老化痕跡

€ 800,-/1200,-

91

GROSSE UND SELTENE FIGUR VON SAMVARA UND NAIRATMA
TIBETO-CHINESISCH, QIANLONG-PERIODE
H. 60 cm (Figur H. 46 cm)

Stehend in Alidhasana auf einem separaten Gusssockel, der aus einem Paar vierarmiger Gottheiten besteht, die auf einem Lotussockel ruhen, wobei seine Arme seine Gefährtin umarmen und die Hände Vajra und Ghanta halten, er trägt einen Rock aus Tigerfell, ein um die Schultern geschlungener Schal, dessen Luftschlangen beide Arme umschließen, während sich die Zipfel wieder aufrollen, eine Mala aus abgetrennten Köpfen und eine aus Schädeln, mit Juwelen besetzt, sein Gesicht zeigt einen zornigen Ausdruck mit hervortretenden Augen unter hochgezogenen Augenbrauen, die sich in den Nasensteg fortsetzen, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, sein blau gefärbtes Haar ist zu einem Dutt gekämmt, der mit dem Ratna-Emblem gekrönt ist, verziert mit dem Sonnen- und dem Mond-Emblem, gesichert mit einem fünfblättrigen Diadem, das mit einem Paar Pattras und fließenden Bändern verziert ist, sein Rücken hat eine rechteckige, geschlossene Vertiefung, seine Gemahlin umarmt ihn mit beiden Beinen um seine Mitte, ihre Hände sind mit kapala und damaru geschmückt, sie trägt einen Rock, der mit Juwelen verziert ist, ihr Gesicht zeigt ebenfalls einen strengen Ausdruck, ihre Frisur ist zu einem Chignon gekämmt, der mit einem Diadem und einem großen, separat gegossenen, flammenden Heiligenschein dahinter befestigt ist, Sockel nicht versiegelt.

PROVENIENZ
Sammlung Prof. Madelaine Sergant (1942 - 2022), Belgien, vom jetzigen Besitzer erworben - Kleine Altersspuren

AN IMPORTANT GILT-BRONZE FIGURE OF SAMVARA AND NAIRATMYA
TIBETO-CHINESE, QIANLONG PERIOD

Standing in alidhasana on a separate cast base consisting of a pair of four-armed divinities reclining on a lotus base, his arms embracing his consort and the hands holding vajra and ghanta, wearing tiger-skin skirt, scarf floating around his shoulders with its streamers encircling both arms while the finials curling up again, mala of severed heads and one of skulls, bejewelled, his face displaying a wrathful expression with protruding eyes below raised eyebrows continuing into the nose-bridge, elongated earlobes with ear ornaments, his blue coloured hair combed in a chignon topped with the ratna emblem, decorated by both the sun and moon emblems, secured with a five-leaf tiara ornamented with a pair of pattras and floating ribbons, his back with a rectangular closed cavity, his consort embracing him with both legs around his middle, her hands with kapala and damaru, wearing skirt, bejewelled, her face displaying as well a severe expression, her hairdo combed in a chignon secured with a tiara and a large separate cast flaming halo behind, unsealed

PROVENANCE
Collection Prof. Madelaine Sergant (1942 - 2022), Belgium from which acquired by the present owner - Very minor traces of age

罕見銅鎏金勝樂金剛雙修像
漢藏式，清乾隆
蓮座和背光爲分體鑄造，未封底
據現藏家稱出自比利時Madelaine Sergant博士女士(1942-2022)私人收藏
小處老化痕跡

€ 40000,-/60000,-

92

FEINE UND SELTENE KAPALA AUF STAND MIT EMAIL-DEKOR

CHINA, 18./ 19. JH.
H. 26 cm

Der dreieckige Sockel steht auf einem geformten Sockel, der an jeder Ecke mit einem Schädel verziert ist und den Schädelhalter trägt. Das Innere des Sockels ist mit einem Metalldeckel versehen und wird mit einem Deckel verschlossen, der mit einem halben Vajra-Abschluss versehen ist, der von Rankenwerk und einem Band mit acht buddhistischen Emblemen umgeben ist, die alle fein in verschiedenen Blautönen emailliert sind.

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 213 - Leichte Gebrauchsspuren, minim. best.

A RARE ENAMELED KAPALA ON STAND

CHINA, 18TH/ 19TH C.

The triangular-shaped base placed on a shaped plinth, decorated with a skull at each corner, supporting the skull recipient, the inside with a metal cover and closed with a cover topped with a half-vajra finial encompassed by scrolling tendrils and a band consisting of Eight Buddhist emblems and all finely enameled in mainly various blue shades.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 213 - Traces of age, minor wear, slightly chipped

罕見鏨胎琺瑯吉祥八寶紋嘎巴拉碗
清代18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
由碗蓋、碗體及碗托三部分組成，輕微使用痕跡，細微磕碰

€ 5000,-/8000,-

93

FEINE TEILS FEUERVERGOLDETE GETRIEBENE KAPALA
TIBET, 18./ 19. JH.
H. 27,5 cm

Das Schädelgefäß ist auf der Innenseite mit einer Silbereinlage verziert, die den vergoldeten Kupferdeckel mit geprägtem Rankenwerk und einem Band mit den acht buddhistischen Emblemen trägt, der mit einem halben Vajra gekrönt ist und auf einem dreieckigen Sockel steht, dessen Seiten mit einem Flammenmuster und jede Ecke mit einem zornig aussehenden abgetrennten Kopf verziert ist.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 21 - Altersspuren, minim. berieben

A FINE GILT-COPPER EMBOSSED KAPALA ON STAND
TIBET, 18TH/ 19TH C.

The skull recipient decorated at the inside with a silver inlay, supporting the gilt-copper cover embossed with scrolling tendrils, a band containing the Eight Buddhist emblems, topped with a half-vajra and placed on a triangular-shaped base, its sides embossed with a flaming design and each corner ornamented with a wrathful looking severed head.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 21 - Traces of age, minor wear

鏨花銅鎏金纏莖吉祥八寶紋嘎巴拉碗
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
由碗蓋、碗體及碗托三部分組成，老化痕跡，細微摩損

€ 4000,-/6000,-

94

ZWEI FEUERVERGOLDETE BRONZEN VON PANTHAKA UND NAGASENA
TIBET. 18./ 19. JH.
H. 11,3 und 9,4 cm

Der erste sitzt in lalitasana auf einem Kissen, die rechte Hand hält ein Manuskript, die linke ist in vitarkamudra, er trägt ein Mönchsgewand, sein Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen und einer kahlgeschorenen Frisur, wieder verschlossen; der zweite sitzt ebenfalls in lalitasana, er hält einen Bettelstab und eine Vase, er trägt ein Mönchsgewand, sein kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck und kahlgeschorenes Haar, wieder verschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummern C 2 und 3

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 2 und C 3, S. 16, 17, 18 und 19 - Minim. Altersspuren

TWO GILT-BRONZE FIGURES OF PANTHAKA AND NAGASENA
TIBET, 18TH/ 19TH C.

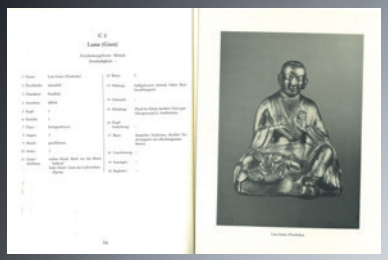
The first seated in lalitasana on a cushion with his right hand holding manuscript and the left in vitarkamudra, wearing monastic garment, his face displaying a serene expression with downcast eyes and a shaven hairdo, resealed; and the second seated as well in lalitasana, holding the mendicant staff and vase, wearing monastic garment, his cold-gilded face displaying a serene expression and shaven hair, resealed.

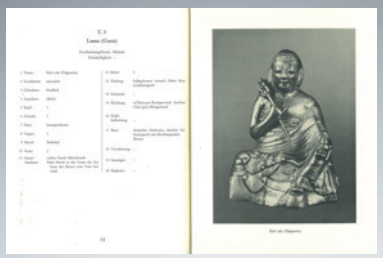
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection numbers C 2 and 3

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 2 and C 3, pp. 16, 17, 18 and 19 - Very minor traces of age

銅鎏金羅漢坐像一組二
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第16至19頁
分別半托迦尊者（亦稱探手羅漢）和那迦犀那尊者（亦稱挖耳羅漢），細微老化痕跡，底座重封

€ 2000,-/3000,-





95

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES GUHYASAMAJA
TIBET, 19TH/ 20TH C,
H. 18,8 cm

Mit gekreuzten Beinen auf dem Lotussockel sitzend, seine Partnerin mit seinen Hauptarmen umarmend, in den Händen Vajra und Ghanta, in den anderen Händen verschiedene Attribute haltend, Dhoti tragend, mit Juwelen geschmückt, seine drei kaltvergoldeten Gesichter mit heiterem Ausdruck und seine sechsarmige Gefährtin mit den vorgeschriebenen Attributen haltend, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 45

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 45, S. 104 und 107 - Etwas berieben

A GILT-BRONZE FIGURE OF GUHYASAMAJA
TIBET, 19TH/ 20TH C.

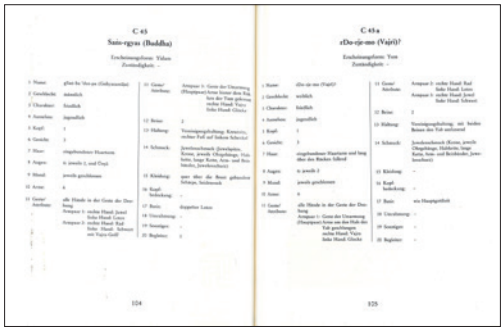
Seated with legs crossed on the lotus base, embracing his partner with his principle arms, its hands holding vajra and ghanta, the other hands holding various attributes, wearing dhoti, bejewelled, his three cold-gilded faces displaying serene expressions and his six-armed consort holding vathe prescribed attributes, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 45

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 45, pp. 104 and 107 - Minor wear

銅鎏金密集金剛雙修蓮座坐像
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第104和107頁
輕微磨損，底座已封

€ 6000,-/10000,-


C 45
Sato-rgyas (Buddha)

C 45 a
rDo-rje-mo (Vajrī)?

96

DER GELBE JAMBHALA ALS BEGLEITER DES VAISHRAVANA
TIBET, 18. JH.
H. 10 (13) cm

Vaishravana wird in manchen Darstellungen von seinen zehn Brüdern oder Söhnen begleitet. Sie reiten auf Pferden, tragen Rüstungen und Helme auf ihren Köpfen. Die hier vorgestellte Skulptur des Jambhala, einer der Begleiter des Vaishravana, zeigt ein zornvolles Gesicht, und trägt vor dem zornvoll gesträubten Haar einen getrockneten Totenschädel. Da es sich bei Vaishravana und seinen Begleitern um Reichtumsgottheiten handelt, hält Jambhala in seiner rechten drohend erhobenen Hand, zwischen seinen Fingern, ein Juwel. Auf der linken, ebenfalls erhobenen Hand sitzt eine „Juwelenratte", ein Mungo. Sein Körper ist bekleidet mit einem wallenden Seidenmantel und einem seidenen Unterkleid. Die Füße stecken in mongolischen Reiterstiefeln. Das Pferd ist traditionell gesattelt und gezäumt, unter dem Sattel liegt ein Tigerfell. Kupferbronze, feuervergoldet.

PROVENIENZ
Deutsche Privatsammlung, erworben vor 2007 - Plexi-Sockel, etwas best. und berieben

THE YELLOW JAMBHALA AS COMPANION OF VAISHRAVANA
TIBET, 18TH C.

Vaishravana is accompanied in some depictions by his ten brothers or sons. They ride on horses, wear armour and helmets on their heads. The sculpture of Jambhala presented here, one of Vaishravana's companions, shows a wrathful face, and carries a dried skull in front of his wrathfully ruffled hair. Since Vaishravana and his attendants are deities of wealth, Jambhala holds a jewel in his right hand, raised threateningly, between his fingers. On his left hand, also raised, sits a "jewelled rat", a mongoose. His body is dressed in a flowing silk cloak and a silk undergarment. The feet are in Mongolian riding boots. The horse is traditionally saddled and bridled, with a tiger skin under the saddle.

PROVENANCE
German private collection, collected before 2007 - Perspex base, slightly chipped, wear

銅鎏金黃財神騎馬像
西藏18世紀
德國私人收藏，集於2007年之前
輕微磕碰和磨損，帶亞克力底座

€ 1200,-/1800,-

97

FEUERVERGOLDETE BRONZE VON SHRI DEVI
TIBETO-CHINESISCH, SPÄTES 18./ FRÜHES 19. JH.
H. 18,2 cm

Sie sitzt rittlings auf ihrem bekleideten Maultier, das über den Lotussockel trabt, die rechte Hand schwingt das Schwert, während die linke den Kapala stützt, sie trägt Rock, Jacke, Menschenhaut, einen Schal, der um die Schultern geschlungen ist, ihr Gesicht zeigt einen zornigen Ausdruck mit vorgewölbten Augen, der Mund ist geöffnet und zeigt Zähne, ihr flammendes Haar ist mit einem kleinen Sonnenschirm geschmückt und mit einem Diadem aus fünf Totenköpfen gesichert, unverschlossen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 13A - Minimale Altersspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF SHRI DEVI
TIBETO-CHINESE, LATE 18TH/ EARLY 19TH C.

Seated astride her caparisoned mule trotting over the lotus base, her right hand brandishing the sword while the left is supporting the kapala, wearing skirt, jacket, human-skin, scarf floating around her shoulders, her face displaying a wrathful expression with bulging eyes, open mouth showing teeth, her flaming hair decorated with a small parasol and secured with a tiara consisting of five skulls, unsealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 13A - Very minor traces of age

銅鎏金吉祥天母騎騾像
漢藏式18世紀晚期至19世紀早期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化痕跡，底座未封

€ 3000,-/5000,-

98

13-FACHES MANDALA DES VAJRASATTVA
TIBET, 17. JH.
47x40,5/74,5x40,5 cm

Stoff-Montierung.

PROVENIENZ
Aus der Sammlung Helmut Haselbauer, Mitarbeiter von Ludwig Bretschneider (1909 - 1987), vor 1987 erworben - Altersspuren, berieben

MANDALA OF VAJRASATTVA
TIBET, 17TH C.

Tempera on cotton fabric. Vajrasattva is worshipped as the mystical Buddha of initiations in the mandalas, and invoked for the purification of negative karma and transgressions through body, speech and mind. Vajrasattva holds the diamond sceptre in his right hand and the bell in his left. The vajra symbolises the diamond essence of the Buddha's teaching, symbolising the method by which the seeker seeks to attain inner self-realisation in the realisation of emptiness. The bell with its all-pervading sound symbolises wisdom - the goal. The number five of his crown leaves points to the wisdom of the Five Wisdom Buddhas (Tathagatas). He holds his legs crosswise over each other in the diamond seat, the soles of his feet pointing upwards. According to the Trikaya teachings, Vajrasattva is depicted in the ornamental body of the Sambhogakaya. The trikaya teaching of the three bodies includes the three levels of consciousness on which the Buddha nature is experienced according to the teachings of Mahayana Buddhism. These levels of consciousness correspond to the aspects of the Buddha manifesting in the three different bodies. The first is the Dharma body (Skr. Dharmakaya). It is the non-representable body of Buddha nature in its wholeness and universality in the realm of formlessness. Only in this body does the Buddha realise his true nature. The other two body forms are relative projections of this Buddha-nature onto the respective level of consciousness. They are called the ornamental body or body of enjoyment (Skr. Sambhogakaya) and the appearance body (Skr. Nirmanakaya). In the body of enjoyment, the Buddha-nature manifests itself in an idealised form with the thirty-two bodily characteristics of the world ruler, spirit-begotten and not subject to the natural laws of procreation, birth and death. This body is also the plane on which all deities of any rank are projected and figuratively experienced. Vajrasattva sits on a moon-sun lotus. The solar disc - indicated by a golden disc - and the white lunar disc lie above the fruit-bottom of the lotus flower, forming the common throne-seat. Moon and sun are opposing symbols, on the one hand of the world of appearance (samsara), the "relative truth" (moon) - and on the other hand of the "absolute truth" (sun) - symbolising emptiness (nirvana), the Buddha connects both opposites through his sun-moon lotus. However: "Appearing and empty, both are not different". The iconographic colour white means the sum of all colours, so the wisdoms of the other four Thathagatas are also contained in Vajrasattva. The twelve other representations that appear in his mandala palace are partial aspects of his wisdom and work. The representations outside the cosmic mandala are deities and teachers involved in the spiritual transmission of the teaching content of this mandala, inspiring and guiding the initiate or meditator. Fabric mount.

PROVENANCE
From the collection of Helmut Haselbauer, employee of Ludwig Bretschneider (1909 - 1987), acquired before 1987 - Traces of age, wear

金剛薩埵壇城唐卡
西藏17世紀
棉地礦物顏料，錦裱
出自德國Helmut Haselbauer先生私人收藏，曾爲Ludwig Bretschneider (1909-1987)的員工，集於1987年之前
老化痕跡，有磨損

€ 600,-/1000,-

99

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES VAISHRAVANA
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 13,5 cm

Seitlich auf einem Löwen sitzend, der auf einem Lotussockel ruht. Vaishravana hält seine rechte Hand erhoben, ursprünglich ein Attribut haltend, in seiner Linken hält er eine Manguste. Er trägt eine prächtige Rüstung, Stiegel und ein Schalband. Seine Gesichtszüge sind von Zorn gezeichnet mit großen Augen, gesäumt von einem Bart. Das Haar trägt er in einem Dutt bekrönt von einem Diadem. Partiell Spuren von polychromer Farbfassung, unversiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer Süddeutschen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Partiell berieben, etwas rest.

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAISHRAVANA
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Seated astride on the caparisoned lion reclining on the lotus base, his head turned to the front showing open mouth and a curling tail, the right hand raised originally holding an attribute while the left is supporting the mongoose, wearing armour, boots, scarf floating around his shoulders, its streamers curling around his arms and its finials falling down over the lion's back, his face displaying a wrathful expression with bulging eyes, beard framing his chin, elongated earlobes with ear ornaments, his hairdo combed in a chignon and secured with a tiara, traces of polychrome, unsealed.

PROVENANCE
From a South German private collection, acquired prior to 2007 - Minor wear, slightly rest.

銅鎏金加彩多聞天王騎獅坐像
漢藏式18世紀
德國南部私人收藏，集於2007年之前
局部磨擦痕跡，輕微修復，底座未封

€ 6000,-/10000,-

100

FEINER PARTIELL FEUERVERGOLDETER GAU MIT FRONT-PLATTE AUS SILBER UND KUPFER
TIBET, SPÄTES 19. JH.
H. 17,8 cm

Das hufeisenförmige Amulettkästchen ist auf der Vorderseite mit einer Löwenmaske verziert, die Ranken mit buddhistischen Emblemen um einen offenen zentralen Vorbau zeigt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 2 - Kleine Fehlstelle im Frontbereich

A FINE PARCEL GILT-COPPER AND SILVER AMULET BOX (GAHU)
TIBET, LATE 19TH C.

The horse-shoe shaped amulet box decorated to the front with a lion-mask issuing scrolling tendrils encompassing Buddhist emblems around an open central porch.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 2 - Very minor losses and traces of age

鎏金銅銀獅面吉祥八寶紋嘎烏
西藏19世紀晚期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
盒蓋小處缺失，老化痕跡

€ 1000,-/1500,-

101

TRAGBARER SCHREIN FÜR AMULETTE (TIB. G'AU)
TIBET, UM 1900
20 x 14,2 x 7,8 cm

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Altersspuren

A TIBETAN TRAVEL SHRINE ‚GAHU'
TIBET, CA. 1900

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - traces of age

紅銅銀作天福之面吉祥八寶紋嘎烏
西藏1900年左右
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡

€ 500,-/800,-

102

GLOCKE UND VAJRA
TIBET, 17.-18. JH.
L. 12,5/ H. 19 cm

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Altersspuren, etwas berieben

Zur Symbolik: Robert Beer, Die Symbole des Tibetischen Buddhismus, Diederichs Gelbe Reihe, Kreuzlingen/München, 2003:130-141

A GHANTA AND A VAJRA
TIBET, CA. 17TH/18TH C,

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - signs of age, somewhat rubbed.

On the symbolism: Robert Beer, Die Symbole des Tibetischen Buddhismus, Diederichs Gelbe Reihe, Kreuzlingen/München, 2003:130-141

金剛鈴、金剛杵各一
西藏17至18世紀
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡，輕微磨損

€ 800,-/1200,-

103

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES SADBHUJAMAHAKALA
TIBETO-CHINESISCH, CA. 19. JH.
H. 21 cm (25,5 cm m. S,)

PROVENIENZ
Deutsche Privatsammlung, erworben vor 2007 - Berieben, Attribute teils verloren

A GILT-BRONZE FIGURE OF SADBHUJAMAHAKALA
TIBETO-CHINESE, CA. 19TH C.

PROVENANCE
German private collection, assembled before 2007 - Wear, some attributes lost

銅鎏金六臂大黑天立像
漢藏式約19世紀
德國私人收藏，集於2007年之前
磨損痕跡，部分法器缺失，底座未封

€ 1500,-/2500,-

104

BUTTERLAMPE FÜR DEN ALTAR AUS SILBER
TIBET, 19. JH.
H. 24,5 cm

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Altersspuren

A PART-GILT SILVER BUTTER LAMP
TIBET, 19TH C.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - Traces of age

銀作供器酥油燈
西藏19世紀
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡

€ 500,-/800,-

105

SCHREIN FÜR DIE SKULPTUR EINER GOTTHEIT

TIBET, 19./ 20. JH.
H. 45 cm

Der Schrein ist spitzbogenförmig mit zwei Einschnürungen, und basiert auf einem Lotos, mit nach oben weisenden partiell vergoldeten Blättern. Zwei Flügeltüren aus Gitternetz, mit kleinen Blümchen verziert, und nach innen zu öffnen, verbergen den dafür vorgesehenen Inhalt. Die kunstvoll getriebene Umrahmung zeigt die allegorischen Tiere, sinnbildlich für die Tugenden (paramitas) eines Weltenherrschers, bezogen auf die Bedeutung der dahinter verborgenen Götterfigur. Von oben nach unten folgen Garuda, dann paarweise links und rechts, Nagas, Seeungeheuer (Makara), Ziegenbock mit Zwerg, Löwe und Elefant. Der Schrein steht auf einem altarähnlichen, abgestuften Untersatz, dessen Kanten mit gepunzten Goldornamenten verziert sind. Auf den sichtbaren Flächen befinden sich als Applikationen die Symbole der acht unermesslichen Glückszeichen, und mittig ein gefasster Türkis.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, erworben zwischen 1960 und 1995 - Minim. Alterssch.

A LARGE SHRINE FOR THE SCULPTURE OF A GODDESS

TIBET, 19TH/ 20TH C.

The shrine is in the shape of a pointed arch with two constrictions, and is based on a lotus, with partially gilded leaves pointing upwards. Two wing doors made of lattice, decorated with small flowers, and opening inwards, conceal the intended contents. The elaborately chased frame shows the allegorical animals, symbolic of the virtues (paramitas) of a world ruler, related to the meaning of the deity figure hidden behind. From top to bottom follow Garuda, then in pairs on the left and right, Nagas, sea monster (Makara), billy goat with dwarf, lion and elephant. The shrine stands on an altar-like stepped base, the edges of which are decorated with punched gold ornaments. The visible surfaces are appliquéd with the symbols of the eight immeasurable signs of good fortune, and a set turquoise in the centre.

PROVENANCE
Old German private collection, acquired between 1960 and 1995 - Very minor damages due to age

神龕
西藏19至20世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
細微老化痕跡，局部鍍金

€ 8000,-/12000,-

106

PRÄCHTIGES MANDALA
NEPAL, 19. JH.
37,5 x 37,5 cm

Die quadratische Mandala-Tafel ist in der Mitte mit einer vierarmigen Gottheit verziert, die in Vajrasana auf einem Lotossockel sitzt, Dhoti, Schal und Tiara trägt und in der Mitte einer Lotosblüte steht. Jede Ecke der Tafel ist mit einem Kirtimukha verziert, der äußere Rand mit Rankenwerk und das Ganze mit Halbedelsteinen besetzt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer SR 61 - Minim. Alterssch.

A SEMI-PRECIOUS STONE INLAID METAL PANEL
NEPAL. 19TH C.

The square mandala panel decorated in the centre with a four-armed divinity seated in vajrasana on a lotus base, wearing dhoti, scarf and tiara, placed at the central part of a lotus flower, each panel corner with a kirttimukha, the outer border with scrolling tendrils and the whole studded with semi-precious stones.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. SR 61 - Very minor damages due to age

嵌寶石纍絲四臂神明壇城金屬板
尼泊爾19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化痕跡

€ 4000,-/6000,-

107

‚DAS KOSTBARE PFERD' (TIB. RTA-MCHOG RIN-PO-CHE)
SINO-TIBETISCH, 18. JH.
H. 6,6 cm

Ein Chakravartin besitzt sieben wertvolle Kostbarkeiten: die Königin, den Minister, den General, den kostbaren Elefanten, das kostbare Pferd, das kostbare Juwel und das Rad. Das kostbare Pferd ist mit Wunderkräften ausgestattet, es galoppiert wendig und ohne Anstrengung. Weder störendere Hindernisse noch Geräusche können das Pferd erschrecken. Mit seinen elastischen Hufen vermag es seinen Reiter, den Chakravartin, lautlos, wie auf Wolken, zu tragen. Das Fell des Pferdes wird weiß dargestellt, und es trägt auf seinem Rücken ein Juwel, oder eine Schatzvase mit einem Juwel, das überallhin Glück und Segen verbreitet. Bronze.

PROVENIENZ
Ehemals aus einer deutschen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Etwas berieben

THE PRECIOUS HORSE (tib. rta-mchog rin-po-che)
SINO-TIBETAN, 18TH C.

A Chakravartin possesses seven precious treasures: the queen, the minister, the general, the precious elephant, the precious horse, the precious jewel and the wheel. The precious horse is endowed with miraculous powers, it gallops agilely and without effort. Neither obstacles nor noises can frighten the horse. With its elastic hooves it is able to carry its rider, the Chakravartin, silently, as if on clouds. The horse's coat is depicted as white, and it carries a jewel on its back, or a treasure vase containing a jewel, which spreads luck and blessings wherever it goes. Bronze.

PROVENANCE
Formerly from a German private collection, acquired before 2007 - Minor wear

紺馬寶銅像
漢藏式18世紀
德國私人舊藏，集於2007年之前
輕微磨損

€ 600,-/1000,-

108

HELM EINES PRIESTERS
NEPAL, 18./ 19. JH.
H. 33,5 cm

Der konisch geformte Helm ist mit verschiedenen Plaketten verziert, eine mit Vajrasattva und die anderen mit Blumen, der untere Rand mit einem separaten Prägeteil in Form einer fünfblättrigen Tiara mit je einem Tathagata, die Rückseite mit einer langen Inschrift.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer SR 50 - Berieben, kleinere Alterssch.

A COPPER PRIEST HELMET
NEPAL, 18TH/ 19TH C.

The conical-shaped helmet decorated with various plaques, one with Vajrasattva and the others with flowers and its lower border with a separate embossed section in the form of a five-leaf tiara with each a tathagata, the reverse with lengthy inscription.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number SR 50 - Traces of use, minor damages due to age

紅銅祭司頭盔
尼泊爾18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
磨擦痕跡，小處老化而損

€ 4000,-/6000,-

109

FEUERVERGOLDETE REPOUSSÉ-FIGUR DER SITATARA
TIBET, 19. JH.
H. 27,2 cm

In vajrasana auf einem Lotussockel sitzend, die rechte Hand zeigt varadamudra, die linke vitarkamudra, sie trägt einen Sari, ist mit Juwelen geschmückt, ihr kaltvergoldetes Gesicht zeigt einen heiteren Ausdruck mit niedergeschlagenen Augen unter gewölbten Augenbrauen, die in den Nasensteg übergehen, gemalte Gesichtszüge, verlängerte Ohrläppchen mit Ohrschmuck, der mit türkisfarbenen Perlen besetzt ist, die blaue Frisur zu einem Dutt gekämmt, der mit einer Ratna gekrönt und mit einem kunstvollen Diadem gesichert ist, das mit verschiedenen Halbedelsteinen verziert ist, unversiegelt

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 82

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 82, S. 204 und 205 - Attribute teilweise verloren, Altersspuren, leichte Gebrauchsspuren

A GILT-COPPER EMBOSSED FIGURE OF SITATARA
TIBET, 19TH C.

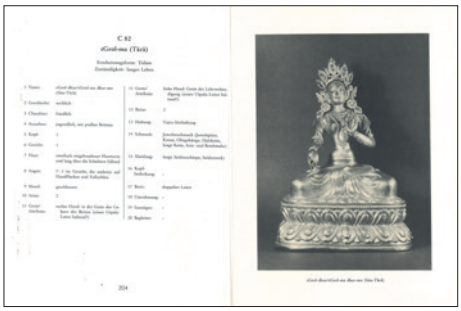
Seated in vajrasana on a lotus base with the right hand showing varadamudra while the left the vitarkamudra, wearing sari, bejewelled, her cold-gilded face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows running into the nose-bridge, painted facial details, elongated earlobes with ear ornaments set with turquoise beads, her blue coloured hairdo combed in a chignon topped with a ratna and secured with an elaborate tiara decorated with various semi-precious stones, unsealed
C 82, pp. 204 and 205

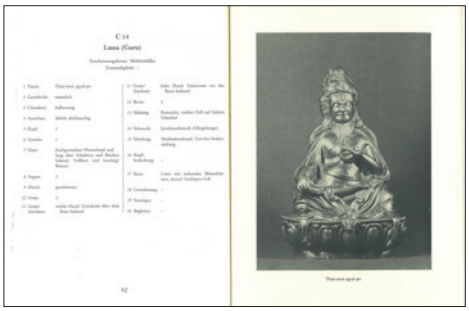
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 82

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 82, pp. 204 and 205 - Attributes partly lost, traces of age, minor wear

鏨花銅鎏金白度母蓮座坐像
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第204和205頁
法器部分缺失，老化痕跡，輕微使用痕跡，底座未封

€ 2500,-/3500,-





110

BRONZE DES THAN.STON.RGYAL.PO
TIBET, 19. JH.
H. 14,9 cm

Mit gekreuzten Beinen auf dem Lotussockel sitzend, die rechte Hand hält die Eisenkette, die linke die Vase, er trägt verschiedene Gewänder, sein Gesicht zeigt einen strengen Ausdruck und sein Haar ist zu einem Dutt gekämmt, versiegelt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 14

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 14, S. 42 und 43 - Minim. Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF THAN.STON.RGYAL.PO
TIBET, 19TH C.

Seated with legs crossed on the lotus base with his right hand holding the iron chain while the left the vase, wearing various garments, his face displaying a severe expression and his hair combed in a chignon, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 14

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 14, pp. 42 and 43 - Very minor traces of age

湯東傑布蓮座銅坐像
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第42和43頁
輕微老化痕跡，底座已封

€ 1500,-/2500,-

111

FEUERVERGOLDETE STUPA AUF HOLZSTAND
TIBETO-CHINESISCH, 18./ 19. JH.
H. 19 (25) cm

Der rechteckige, gestufte Sockel ist an allen vier Seiten mit einem Löwenpaar besetzt, das eine flammende Ratna flankiert, und wird von einer ähnlichen gestuften Harmika überragt, die den kuppelförmigen Reliquienbehälter trägt, der an einer Seite einen gewölbten Rahmen mit einem winzigen Gemälde von Buddha Shakyamuni enthält, das sich in einem Regenschirm fortsetzt, der mit einem perlmutt- und türkisfarbenen eingelegten Halbmond bzw. Sonnenemblem gekrönt ist.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer BT 109 - Altersspuren, etwas berieben

A GILT-BRONZE STUPA ON WOOD STAND
TIBETO-CHINESE, 18TH/ 19TH C.

The rectangular stepped base cast to all four sides with a pair of lions flanking a flaming ratna, surmounted by a similar stepped harmika supporting the domed-shaped relic container with to one side an arched frame containing a minute painting of Buddha Shakyamuni continuing in an umbrella topped with a mother-of-pearl and turquoise inlaid half-moon, respectively sun emblem, sealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number BT 109 - Minor wear, traces of age

銅鎏金嵌石佛塔　漢藏式18至19世紀　德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，輕微磨損，帶木托

€ 2000,-/3000,-

112[Y]

PAAR TIBETISCHE BLASINSTRUMENTE (TIB. RGYA GLING)
TIBET, CA. 18. JH.
Länge: 51,8 cm (Mundstücke fehlen)

Schalltrichter: Silber; Schaft: rotes Sandelholz; Silberringe, alternierend mit Türkisen und Korallen besetzt; feuervergoldete Zierbeschläge, Kette aus Silber. Derartige Blasinstrumente, in der Art von Schalmeien meist asiatischen Ursprungs, werden immer paarweise gespielt. Dies gewährt ein Kontinuum der Töne, im Sinne von Permanentatmung. Ihr Klang ist laut und scharf, damit sollen Gottheiten herbeigerufen werden, aber auch bei Begrüßungzeremonien für hohe Persönlichkeiten und Abordnungen, und bei religiösen Prozessionen, werden diese Instrumente eingesetzt. Gyaling werden meist begleitet von Langhörnern und anderen Klangkörpern, sowie Stabtrommeln, Becken und Cymbeln.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Altersspuren

A PAIR OF TIBET MUSIC INSTRUMENTS (tib. rgya gling)
TIBET, CA. 18TH C.

Bell: silver; shaft: red sandalwood; silver rings, alternately set with turquoise and coral; fire-gilt fittings, silver chain. Such wind instruments, in the manner of shawms mostly of Asian origin, are always played in pairs. This ensures a continuum of tones, in the sense of permanent breathing. Their sound is loud and sharp, intended to summon deities, but these instruments are also used in welcoming ceremonies for high personalities and delegations, and in religious processions. Gyaling are usually accompanied by long horns and other sounding bodies, as well as stick drums, cymbals and cymbals.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - Traces of age

藏族嗩吶一對　西藏約18世紀　紫檀木管，上嵌松石珊瑚，碗爲銀作，裝飾局部鎏金
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡，唇簧部分缺失

€ 900,-/1500,-

113

SCHREIN MIT PADMASAMBHAVA
BHUTAN, UM 1900
H. 10,5 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R A 2 - Kleinere Altersspuren

AN AMULET BOX DEPICTING PADMASAMBHAVA (GAHU)
BHUTAN, CA. 1900

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R A 2 - Minor traces of age

蓮花生大士嘎烏
不丹約1900年左右
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
小處老化痕跡

€ 1000,-/1500,-

115

GROSSE BRONZE DES VAJRABHAIRAVA
TIBET, 19./ 20. JH.
H. 65 cm

In pratyalidhasana auf einem separaten Gusssockel stehend, der aus verschiedenen Gottheiten und Tieren besteht, die auf dem Lotussockel ruhen, vor einer großen Mandorla mit flammenförmigen Zierelementen. Mehrarmig , strahlenförmig um seinen Körper verlaufend umarmt er mit seinen Hauptarmen seine Gefährtin, in den zusätzlichen Händen hielt er ursprünglich die Karttrika und Kapala und weitere Attribute. Ihn kleidet lediglich ein Schurz, der mit einer Mala aus abgetrennten Köpfen, mit Juwelen besetzt wurde. Sein Kopf besteht aus neun verschiedenen Gesichtern, die um und über dem zentralen Stierkopf angeordnet sind und einen zornigen Ausdruck mit großen Augen unter buschigen Augenbrauen, Schnauze, offenem Mund, einem Paar gespitzter Ohren und gebogenen Hörnern und einer flammenden Frisur zeigen. Spuren von Kaltvergoldung.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1960 und 1995 - Minim. berieben, partiell kleine Best.

A BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA
TIBET, 19TH/ 20TH C.

Standing in pratyalidhasana on a separate cast base formed of various divinities and animals reclining on the lotus base, his multiple arms radiating around his body, his principle ones embracing his consort, the hands holding originally the karttrika and kapala, the other hands showing the prescribed gestures and attributes, naked apart from an apron, mala of severed heads, bejewelled, his head consisting of nine different faces set around and above the central bull-head, displaying a wrathful expression with bulging eyes below bushy eyebrows, snout, open mouth, a pair of pricked ears and curved horns and flaming hairdo, his partner holding karttrika and kapala and a large flaming halo behind, traces of cold-gilding.

PROVENANCE
From an old German private collection, assembled between the 1960s and 1995 - Minor wear, partly slightly chipped

大威德明王雙修銅立像
西藏19至20世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
細微磨損，局部小處磕碰，冷鍍金殘存，有背屏

€ 5000,-/8000,-

116

BRONZE, WOHL SITAPATRA AUF EINEM FEUERVERGOLDETEN THRON
TIBET, 18. JH.
H. 10/ 21 cm

In vajrasana sitzend, die rechte Hand in Form von abhayamudra auf dem rechten Knie ruhend, während die linke vor der Brust erhoben ist, trägt sie einen fein mit teils vergoldeten Rankenwerk eingelegten Sari, ein Tuch um den Körper schwebend, das Gesicht mit strengem Ausdruck, die Frisur nach hinten gekämmt, eine große Locke auf der rechten Schulter bildend und mit einem Diadem gesichert, auf einem zugehörigen Thron aus Goldbronze sitzend.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 87

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 87, S. 214 und 215 - Altersspuren

A BRONZE FIGURE OF POSSIBLY SITATAPATRA
TIBET, 18TH C.

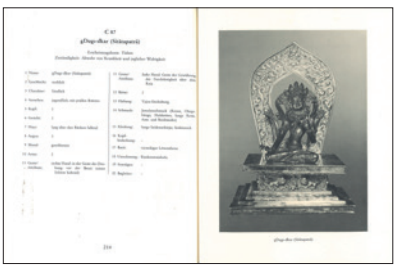
Seated in vajrasana with her right hand in a form of abhayamudra resting on the right knee while the left is raised in front of her breast, wearing sari finely inlaid with partly gilt scrolling tendrils, scarf floating around her body, her face displaying a severe expression, her hairdo combed backwards forming a big tress on her right shoulder and secured with a tiara, set on an associated gilt-bronze throne.

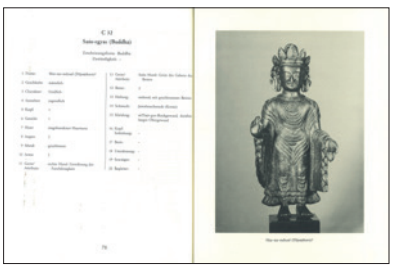
PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 87

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 87, pp. 214 and 215 - Minor wear

度母銅像坐銅鎏金寶座
西藏18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第214和215頁
或爲白度母，老化痕跡

€ 1500,-/2500,-





117

BRONZE DES DIPANKARA
TIBETO-CHINESISCH, 18. JH.
H. 14,2 cm (o.S.)

Stehend in samabhanga, die rechte Hand in abhayamudra erhoben, während die linke das Varadamudra zeigt, in einem gefalteten Mönchsgewand, das beide Schultern bedeckt, das Gesicht mit heiterem Ausdruck und niedergeschlagenen Augen, das Haar zu einem Dutt gekämmt und mit einem fünfblättrigen Diadem gesichert, auf Metallsockel montiert.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 32

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 32, S. 78 und 79 - Etwas berieben und best., Metall-Sockel

A BRONZE FIGURE OF THE DIPANKARA BUDDHA
TIBETO-CHINESE, 18TH C.

Standing in samabhanga with his right hand raised in abhayamudra while the left is showing the varadamudra, wearing pleated monastic garment covering both shoulders, his face displaying a serene expression with downcast eyes, his hair combed in a chignon and secured with a five-leaf tiara, mounted on a metal base.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 32

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 32, pp. 78 and 79 - Wear, slightly chipped

燃燈佛銅立像
漢藏式18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第78和79頁
輕微磨損和磕碰，配金屬底座

€ 1200,-/1800,-

118

ZEHN BESCHLÄGE EINES ALTEN SATTELS

OST-TIBET, CA. 18.JH.
B. 9 - 37,5 cm

Eisen, Gold. Diese außergewöhnlich kunstvoll gearbeiteten Metallplatten, der Front- und Rückseite eines Pferdesattels, sind aus dünnem geschmiedetem Eisen gefertigt. Die feinstens ausgestalteten Blattornamente, mit hoher handwerklicher Fertigkeit durchstochen und ziseliert, zeigen inmitten ihres Rankenwerks plastisch erscheinende Drachen und Phönixvögel. Auch die ergänzenden Beschläge weisen kunstvoll gearbeitetes Dekor auf. Die gesamten figürlichen Darstellungen und Ornamente sind oberflächlich mit Sticheln geritzt und mit damaszierendem Verfahren vergoldet. Es handelt sich bei dieser Arbeit um ein Meisterwerk, wie es typischerweise in Derge, Provinz Kham, beheimatet ist, und konnte als Reitutensil nur von hochgestellten Persönlichkeiten in Auftrag gegeben und genutzt werden.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben

Literatur: Donald J. La Rocca, Warriors of the Himalayas, Rediscovering the arms and armor of Tibet; The Metropolitan Museum of Art, New York, 2006: 214ff - Altersspuren, berieben

A SET OF TEN GILT-IRON FITTINGS OF A SADDLE

EASTERN TIBET, CA.18TH C.

Iron, gold. These extraordinarily elaborate metal plates, the front and back of a horse saddle, are made of thin forged iron. The finely designed leaf ornaments, pierced and chiselled with high craftsmanship, show dragons and phoenix birds appearing vividly amidst their tendril work. The complementary fittings also feature artistically crafted decoration. The entire figural depictions and ornaments are superficially incised with burins and gilded with damascene. This is a fine piece of the kind typically found in Derge, Kham province, and could only have been commissioned and used as a riding utensil by highly placed personalities.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired from Schoettle Ostasiatica before 2000

Literature: Donald J. La Rocca, Warriors of the Himalayas, Rediscovering the arms and armor of Tibet; The Metropolitan Museum of Art, New York, 2006: 214ff - TRaces of age, wear

鉄鍍金馬鞍組件一組十
西藏東部約18世紀
紫檀木管，上嵌松石珊瑚，碗爲銀作，裝飾局部鎏金
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡，有磨損

€ 900,-/1500,-

119

RITUELLES BLASINSTRUMENT AUS EINER WEISSEN SEESCHNECKE (TIB. DUNG DKAR)
TIBET, MUNDSTÜCK 18. JH.
L. 22,8 cm

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt

Vgl. Michael Henss, Buddhist Ritual Art of Tibet, A Handbook of Objects and ceremonial Furnishings in the Tibetan Temple; Arnoldsche 2020; XII, S.289 ff - Minim. besch.

A CONCH TRUMPET MADE FROM A WHITE SEA SNAIL (tib. dung dkar)
TIBET, MOUTHPIECE 18TH C.

These instruments are usually blown in pairs in the morning hours to summon the monks and temple inmates for morning prayers, but they are also used on other ritual occasions. C The sound blown is called the voice of the Dharma. The mouthpiece of this instrument is very elaborately and artistically crafted. Immediately above the mouthpiece itself are several ribbon-like rows of carefully worked floral ornaments, the lower end is formed by a wreath of lotus leaves, the upper wreath is entwined with two dragons playing with pearls. Snail shell, mouthpiece: cast bronze, fire-gilt; the bell is missing.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995

Cf. Michael Henss, Buddhist Ritual Art of Tibet, A Handbook of Objects and ceremonial Furnishings in the Tibetan Temple; Arnoldsche 2020; XII, p.289 ff. - Very minor damages

包鎏金銅白法螺
西藏，包銅部分18世紀
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
細微破損，底部喇叭部分缺失

€ 900,-/1500,-

120[Y]

PAAR MUSCHELTROMPETEN
TIBET, 19./ 20. JH.
L. je 36 cm

Beide mit einer Muschel, die sich in den Mundbereich fortsetzt, und einem breiten unteren Bereich, in den jeweils ein Drache inmitten von Wolkenformationen eingraviert ist.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlung R 46 - Minim. Altersspuren

TWO SHELL AND METAL RITUAL TRUMPETS (SHANKHA)
TIBET, 19TH/ 20TH C.

Both with a shell conch continuing into the mouth section and a broad lower section embossed with each a dragon amidst cloud formations.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection R 46 - Minor traces of age

鏨龍紋鑲翅法螺一對
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化痕跡

€ 2000,-/3000,-

121

DECKELDOSE AUS KUPFER, TEILS VERGOLDET
NEPAL, 19. JH.
D. 23 cm

Das runde Kästchen und der Deckel sind mit je acht Plaketten verziert, die Gottheiten und Tiere zeigen, und die Oberseite des Deckels zeigt Durga, die den Büffeldämon tötet.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 102 - Minim. Alterssch.

A GILT-COPPER EMBOSSED BOX AND COVER
NEPAL, 19TH C.

The circular box and cover decorated with each eight plaques showing divinities and animals and the top of the cover with Durga slaying the buffalo demon.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number V 102 - Very minor damages due to age

紅銅嵌松石鏨花杜爾迦像圓形蓋盒
尼泊爾19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
局部鍍金，細微老化痕跡

€ 1500,-/2500,-

122

FEUERZEUGTASCHE MIT FEINEM SILBERDEKOR UND TÜRKISBESATZ
TIBET, 19. JH
B. 14 cm

Das Lederetui ist am Rand mit drei niedrig legierten Silberplatten verziert, die jeweils mit Rankenwerk geprägt sind und um eine zentrale türkisfarbene Perle angeordnet sind, sowie mit einem vergoldeten Metallornament zur Befestigung der Lederschnur.

PROVENIENZ
Aus einer europäischen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Minim. Gebrauchsspuren

A LEATHER TINDER POUCH
TIBET, 19TH C.

The leather pouch is decorated with three low-alloy silver panels along the border, each embossed with scrolling tendrils, placed around a central turquoise bead, a gilt-metal ornament for attachment of the leather string and the reverse decorated with low-ally silver knobs.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired prior to 2007 - Minor traces of use

皮作包銀嵌松石火石袋
西藏19世紀
歐洲私人收藏，集於2007年之前
細微使用痕跡

€ 800,-/1200,-

123

PARTIELL FEUERVERGOLDETE KANNE AUS KUPFER

TIBET, CA. 19. JH.
H. 24,1 cm

Der sich leicht verjüngende zylindrische Korpus ist mit quadratischen Kartuschen verziert, die durch horizontale und vertikale Bänder aus vergoldetem Metall voneinander getrennt sind und jeweils eine blattförmige, mit Edelsteinen besetzte Plakette umschließen, während sie sich in dem geformten Mundstück fortsetzen, das mit Ranken verziert ist, die verschiedene Plaketten umschließen.

PROVENIENZ
Aus einer deutschen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Minim. Alterssch., Steineinlagen teils verloren

A PARCEL GILT-COPPER EWER

TIBET, CA. 19TH C.

The slightly tapering cylindrical body decorated with square cartouches separated from each other by horizontal and vertical gilt-metal bands encompassing each a foliate-shaped plaque set with precious stones while continuing into the shaped mouth section ornamented with scrolling tendrils encircling various plaques, the curving spout issued by a makara-head and the handle in the shape of a mythological animal.

PROVENANCE
German private collection, assembled before 2007 - Traces of age, stone inlays partly lost

紅銅鎏金僧帽形酥油壺
西藏約19世紀
德國私人收藏，集於2007年之前
細微老化痕跡，嵌石部分缺失

€ 1000,-/1500,-

124

WEINKANNE AUS EISEN MIT DAMASZIERTEM DEKOR AUS GOLD UND SILBER

TIBET, CA. 18. JH.
H. 43 cm

Das mondförmige Flasche steht auf einem separaten, geschmiedeten Sockel, dessen Mitte mit dem Shou-Zeichen verziert ist, umgeben von Ranken und einer konischen Öffnung.

PROVENIENZ
Aus einer europäsichen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Partiell Altersspuren und minim. Druckstellen

A SILVER AND GILT DAMASCENED IRON FLASK

TIBET, CA. 18TH C.

The moon-shaped flask is placed on a separate wrought base, its centre decorated with the shou-character surrounded by scrolling tendrils and a conical-shaped mouth.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired prior to 2007 - Partly traces of age and minor dents

鉄錯金銀團壽紋酒壺
西藏約18世紀
歐洲私人收藏，集於2007年之前
局部老化痕跡，細處凹陷

€ 1200,-/1800,-

125

WAFFEN EINER TANTRISCHEN MEHRARMIGEN GOTTHEIT AUS EISEN

TIBET, 19. JH.
L. 16 - 24 cm

Derartige Waffen halten zornvolle Gottheiten in ihren Händen, nicht um die Meditierenden zu schädigen, sondern sie richten sich gegen deren Hindernisse und Geistesgifte. Diese vorliegenden Waffen sind: Kette, zum Binden der Feinde; Pfeil und Bogen zur zielgerichteten Bekämpfung; Phurbu zur Zerstörung der drei Grundübel: Geiz, Hass und Stolz; Speer; Vajrahaken; Vajraaxt; Vajrabeil; Vajrahammer und Zange. Die meisten dieser Waffen haben an ihren Enden je einen fünfstrahligen Vajra als Hinweis auf ihre unzerstörbare Kraft und Wirksamkeit.

PROVENIENZ

Aus einer alten deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987 - Alters- und Gebrauchsspuren

IRON WEAPONS OF A TANTRIC DEITY

TIBET, 19TH C.

Such weapons are held by wrathful deities, not to harm the meditators, but directed against their obstacles and mental poisons. These present weapons are: Chain, for binding the enemies; Bow and Arrow for targeting; Phurbu for destroying the three basic evils: avarice, hatred and pride; Spear; Vajrahook; Vajra Axe; Vajra Hatchet; Vajra Hammer and Tongs. Most of these weapons each have a five-rayed vajra at their ends to indicate their indestructible power and effectiveness.

PROVENANCE

From an old German private collection, collected between 1950 and 1987 - Signs of age and use

鉄法器一組
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
爲某忿怒相神明手持，有老化和使用痕跡

€ 600,-/1000,-

126

MANI-STEIN IN MONTIERUNG
TIBET, CA. 18./ 19. JH.
L. 20,5 cm

Manisteine zeigen auf ihrer Vorderseite das meist rezitierte, gesungene und gebetete Mantra: Om Ma Ni Pad Me Hum. Es ist das Mantra des „Bodhisattva des Mitgefühls“ Avalokitshvara. In seiner vierarmigen Form, als Shadakshari, wirkt Avalokiteshvara in die sechs verschiedenen Seinsbereiche hinein, den Welten der sechs Möglichkeiten der Wiedergeburt. Mit seinem bekannten sechssilbigen Mantra schließt er deren Pforten um den Kreislauf aller Leidensursachen zu beenden. Es sind dies die Welten der Götter, Titanen, Menschen, Tiere, Hungergeister und Höllenwesen. Diese Steine sind überall in den lamaistischen Ländern anzutreffen. Sie werden zu Steinhaufen und Mauern aufgeschichtet, an heiligen Stätten und Gebirgspässen abgelegt, zu Hause in Schreinen aufbewahrt. Sie gelten als glück- und segenspendend. Stein, Messing, Rand gepunzt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 76 - Altersspuren

A MOUNTED MANI STONE
TIBET, CA. 18TH/ 19TH C.

Mani stones show on their front the most recited, chanted and prayed mantra: Om Ma Ni Pad Me Hum. It is the mantra of the “Bodhisattva of Compassion” Avalokitshvara. In his four-armed form, as Shadakshari, Avalokiteshvara works into the six different realms of being, the worlds of the six possibilities of rebirth. With his well-known six-syllable mantra he closes their gates to end the cycle of all causes of suffering. These are the worlds of gods, titans, humans, animals, hunger spirits and hell beings. These stones are found everywhere in the Lamaistic lands. They are piled up into cairns and walls, deposited at sacred sites and mountain passes, kept in shrines at home. They are considered to bring good luck and blessings. Stone, brass, engraved rim.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. R76 - Traces of age

嘛呢石
西藏約18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，邊緣打磨，黃銅鑲邊

€ 1000,-/1500,-

127

ZWEI GEBETSKETTEN
TIBET, FRÜHES 20. JH.
L. 34/ 45 cm

Der kürzere besteht aus Knochenperlen, die mit Halbedelsteinperlen verflochten und mit Lederschnüren mit Metallringen verziert sind, der andere aus Fruchtkernen.

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 9 - Altersspuren, teils etwas best.

TWO ROSARIES
TIBET, EARLY 20TH C.

The shortest consisting of bone beads intertwined with semi-precious stone beads and decorated with leather strings with metal rings; and the other consisting of fruit pits.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 9 - traces of age, very minor damages

念珠串兩件
西藏20世紀初期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，局部輕微磕碰

€ 600,-/1000,-

128

AMITABHA IN SEINEM PALAST DES WESTLICHEN PARADIESES - SHUKHAVATI
TIBET, 19. JH.
64 x 46 cm (112 x 64 cm)

PROVENIENZ
Aus einer alten bayerischen Privatsammlung, seit den 1960er Jahren gesammelt - Minim. Altersspuren

AMITHABA IN HIS PALACE OF THE WESTERN PARADISE - SUKHAVATI
TIBET, 19TH C.

In the midst of the triple-roofed gold temple of his paradise, Buddha Amitabha is enthroned on a white moon lotus. Sukhavati, the "sphere of bliss", is the name given to the Buddhafield in the west, presided over by the Buddha of the lotus family, the Buddha of "boundless light", Amitabha. It is the wish and the goal of the faithful to be reborn in this "Pure Land". The Tathagata Amitabha, whose red body colour symbolises the element of fire, but also the energy of compassion, is enthroned in the centre of the picture on a lotus, surrounded by the light radiation of his wisdom and knowledge. In the background, a multi-storey temple with golden roofs is erected, in the middle storey of which the "Buddhas of the three times" dwell, and with two side chapels. The Buddha is accompanied by the eight Mahabodhisattvas, on his left and on his right. They are all enthroned on lotuses rising from an enclosed lake, surrounded by rainbows. In front of the altar throne is a small offering table on which the human sense organs and other offerings are symbolically presented. In the lake in the foreground, beings are cavorting, some of them redeemed, reborn on lotuses. In the two chapels, White Tara, Bodhisattva of the "long life", is seated on the left, and Ushnishavijaya, the "mother of all Buddhas", on the right. Together with the "Buddha of Long Life" Amitayus, on the top floor, they form a triad that is invoked in rituals to prolong life. To live as long as possible, not only in years, is also helpful to attain the three virtues - compassion, wisdom and strength. In this image, Buddha Amitabha "personally" steps in front of the fence of the lake to welcome all the beings who gathered before him prostrating and giving offerings. A small covered gate is the entrance to the "Pure Land". Celestial beings to the left and right of the temple roof, surrounded by flowers and lucky clouds, send happiness and blessings over this Pure Land with their flags, standards and musical instruments. Tempera and gold on cotton fabric, inscriptions on the reverse. Brocade mount.

PROVENANCE
From an old Bavarian private collection, collected since the 1960s - Very minor traces of age

阿彌陀佛極樂世界唐卡
西藏19世紀
棉地蛋彩描金，錦裱有唐簾，背面書有銘文
德國巴伐利亞州私人舊藏，集於1960年代
細微老化痕跡

€ 800,-/1200,-

128

Ritueller Knochenschmuck für tantrische Gottheiten und Praktizierende

Viele tantrische Gottheiten, wie Cakrasamvara, Vajrabhairava, aber auch die meisten Dakinis, wie Vajravarahi, Narokhachöma oder Macig Labdön, tragen rituell Schmuck aus Menschenknochen, alternativ finden in der Praxis auch Tierknochen Verwendung. Dieser Schmuck wird auch „Leichenasche" genannt. Leichenasche, das sind Knochenteile von Tantrika aufgesammelt auf Leichenstätten, als Zeichen der Vergänglichkeit. Die Leichenasche kann auch als Metapher für die Leerheit des Selbst verstanden werden oder die Frakturierung des Körpers in seine Einzelteile, als Ausdruck seiner Unbeständigkeit. Sie schmücken ihre unbekleideten Körperteile gleich wie mit Goldschmuck: Krone auf dem Kopf, Schmuck an den Ohren und Gliedmaßen. Diese stehen für die sechs befreienden Qualitäten - den Sechs Paramitas - alle aus Mitgefühl heraus geboren, und aus einem Sich-Einfühlen-Können. Daraus handeln sie freigiebig, und pflegen heilsames Verhalten. Sie unterlassen Schädliches, und üben Geduld. Dabei entwickeln sie Ausdauer auch in Schwierigkeiten, gepaart mit Freude. Es kommt zu der Fähigkeit, dass ihr Geist sich sammelt und konzentriert, dass er unabgelenkt verweilen kann, mit der Fähigkeit hinzuschauen, wodurch Verstehen bzw. Weisheit entsteht. So besteht auch der tantrische Knochenschmuck aus den Teilen: knochenverzierter Mütze oder Krone, Brustschmuck, netzartige Knochenschürze, mit Knochen besetzte Bänder für die Gliedmaßen. Der sechsfache Goldschmuck und die Leichenasche haben letztlich denselben Sinngehalt, jedoch basieren sie auf unterschiedlicher Energie.

Ritual bone jewellery for tantric deities and practitioners

Many tantric deities, such as Cakrasamvara, Vajrabhairava, but also most dakinis, such as Vajravarahi, Narokhachöma or Macig Labdön, wear ritual jewellery made of human bones; alternatively, animal bones are also used in practice. This jewellery is also called "corpse ash". Corpse ashes are bone parts of tantrika collected at mortuary sites, as a sign of transience. Corpse ash can also be understood as a metaphor for the emptiness of the self, or the fracturing of the body into its component parts, as an expression of its impermanence. They adorn their unclothed body parts in the same way as with gold jewellery: crown on the head, jewellery on the ears and limbs. These represent the six liberating qualities - the Six Paramitas - all born out of compassion and an ability to empathise. From this they act generously, and cultivate wholesome behaviour. They refrain from harmful actions and practise patience. In doing so, they develop perseverance even in difficulties, coupled with joy. They develop the ability to collect and concentrate their mind, to dwell without distraction, with the ability to look, which gives rise to understanding or wisdom. So also the tantric bone jewellery consists of the parts: bone adorned cap or crown, chest jewellery, netted bone apron, bone studded bands for the limbs. The sixfold gold jewellery and the corpse ash ultimately have the same meaning, but they are based on different energy.

密宗供奉神靈與儀式用法器骨飾

許多密續本尊，如轉輪金剛、大威德金剛，以及大多數空行母，如金剛亥母、那洛空行母或瑪吉拉準，都佩戴由人骨製成的法器飾物，在修持中也使用動物骨。這種骨飾也被稱爲「屍骨灰」，來自尸林收集的得道修行者的死後遺骨，作爲往生的標誌，也可以理解爲自我空虛的隱喻，或身體分裂成各個部位的歸宿，以痛念生死無常。他們以此來裝飾自己赤裸的身體部位，如同使用普通的黃金飾品：頭戴王冠，耳朵和四肢佩戴珠寶。它們代表了六種解脫的特質——六波羅蜜，這些全都誕生於慈悲之心和共情能力。因此，他們行事慷慨且行爲端正，不做有害之事並保持耐心。即使身處困難中，他們也能保持毅力、充滿快樂，由此能夠讓靈魂穩固集中，保持不分心以及觀察的能力，從而創造了共情及智慧。密宗骨飾也由以下幾個部分組成：骨飾帽或冠、胸飾、瓔珞骨裙、佩戴在四肢上的鑲骨帶。六重金飾和骨飾最終的意義是一樣的，只是基於不同的能量。

129

KNOCHENSCHÜRZE
TIBET, 17./ 18. JH.
div.

Das gesamte Knochenschmuck-Ensemble ist zusammengesetzt aus Krone, Brustschmuck, je einem Arm- und Fußband links und rechts, zwei Ohrgehängen (?) und vier einzelnen Platten (gehören möglicherweise nicht zum Set). Die Knochenschürze besteht aus sieben geschnitzten Platten mit Darstellungen von Dakinis - „Luftwandlerinnen", die beiden äußeren Abschlussplatten zeigen Acala (l) und Vajrapani (r). In den Zwischenräumen sind kleinere Plaketten eingefügt mit weiteren Dakini-Darstellungen. Die Schürze ist aus netzartig verbundenen doppelten Parlenschnüren gefertigt, an den Knotenpunkten mit eingefügten kleinen quadratischen Platten versehen, mit Darstellungen buddhistischer Glückssymbole verschiedener Art, Rosetten und Ornamenten. Den unteren Abschluss bildet eine Reihe von acht Dämonenfratzen mit Sonnensymbol, sowie Bronzeglöckchen. Knochen, Bronzeglöckchen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987 - Sammlungsnummer R 17 u.a. - Kleinere Altersschäden

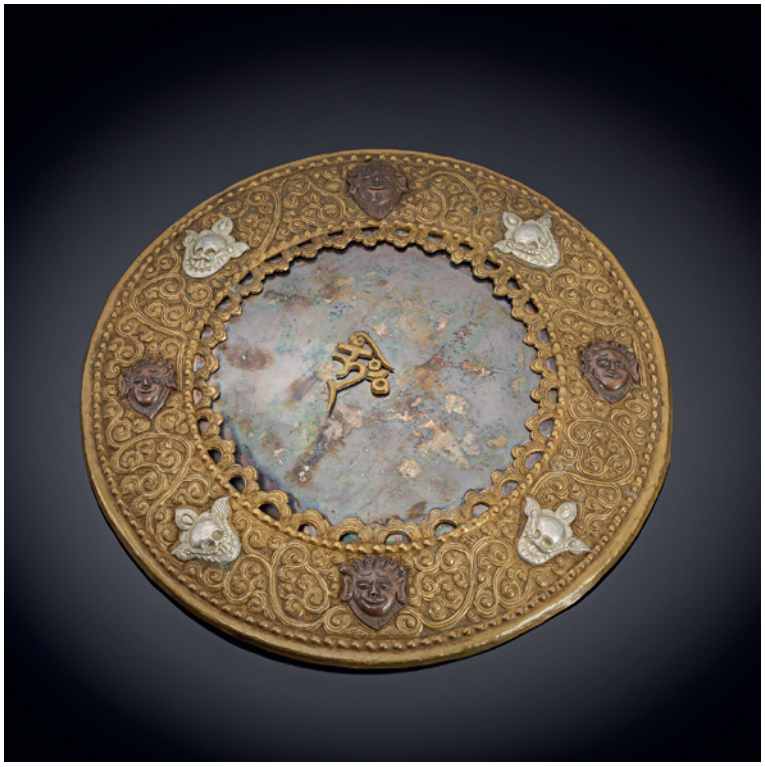
A DANCER'S BONE APRON
TIBET, 17TH/ 18TH C.

The entire bone ornament ensemble is composed of a crown, a chest ornament, an arm band and an ankle band each on the left and right, two ear pendants (?) and four individual plates (possibly not part of the set). The bone apron consists of seven carved plates with depictions of dakinis - "air-shifters", the two outer end plates show Acala (l) and Vajrapani (r). Smaller plaques with further dakini representations are inserted in the spaces between. The apron is made of net-like interconnected double parlar cords, with inserted small square plaques at the nodes, with representations of Buddhist symbols of good fortune of various kinds, rosettes and ornaments. The lower finish is formed by a row of eight demon claws with sun symbol, as well as bronze bells. Bone, bronze bells.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987 - Collection number R 17 a.o. - Minor damages due to age

骨雕瓔珞裙
西藏17至18世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
小處老化而損

€ 2000,-/3000,-



130

ORAKELSPIEGEL
TIBET, 19. JH.
D. 22,3 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 75
Minim. Altersspuren

AN ORACLE MIRROR
TIBET, 19TH C.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 75 - Minor traces of age

占卜鏡
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化痕跡

€ 900,-/1500,-

131

KOSTBARES RITUALGESCHIRR
TIBET, 19TH C.
D./ B. 16 - 24 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 78 - Altersspuren

A PRCEIOUS RITUAL SET
TIBET, 19TH C.

Silver, turquoise or glass inlays at the spout; fire gilding, 4 pieces. This very carefully chiselled ritual set, unfortunately not complete for the water offering to the nagas and other spirits, consists of a jug, a small plate with a double interlocking stand - designed as a Chinese symbol of longevity, and a water basin to catch the consecrated water poured over the small plate. The set also included a pair of cymbals to summon the beings to whom this offering is to be made. The jug is richly decorated with tendrils and has a gilded half-relief on the surface with the representation of this very water sacrifice by a sacrificer holding the water jug in his hands. In front of him is a small table with the bowls, the crossed stand, and the pair of cymbals. In addition to the vine work, the catch basin is decorated with the symbols of the Eight Treasures.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 78 - Minor traces of age

銀鎏金嵌石供器一組
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 900,-/1500,-

132

ZWEI BUTTERLAMPEN UND EIN REIS-MANDALA AUS SILBER
TIBET, FRÜHES 20. JH.
H. 10-20/ D. 15 cm

Beide Butterlampen auf einem sich verjüngenden Sockel und einer breiten Öffnung zur Aufnahme der Butter; und ein aus fünf Elementen bestehendes Torma-Ensemble.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnrn. R 44, NL 11. R 5 - Altersspuren

TWO SILVER BUTTER LAMPS AND A TORMA ENSEMBLE
TIBET, EARLY 20TH C.

Both butter lamps on tapering a base and a wide mouth for receiving the butter; and a torma ensemble consisting of five elements.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection nos. R 44, NL 11. R 5 - Traces of age

酥油燈二、五件套曼陀羅堆米供養盤一套
西藏20世紀初期
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 1200,-/1800,-

133

WEIHWASSERKANNE (TIB. BUM-PA)
TIBET, 19. JH.
H. 36,3 cm (ohne Federn)

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Etwas best., Altersspuren

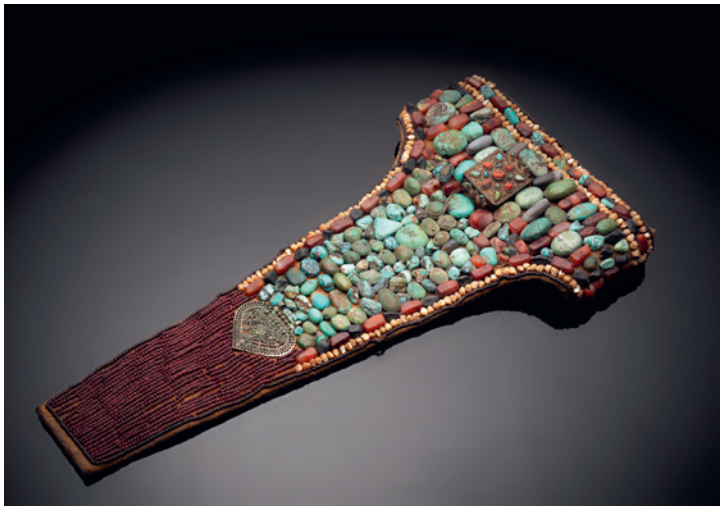
A COPPER BUMPA
TIBET, 19TH

This jug consists of several parts: Base, body, spout, collar and a removable spout for inserting peacock feathers. The peacock feathers are symbols of the purification of spirit poisons. The peacock can ingest poisonous insects and poisonous plant substances and neutralise them through digestion. Therefore, peacock feathers are used in many different ways. Bum-pas are used to ingest consecrated water, often enriched with saffron or other substances. They are used in various rituals: initiations, offerings, longevity or death rituals, consecrations, etc. At many pujas, a higher-ranking lama (abbot, master of ceremonies) can be seen walking around with the bum-pa and dripping some of the consecrated water into the half-opened hand of the participants, which is then taken up with the mouth and spread on the hair and face. He also takes the spout from the bum-pa and symbolically squirts the consecrated water with the lower opening towards the participants. The cloak serves to symbolically keep the vessel and its contents clean and worthy. Copper, chased, assembled from several parts; decorative rings of brass; cloak: silk multicoloured graded, colours faded.

PROVENANCE
Important South German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - Wear, traces of age, slightly chipped

紅銅鏨花賁巴壺
西藏19世紀
德國南德重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
由多個分體部分組成，輕微磕碰，老化痕跡

€ 500,-/800,-



134[Y]

PERAK MIT KORALLEN UND TÜRKISEN
LADAKH
L. 60 cm

Der Kopfschmuck besteht aus einem horizontalen Band, das in eine sich verjüngende Platte übergeht und mit Halbedelsteinperlen besetzt ist, darunter viele verschiedenfarbige Türkisperlen, die mit zwei Metallornamenten und zwei Bändern zur Befestigung versehen sind.

PROVENIENZ
Aus bedeutendem süddeutschen Adelsbesitz, zwischen 1950 und 1990 gesammelt - Altersspuren

A TEXTILE HEADDRESS SET , PERAK , WITH SEMI-PRECIOUS STONES
LADAKH

The headdress is consisting of a horizontal band continuing into a tapering panel and studded with semi-precious beads including many different coloured turquoise beads, set with two metal ornaments and pair of ribbons for attachment.

PROVENANCE
From important Southern German aristocratic estates, collected between 1950 and 1990 - Minor traces of age

拉達克嵌松石珊瑚頭飾
德國南德重要貴族收藏，集於1950至1990年期間
老化痕跡

€ 1500,-/2500,-

135[Y]

PERAK UND KOPFSCHMUCK MIT TÜRKIS UND STEINEINLAGEN
TIBET, 19./ 20. JH.
div.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V97 - Kleinere Altersssch., Verluste der Auflagen

A PERAK AND HEAD DRESS
TIBET, 19TH/ 20TH C.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number V97 - Minor traces of age, few losses

嵌松石寶石頭飾一組
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
小處老化而損，局部缺失

€ 1500,-/2500,-

136

SATTEL AUS HOLZ UND METALL
TIBET, 18./ 19. JH.
L. 50 cm

Die hölzerne Sattelstruktur ist mit Metallteilen an Knauf und Rücken verziert, beide sind mit einfachen roten Perlen verziert und mit einem Stoffkissen bezogen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer SV 91 - Gebrauchs- und Altersspuren

A METAL, WOOD AND CLOTH SADDLE
TIBET, 18TH/ 19TH C,

The wood saddle structure decorated with metal sections to pommel and back, both decorated with simle red beads and covered with a cloth cushion.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number SV 91 - Traces of age and use

馬鞍
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
整體爲木製，金屬裝飾件，有使用和老化痕跡

€ 1200,-/1800,-

137

KNOCHENSCHÜRZE
TIBET, 17./ 18. JH. UND SPÄTER
div.

Mit fünf sorgfältig ausgearbeiteten Platten, die unterschiedliche tantrische Gottheiten darstellen. Die mittlere Platte stellt eine 18-armige Gottheit dar, mit der Weisheitspartnerin an der linken Seite. Die beiden äußeren Platten zeigen die beiden Gottheiten Acala (l) und Vajrapani (r). Eine der vier Darstellungen zeigt links Ganesha.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Teils etwas best.

A CARVED BONE DANCER'S APROON
TIBET, 17TH/ 18TH C

With five carefully crafted plates representing different tantric deities. The central plate depicts an 18-armed deity, with the wisdom partner on the left. The two outer plates show the two deities Acala (l) and Vajrapani (r). One of the four depictions shows Ganesha on the left.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Slightly chipped

骨雕瓔珞裙
西藏17至18世紀及晚期
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
局部輕微磕碰

€ 3000,-/5000,-

138

MUNDSPÜLFLÄSCHCHEN UND STATUSSYMBOL (TIB. CHAB LUG)
TIBET, DIE BROKATE 18. JH, DIE FLASCHE 19. JH.
L. 36 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 93 - Altersspuren

A MOUTHWASH BOTTLE AND STATUS SYMBOL (chab lug)
TIBET, THE BROCADES 18TH C., THE BOTTLE 19TH C.

The brocade bag conceals a small copper vial with an elaborately crafted silver mouthpiece with gilded ornaments visible outside. The water in the vial enables the mouth to be moistened after long recitations, and on the other hand, the liquid is supposed to cleanse the mouth before sacred formulas are recited. The bag is worn visibly over the front of the robe and has increasingly become a status symbol of the wearer, depending on its texture and patterning. Brocade, silver and gilding.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number V 93 - Traces of age

銀鍍金净口瓶及錦囊
西藏，錦囊爲18世紀，瓶爲19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 900,-/1500,-

139

HUT EINES WÜRDENTRÄGERS UND TRADITIONELLE HAUBE EINES MITGLIEDS DER GELUGPA-SCHULE
TIBET, 19./ 20. JH.
L. 40-60 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummen R 25/ 26 - Kleinere Altersch.

A HAT OF A DIGNITARY AND A TRADITIONAL BONNET OF A MEMBER OF THE GELUGPA SCHOOL
TIBET, 19TH/ 20TH C.

The origin of the Yellow Hat of the Gelug Tradition (after A. Berzin) Tsongkhapa (1357-1419) initiated a reform that led to the founding of the New Kadam Tradition or the Gelug Tradition (Yellow Church of Tibet). He instructed his monks to wear yellow hats, explaining that this was an auspicious sign to bring pure ethical discipline back to the monasteries of Tibet. Thus, the Gelug tradition also became known as the "yellow hat tradition". Wool, cotton.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. R 25/ 26 - Very minor damages due to age

僧帽一、格魯派黃帽一
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細處老化而損

€ 800,-/1200,-

140[Y]

KOPFBEDECKUNG EINES HOHEN TIBETISCHEN BEAMTEN
TIBET, 19. JH.
D. 34 cm

Auf dem Scheitelpunkt des Hutes befindet sich eine Applikation aus Silber, mit dem Symbol der Weihwasservase (Kalasha). Auf die Öffnung der Vase ist eine große Korall-Kugel aufgesetzt, und darüber befindet sich in einer Fassung ein kleiner geschliffener Amethyst. Das Symbol der Kalasha soll dem Träger ein langes Leben verleihen. Seide, Fransen aus Seide.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 62

Siehe Foto in: Lobsang P. Lhalungpa, Heiliger Raum, Fotografien 1880-1950; Zweitausendeins, Frankfurt/M. 1990:137 - Minim. Altersspuren

A HAT OF A SENIOR TIBETAN OFFICIAL
TIBET, 19TH C.

On the apex of the hat is an appliqué of silver, with the symbol of the holy water vase (kalasha). A large coral ball is placed on the opening of the vase, and above it is a small cut amethyst in a setting. The symbol of the Kalasha is said to give the wearer a long life. Silk, fringes of silk.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number V 62

See photo in: Lobsang P. Lhalungpa, Sacred Space, Photographs 1880-1950; Zweitausendeins, Frankfurt/M. 1990:137 - Very minor traces of age

藏族高官官帽
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細小老化痕跡

€ 900,-/1500,-

141

HUT EINES WÜRDENTRÄGERS DER ROTMÜTZEN SCHULE (DRIKUNG KAGYÜ?)
TIBET
H. 40 cm

Seide, Broschierung.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer SV 110 - Minim. Altersspuren

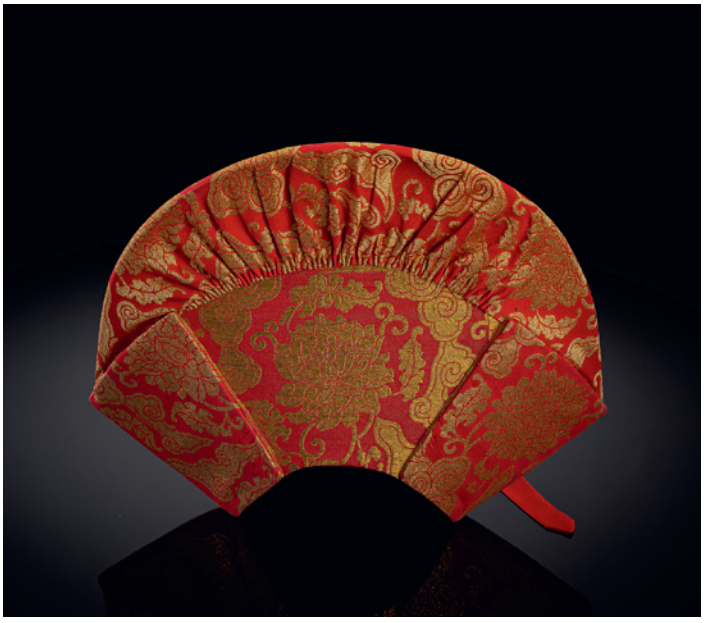
A HAT OF A DIGNITARY OF THE RED CAP SCHOOL (DRIKUNG KAGYU)
TIBET

Silk, brocade.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number SV 110 - Very minor traces of age

西藏噶瑪噶舉紅帽派僧帽
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細小老化痕跡

€ 500,-/800,-



142

ÄRMELLOSE HOCHZEITSROBE FÜR EINE ADELIGE DAME

TIBET, 19. JH.
L. 122 cm

Braune und pfirsichfarbene Seiden mit eingewebten Mustern. Farbige Satinseiden zusammengesetzt und appliziert. Futterstoff: Baumwolle (Beige), Saum mit roter Seide abgesetzt. Das ärmellose Gewand besteht aus einer braun-violetten Seide mit goldenen Shou-Medaillons. Dazwischen sind Partien eingesetzt, die aus verschiedenen Satinseiden zusammengenäht sind und mit applizierten Kreuzen ein Gewebe imitieren, das meist aus Wolle hergestellt und gefärbt wurde. Die Armöffnungen sind abgesetzt mit einer pfirsichfarbenen Seide, in die Blütenranken eingewebt sind. Diese Art von Roben werden als Hochzeitsgewänder getragen. Aufgrund der hohen Qualität und der aufwendigen Herstellung handelt es sich wohl um die Robe einer adligen Dame.

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnr. V 70

Vgl. Ähnliche Robe, Metropolitan Museum of Art, Inv. Nr. 1970.164.1 - Spuren von Alter und Gebrauch, die violette Seide teils etwas zerschlissen

A SLEEVELESS WEDDING ROBE FOR A NOBLE LADY

TIBET, 19TH C.

Brown and peach silks with woven patterns. Colored satin silks pieced and appliqued. Lining: cotton (beige), hem set off with red silk. The sleeveless robe is made of a brown-purple silk with golden Shou medallions. Inserted sections sewn from strips of different colored satin silks with applied crosses imitating a fabric mostly made of wool with dyed patterns. The armholes are set off with a peach-colored silk woven with flower tendrils. This type of robes are worn as wedding gowns. Due to the high quality and elaborate production, it is probably the robe was reserved for a noble lady.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, inventory no. V 70

Cf. Similar gown, Metropolitan Museum of Art, inv. no. 1970.164.1 - Traces of age and use, the purple silk is partly worn

棕地金團壽紋貴族女式無袖婚袍
西藏19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化和使用痕跡，紫色絲綫局部輕微開綫

€ 1500,-/2500,-

143

KOSTÜMROBE FÜR BUDDHISTISCHE CHAM-TÄNZE

TIBET, 19./20. JH.
L. 133 cm, B. 165 cm

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer ES 3

Vgl. Tanzrobe, Mactaggart Art Collection, Alterta. Inv. Nr. 2005.5.17; Tanzrobe, Horniman Museum, London. Inv. Nr. nn4970 - Geringe Spuren von Alter und Gebrauch

A COSTUME ROBE FOR BUDDHIST CHAM DANCES

TIBET., 19TH/20TH C.

Various silks with woven patterns. Lining: Purple silk. The robe (phod go) is constructed with large triangular cut sleeves and pleated side inserts. It was worn by Buddhist dancers (cham pa) at festivities along with masks. The silk fabrics in dark blue, orange-red, and yellow show lotus vines combined with characters for good luck and long life.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, inventory no. ES 3 - Minor signs of age and use

Cf. Dance robe, Mactaggart Art Collection, Alterta. Inv. no. 2005.5.17; Dance robe, Horniman Museum, London. Inv. no. nn4970

花卉壽字紋神舞羌姆袍
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
少許老化和使用痕跡

€ 1200,-/1800,-

144

ÜBERGEWAND EINER HOCHSTEHENDEN PERSON AUS GELBEM SEIDENDAMAST

TIBET, 19./20. JH.
L. 148 cm

PROVENIENZ

Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 66 - Nur leichte Spuren von Alter und Gebrauch

AN OVERGARMENT OF A HIGH STANDING PERSON MADE OF YELLOW SILK DAMASK

TIBET, 19TH/20TH C.

Silk damask (imperial yellow), lining: red silk. The robe is made of a precious silk damask dyed imperial yellow with a large lotus vine pattern. This sleeveless robe is not one of the traditional priestly robes, but was used by high-ranking dignitaries. Due to the collar construction and sleeve cutouts, it could have been intended for a lady as well.

PROVENANCE

From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, inventory no. V 66 - Only slight signs of age and use

明黃緞地轉枝蓮紋側襟長坎肩
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
輕微老化和使用痕跡

€ 1200,-/1800,-

145

GEBETSFAHNE ZUM SCHUTZ VOR GEFAHREN, PLÖTZLICHEM TOD UND ANDEREM UNHEIL

TIBET, 19. / 20. JH.
105 x 79 cm, R.

PROVENIENZ
Aus einer deutschen Privatsammlung, vor 2007 erworben - Minim. Altersspuren

A THANGKA FOR PROTECTION AGAINST DANGER, SUDDEN DEATH AND OTHER CALAMITIES

TIBET, 19TH/ 20TH C.

Block print, in black colour on cotton fabric. In nineteen lines, a dharani for warding off evil energies, and attracting helpful forces, is printed on this prayer flag in Lantsha letters. In the centre of the text is the Kalacakra symbol, the intertwined Sanskrit syllables in Lantsha letters, and symbols: Ya, Ra, Va, La, Ma, Ksa, Ha, Moon, Sun and Rahu. They are said to be an effective protection against sudden death, and attacks of hostile demons, as well as negative energies. The prayer is framed by the three protectors of the teachings: Avalokiteshvara (top left) Simhanada Manjushri riding the snow lion (top centre) and Vajrapani (top right); Buddhist and Taoist auspicious signs; and three mythical animals. The four astrological animals appear in the four corners: Garuda, dragon, lion and tiger. The border is printed with symbols of the infinite knot, in vermilion.

PROVENANCE
From a German private collection, acquired before 2007 - Very minor traces of age

驅邪弊害唐卡
西藏19至20世紀
黃棉地黑綫版印，中央爲十九行蘭察文真言，周圍環繞護法、佛教道教寶物、瑞獸等，外圍朱紅色印盤長結
德國私人收藏，集於2007年之前
細微老化痕跡

€ 300,-/400,-

146

DER „FURCHTEINFLÖSSENDE SCHUTZHERR“ YAMANTAKA

NORDNEPAL, SHERPA TRADITION, 18. JH.
88,3 x 62,4 cm (136 x 72,8 cm)

PROVENIENZ
Privatsammlung Rheinland, vor 2000 gesammelt - Einige Abriebe, etwas verschmutzt; Rückseite: Weihesilben in schwarzer Tusche

THE ‚FEARSOME PATRON‘ YAMANTHAKA

NORTHERN NEPAL, SHERPA TRADITION, 18TH C.

Yamataka is in the centre of this impressive painting on a sun-moon photo, surrounded by a mighty roaring fire aura, as an expression of his immense energy. He has nine faces. His central face is that of a buffalo with two horns. He attained this buffalo head as the overcomer of the death god Yama, who sought to destroy the whole world, because, as a meditating hermit, he was killed by two cattle thieves shortly before completing his fifty-year retreat to cover up their theft of a bull. Still, due to his meditation, having enough life energy, he put the already severed bull's head on his own shoulders and went into a destructive rage towards the whole country. The people, full of fear and terror, turned for help to the Bodhisattva of Wisdom Manjushri, who transformed himself into a powerful multifaceted bull figure to overcome this raging ascetic. Manjushri banished this demon and engaged him to judge Yama, the judge of the dead, over the living and the dead. Manjushri's head can be seen in the yellow one at the top of the nine heads. Furthermore, Manjushri, as the tantric patron, spreads out thirty-four arms, in whose hands he holds weapons that serve to combat corresponding obstacles. With his sixteen legs he treads on a number of men and animals, emblematic of the enemies he has overcome, as symbols of non-substance. The nature and activity of this deity serves the goal of breaking through ignorance, self-centredness, and grasping for a self. On this challenging path, the practitioner is exposed to many dangers from within. Thus, in this meditation picture, a space is formed around the central deity with whom the meditator has to deal, which offers the adept protection and help through special helpful energies in order to reach the set spiritual goal. In the first place are the five wisdom Buddhas - the Tathagatas. Their wisdoms are: the mirror-like wisdom, in which all opposites prove to be illusion; the wisdom of the Dharma sphere, through which the obstacles of ignorance are overcome; the wisdom of equality, in which all beings are recognised as equal; the wisdom of clear-sightedness, with which the causes of karmic bonds can be recognised; and the wisdom of action accomplishment, with whose help all still existing karmic bonds are released and overcome. Tsong Khapa appears below in the middle with his two disciples as teacher and mediator of the teaching. Then clockwise from right to left follow the protectors from all kinds of mental barriers and blockages. The blue-coloured, two-armed Yidam Cakrasamvara, with his wisdom partner Vajravarahi, of red body colour. The Yidam Hayagriva with a human club in his right hand.

PROVENANCE
Private collection Rhineland, collected before 2000 - Wear, soiled; reverse: inscriptions in black ink

大威德金剛唐卡
尼泊爾北部18世紀
夏爾巴人傳統繪畫，棉地礦物顏料，新裱
德國萊茵地區私人收藏，集於2000年之前
少許磨損，輕微污漬， 背面墨書開光文字

€ 2000,-/3000,-

147

DER ARHAT VAJRIPUTRA
TIBET ODER MONGOLEI, 18./ 19. JH.
H. 24 cm

Der Name des Arhats ist in das Gewand, nahe des rechten Ellenbogens, eingeritzt. Der tibetischen Legende nach soll Vajriputra ein Sohn des Königs Udayana sein. Der Bettelmönch Katyayana habe ihm den Dharma gelehrt und später zum Mönch geweiht. Bei einem Almosengang soll der junge Bhikshu, so berichtete die Legende weiter, in das Haus eines Raja gebeten worden sein, dort lehrte er den weiblichen Bewohnerinnen die Lehre Buddhas. Der Raja, der davon nichts gewusst haben soll, bezichtigte den Mönch als Eindringling und ließ ihn verprügeln und verjagen. Danach drohte der geschändete Mönch, mit einer Armee seines Vaters zurückzukehren, um den Raja zu bestrafen. Sein Lehrer Katyayana besänftigte ihn jedoch und hielt ihn von seinem Vorhaben ab. Nach weiteren Belehrungen seitens seines Lehrers erlangte er die Arhatschaft. Er soll die Lehre auf der Löweninsel in Ceylon verbreitet haben. Sein Attribut, ein Fliegenwedel in seiner linken Hand, ist verloren gegangen. Mit der rechten Hand macht er, entsprechend ikonographischer Beschreibungen, eine Drohgeste, Da etliche Finger dieser Hand abgebrochen sind, ist die Mudra nicht mehr genau zu erkennen. Lehm, mit Goldbronze und Resten ikonographischer Bemalung.

PROVENIENZ
Süddeutsche Privatsammlung, erworben bei Nagel, 14.11.2005, Lot 1635 aus einer skandinavischen Privatsammlung - Etwas besch., Bodenplatte verloren

THE ARHAT VAJRIPUTRA
TIBET OR MONGOLIA, 18TH/ 19TH C.

The name of the arhat is carved into the robe, near the right elbow. According to Tibetan legend, Vajriputra is a son of King Udayana. The mendicant monk Katyayana taught him the Dharma and later ordained him as a monk. Legend has it that the young bhikshu was asked to go to the house of a raja on an alms errand, where he taught the Buddha's teachings to the female inhabitants. The raja, who was said to have known nothing about this, accused the monk of being an intruder and had him beaten up and chased away. Afterwards, the disgraced monk threatened to return with an army of his father to punish the raja. However, his teacher Katyayana pacified him and stopped him from his plan. After further teachings from his teacher, he attained arhatship. He is said to have spread the teaching on Lion Island in Ceylon. His attribute, a fly-wing in his left hand, has been lost. With his right hand, according to iconographic descriptions, he makes a threatening gesture. As several fingers of this hand are broken off, the mudra can no longer be recognised exactly. Clay, with gold bronze and remains of iconographic painting.

PROVENANCE
South German private collection, acquired at Nagel, 14.11.2005, lot 1635 from a Scandinavian private collection - Damages due to age, base plate lost

泥塑鎏金青銅加彩伐闍羅弗多羅尊者禪墊坐像
西藏或蒙古18至19世紀
德國南部私人收藏，購於本拍賣行2005年11月14日拍賣編號1635，原爲斯堪的納維亞私人收藏
輕微破損，底板缺失

€ 800,-/1200,-

148[Y]

HAUBE FÜR EINEN INITIANTEN EINER EINWEIHUNGSZEREMONIE

TIBET, 18./ 19. JH.
H. 38 cm

Derartige Hauben werden bei Ritualen, zusammen mit der fünffachen Weisheitskrone, anlässlich von Mandalaeinweihungen getragen. Dabei verbindet sich der Initiant mental. Baumwolle, Seide, Bronze, und verschiedenartige Perlen.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer R 37 - Berieben, Alterssch.

A BONNET FOR AN INITIATE OF AN INAUGURATION CEREMONY

TIBET, 18TH/ 19TH C.

Such bonnets are worn during rituals, together with the fivefold wisdom crown, on the occasion of mandala initiations. The initiator connects himself mentally. Cotton, silk, bronze and various beads.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number R 37 - Wear, damages due to age

曼陀羅灌頂儀式用頭飾
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
有磨損和老化而損的痕跡

€ 900,-/1500,-

149

DAMARU AUS HOLZ MIT BESTICKTER STOFFAHNE

TIBET, 19./ 20. JH.
D. 9,5 cm, L. 75,5 cm

Handtrommel aus Holz in Form einer Sanduhr, bestehend aus zwei Teilen, die beidseitig mit einer grün gefärbten Membran überzogen sind, in der Mitte ein langes, mit verschiedenen Motiven besticktes Textilband mit einem kurzen, geknoteten Faden, der in der Perle für den Klang endet.

PROVENIENZ
Aus einer europäischen Privatsammlung, erworben vor 2007 - Partiell Gebrauchsspuren

A WOOD HANDDRUM

TIBET, 19TH / 20TH C.

The hour-glass shaped wood handdrum consisting of two sections, both sides covered with a green coloured membrane, around its central part a long textile ribbon embroidered with various motifs and set with a short knotted thread terminating into the bead for sounding.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired prior to 2007 - Partly traces of use

木手鼓附刺綉幡帶
西藏19至20世紀
歐洲私人收藏，集於2007年之前
局部使用痕跡

€ 600,-/1000,-

150

SICHELMESSER (TIB. RDO RJE'I GRI GUG)
TIBET, 18./ 19. JH.
L. 21 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnr. R 35 - Altersspuren

A RITUAL SICKLE KNIFE (tib. rdo rje'i gri gug)
TIBET, 18TH/ 19TH C.

Certain deities hold the sickle knife in their right method hand, in conjunction with the skull bowl of the left wisdom hand. Foremost among these is Mahakala, but numerous dakinis also hold these tools in their hands. These two attributes, the cleaver and a blood-filled skull bowl, are symbols of realisation of method and wisdom. The sickle or cleaver is originally a tool for skinning animals, and represents the severing of attachments.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. R 35 - Traces of age

半月形法器彎刀
西藏18至19世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 900,-/1500,-

151

FEUERVERGOLDETE BRONZE DES HEVAJRA
TIBET, 20. JH.
H. 20,8 cm

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer C 54

Veröffentlicht: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 54, S. 134 und 137 - Leichte Gebrauchsspuren

A GILT-BRONZE FIGURE OF HEVAJRA
TIBET, 20TH C.

Standing in alidhasana on various figures reclining on the lotus base, his multiple arms radiating around his body, each hand holding a kapala supporting a divinity or animal, his principle arms as well embracing his consort Nairatmya, his cold-gilded faces displaying severe expressions and the blue coloured hairdo topped with the vishvavajra emblem, resealed.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection number C 54

Published: U. Toyka-Fuong, Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1987, C 54, pp. 134 and 137 - Slight signs of wear

銅鎏金歡喜金剛雙修蓮座立像
西藏20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
錄入1987年德國威斯巴登出版Ursula Toyka-Fuong著《西藏佛教圖像學和符號學》（Ikonographie und Symbolik des tibetischen Buddhismus）第134和137頁
輕微使用痕跡，底座重封

€ 2000,-/3000,-

C 54
Kye-edo-rje/Kye-edor (Hevajra)

152

SELTENER TANTRISCHER TEPPICH
CHINA FÜR DEN TIBETISCHEN MARKT, 20. JH.
172 x 160 cm

Der rechteckige, mehrfarbige Teppich ist mit einem zentralen Mittelfeld geknüpft, das eine groteske menschliche Figur mit ausgebreiteten, nackten Händen und Füßen zeigt, deren Haut durchsichtig ist und das Skelett erkennen lässt, umgeben von Knochen, menschlichen Gliedmaßen und Schädeln, innerhalb einer Bordüre, die ineinander verschlungene abgetrennte Köpfe und Schädel zeigt.

PROVENIENZ
Aus einer europäischen Privatsammlung, vor 1990 erworben - Gebrauchsspuren

A RARE TANTRIC RUG
CHINA, FOR THE TIBETAN MARKET, 20TH C.

The rectangular-shaped multi-coloured rug with a central panel consisting of a grotesque human figure with hands and feet spread out, naked, the skin transparant showing the skeleton, surrounded by bones, human limbs and skulls, within a border depicting intertwined severed heads and skulls.

PROVENANCE
From a European private collection, acquired before 1990 - Traces of use

罕見怛特羅密教人皮骨紋飾地毯
20世紀
歐洲私人收藏，集於1990年之前
使用痕跡

€ 1800,-/2500,-

153

SIDPAHO - ASTROLOGISCHES SCHUTZTHANGKA

TIBET, UM 1900
66,5 x 46,5 cm, R.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben

Literatur: Béla Kelényi (Ed.) Demons and Protectors, Folk Religion in Tibetan and Mongolian Buddhism; Ference Hopp Museum of Eastern Asiatic Art; Budapest, 2003: S. 77-78 - Altersspuren, berieben

SIDPAHO - ASTROLOGICAL PROTECTION THANGKA

TIBET, CA. 1900

Tibetan astrology is closely related to the Lamaist religion. Many Tibetan lamas and Tibetan doctors were versed in astrology and used it in their daily practice, because Tibetan astrology is also an inseparable part of Tibetan medicine. It is directly connected to daily life and serves to understand the circumstances of life and provides orientation, which is why such protective images and amulets are found in many dwellings. Buddha Shakyamuni appears at the top of the painting, accompanied by the bodhisattva of wisdom Manjushri and Shadakshari-Avalokiteshvara, the bodhisattva of compassion. The central component of this protective thangka is a magical wheel located on the lower side of the body of a powerful turtle.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired by Schoettle Ostasiatica before 2000

Literature: Béla Kelényi (Ed.) Demons and Protectors, Folk Religion in Tibetan and Mongolian Buddhism; Ference Hopp Museum of Eastern Asiatic Art; Budapest, 2003: pp. 77-78 - Signs of age, wear

九宮八卦圖斯巴霍唐卡
西藏1900年左右
棉地礦物顏料，帶玻璃框
德國南部重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡，有磨損

€ 800,-/1200,-

154

TEILSTÜCK EINER ASTROLOGISCHEN TABELLE ZUR BERECHNUNG DER SCHICKSALSTAGE

TIBET, 19. JH.
58 x 38,5 cm, R.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Berieben, Altersspuren

PART OF AN ASTROLOGICAL SCROLL TO CALCULATE THE DESTINY DAYS

TIBET, 19TH C.

Determining the days of destiny, and future events, is a highly complicated undertaking and requires extensive knowledge of Tibetan astrology. Desi Sanggye Gyatsho, the regent of the V. Dalai Lama (1617-1685), wrote an extensive work entitled "White Beryl" (Vaidurya dkar-po), which for the most part deals with the contents of the Nag-rtsis (Sinotibetan divination calculations). Major issues of prediction of events include: Economic matters, livestock, trade and related travel; family size (number of children); health status, prognosis; lifespan, death expectancy, good or bad fortune, etc. From many components, karmic conditions are calculated, such as time - composed of past, present and future, the Five Elements, geographical position, etc. Only with knowledge of the entire astrological symbolism can the representations and scenes in the lower registers of this fragment be interpreted. Nevertheless, the liveliness and expressiveness of the individual scenes in their spontaneously appearing graphic rendering should be emphasised. Gouache on cotton fabric, rhombus.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - Wear, traces of age

占卜圖
西藏19世紀
棉地彩繪，帶木框
德國南部重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡，有磨損

€ 600,-/1000,-

155

ACHT THANGKAS AUS EINER SERIE VON ARHATS UND LOKAPALAS, SOWIE INSCHRIFTLICH BENANNTER HISTORISCHER ABBILDUNGEN BEDEUTENDER KLOSTERANLAGEN IN TIBET
TIBET, DRIKUNG-SCHULE, EIN ZWEIG DER KAGYÜ TRADITION, 19. JH.
Je ca. 40 x 30 cm, R.

Der Arhat Ajita, Sthavira Ajita (Tib. Mapamba). Der zweite der sechzehn Arhats - Der Arhat Vanavasin
Sthavira Vanavāsin (Tib. Nagnana), der Dritte der sechzehn Sthaviras - Der Arhat Kanakavatsa Sthavira Kanakavatsa (Tib. Sserbe'u), der siebte der sechzehn Sthaviras - Der Arhat Rahula Sthavira Rāhulabhadra (Tib. Dradschendsin Sangpo), der zehnte der sechzehn Sthaviras - Der Arhat Cudapanthaka Sthavira Cūdapanthaka (Tib. Lamtrendren), der elfte der sechzehn Sthaviras - Der Arhat Mahapanthaka - Sthavira Panthaka (Tib. Lamdän), der dreizehnte der sechzehn Sthaviras - Der Weltenhüter Virupaksha - Der Weltenhüter Dhrtarashtra. Tempera und Gold auf Baumwollgewebe; gerahmt. Für die ausführlich Beschreibung der Szenen siehe die Online-Version dieses Kataloges.

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, bei Schoettle Ostasiatica vor 2000 erworben

Publ. David P. Jackson, Painting Traditions of the Drikung Kagyu School; Rubin Museum of Art, New York, S. 147 - 149 - Altersspuren

A SET OF EIGHT THANGKA OF ARHATS AND LOKAPLA WITH INSCRIBED IMPORTANT MONASTERIES
TIBET, DRIKUNG SCHOOL, A BRANCH OF THE KAGYU TRADITION, 19TH C.

The Arhat Ajita, Sthavira Ajita (Tib. Mapamba). The second of the sixteen Arhats - The Arhat Vanavasin.
Sthavira Vanavāsin (Tib. Nagnana), the third of the sixteen Sthaviras - The Arhat Kanakavatsa Sthavira Kanakavatsa (Tib. Sserbe'u), the seventh of the sixteen Sthaviras - The Arhat Rahula Sthavira Rāhulabhadra (Tib. Dradschendsin Sangpo), the tenth of the sixteen Sthaviras - The Arhat Cudapanthaka Sthavira Cūdapanthaka (Tib. Lamtrendren), the eleventh of the sixteen Sthaviras - The Arhat Mahapanthaka - Sthavira Panthaka (Tib. Lamdän), the thirteenth of the sixteen Sthaviras - The World Guardian Virupaksha - The World Guardian Dhrtarashtra. Tempera and gold on cotton cloth; framed. For detailed descriptions of the scenes see the online version of this catalogue.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000

Publ. David P. Jackson, Painting Traditions of the Drikung Kagyu School; Rubin Museum of Art, New York, pp. 147 - 149 - Traces of age

羅漢天王唐卡一組八輻
西藏直貢噶舉派19世紀
棉地蛋彩描金，帶框
德國南部重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
錄入紐約魯賓藝術博物館出版David P. Jackson著《直貢噶舉派的繪畫傳統》（Painting Traditions of the Drikung Kagyu School）第147和149頁
老化痕跡

€ 6000,-/10000,-

156

ZWEI FEINE OHRGEHÄNGE
TIBET, 19./ 20. JH.
L. 11-17,5 cm

Beide von länglicher Form und mit türkisfarbenen Perlen besetzt, die in zwei größeren spitzen Perlen enden.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 9- Minim. Alterssch.

TWO FINE EARRINGS
TIBET, 20TH C.

Both of oblong shape and covered with turquoise beads terminating into two larger pointed beads.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. V 9 - Very minor damages due to age

綠松石耳墜二
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化而損的痕跡

€ 900,-/1500,-

157^{Y}

PAAR ORNAMENTE UND OHRGEHÄNGE
TIBET, 20. JH.
L. 13-16,5 cm

Darunter ein Paar mit Türkisperlen besetzter Schmuck, der an einer Metallkette befestigt ist, und ein Ohrring aus Gold und roter Koralle mit Metallöse zur Befestigung.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer. V 24/ 87 - Minim. Alterssch.

A PAIR OF METAL ORNAMENTS AND AN EARRING
TIBET, 20TH C.

Including a pair of ornaments studded with turquoise beads and attached to a metal chain: and a gold and red coral earring with metal looped ring for attachment.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. V 24/ - Very minor damages due to age

飾品一組
西藏20世紀
綠松石大耳墜一對、金鑲綠松石和紅珊瑚珠耳環一隻
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
細微老化而損的痕跡

€ 1200,-/1800,-

158[Y]

AMULETTBEHÄLTER AN KETTE MIT DZI-PERLEN, ANHÄNGER UND AMULETT-KASTEN
TIBET, 19./ 20. JH.
L. 30 cm

Darunter ein türkisbesetztes Metall-Amulettkästchen, das an einer doppelten Schnur mit roten Korallenperlen und anderen Steinen befestigt ist; ein goldener Anhänger, der mit einer großen Türkisperle besetzt ist; und ein weiterer Anhänger, der mit Türkisperlen besetzt ist.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnr. SV 49 - Altersspuren

A AMULETT CASE WITH DZI BEADS AND PEARLS; AMULETT CASE AND PENDANT
TIBET, 19TH/ 20TH C.

Including a turquoise studded metal amulet box attached to a double string with red coral beads and other stones; a gold pendant set with a large turquoise bead; and another pendant studded with turquoise beads.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. SV 49 - traces of age
藏飾一組
西藏19至20世紀
八角嘎烏盒吊墜及紅珊瑚天珠長鏈一、綠松石吊墜二
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 1500,-/2500,-

159

VERGOLDETER AMULETT-BEHÄLTER
TIBET, 20. JH.
14,5 x 14,5 cm

Der sternförmige Kasten ist auf der Vorderseite mit Halbedelsteinen und Glasperlen besetzt.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 58 - Altersspuren, kleine Verluste der Einlagen

A GILT-METAL AMULET BOX
TIBET, 20. JH.

The star-shaped box studded to the front with semi-precious stones and glass-beads.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. V 58 - Traces of age, small losses to inlays

鑲寶石鍍金八角嘎烏盒吊墜
西藏20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡，嵌石小處缺失

€ 600,-/1000,-

160[Y]

ESSBESTECK MIT MESSER UND PAAR ESSSTÄBCHEN, TEILS AUS ELFENBEIN, KORALL- UND STEINBESATZ
TIBET, UM 1900
L. 37,5 cm

PROVENIENZ
Alte Privatsammlung Rheinland, vor 2000 erworben - Die EU-Verkaufsgenehmigung für dieses Lot liegt vor - Altersspuren

A CUTLERY WITH KNIFE AND PAIR OF CHOPSTICKS, PARTLY IVORY, CORAL AND STONE INLAYS
TIBET, CA. 1900

PROVENANCE
Old private collection Rhineland, acquired before 2000 - EU sales permit for ivory for this lot is available - Traces of age

鑲紅珊瑚珠隨身刀筷
西藏1900年左右
德國萊茵地區私人舊藏，集於2000年之前
局部爲象牙製，老化痕跡

€ 300,-/400,-

161[Y]

ZWEI KNOCHENTROMPETEN
TIBET, SPÄTES 19. JH.
L. 31/ 39 cm

PROVENIENZ
Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung, eine Trompete erworben bei Nagel 11.11.1995, Lot 720 - Altersspuren

TWO BONE TRUMPETS
TIBET, LATE 19TH C.

Both of slightly curved shape, the longest with low-alloy silver mouth section and finial, each set with a turquoise bead and long low-alloy silver ribbon for attachment and the shorter trumpet embellished with metal and skin section decorated with red-coral and turquoise beads.

PROVENANCE
From an important German private collection, one trumpet acquired at Nagel 11.11.1995, lot 720 - Traces of age

骨笛二
西藏19世紀晚期
兩頭包藏銀、合金並鑲綠松石、紅珊瑚石
德國重要私人收藏，一笛購於本拍賣行1995年11月11日拍賣會圖錄編號720
老化痕跡

€ 500,-/800,-

162[Y]

KOSTBARES FEUERZEUG EINER WOHLHABENDEN PERSON
TIBET, CA, 19. JH.
B. 13 cm, H. 7,8 cm

PROVENIENZ
Bedeutende süddeutsche Privatsammlung, vor 2000 bei Schoettle Ostasiatica erworben - Altersspuren

A PRECIUOS LIGHTER OF A WEALTHY PERSON
TIBET, CA. 19TH C.

PROVENANCE
Important southern German private collection, acquired at Schoettle Ostasiatica before 2000 - Traces of age

鑲紅珊瑚石火鐮袋
西藏約19世紀
兩頭包藏銀、合金並鑲綠松石、紅珊瑚石
德國南部重要私人收藏，2000年之前購於Schoettle東亞藝術行
老化痕跡

€ 500,-/800,-

163[Y]

SCHMUCKBEHANG MIT PERLEN
TIBET, 19TH/ 20TH C.
L. 28 cm

Der Anhänger besteht aus Reihen von Perlenschnüren, die mit horizontalen, mit Türkisperlen besetzten Balken verziert sind.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnr. V 28

A BEADED PENDANT
TIBET, 19TH/ 20TH C.

The pendant consisting of rows of pearl strings decorated with horizontal beams set with turquoise beads.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. V 28

串珠流蘇長吊墜簾
西藏19至20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間

€ 600,-/1000,-

164[Y]

FEINES SCHMUCKGEHÄNGE MIT EDELSTEINEN
MONGOLEI, 20. JH.
L. 34 cm

Der Anhänger besteht aus verschiedenen Perlenschnüren, die mit Halbedelsteinen, Perlen und Jadeplättchen verflochten sind.

PROVENIENZ
Aus einer alten und bedeutenden deutschen Privatsammlung, gesammelt zwischen 1950 und 1987, Sammlungsnummer V 59 - Altersspuren

A SEMI-PRECIOUS STONE AND METAL PENDANT
MONGOLIA, 20TH C.

The pendant consisting of various pearl strings intertwined with semi-precious stones beads and jade plaques.

PROVENANCE
From an old and important German private collection, collected between 1950 and 1987, collection no. V 59 - Traces of age

寶石串珠多簇流蘇長吊墜
蒙古20世紀
德國重要私人舊藏，集於1950至1987年期間
老化痕跡

€ 900,-/1500,-

165

SECHZEHN RITUALKARTEN (TIB.TSA-GLI)
TIBET, 18./ 19. JH.
je ca. 11 x 9 cm (71,5 x 51 cm R.)

Diese sechzehn Ritualkarten sind wohl einer größeren thematischen Reihe entnommen. Ritualkarten werden anlässlich von Einweihungsritualen verwendet, bei denen Sadhanas - Visualisierungsanleitungen - vorgelesen werden. Wird eine bestimmte Gottheit aus dem Text aufgerufen, so zeigt der Zeremonienmeister die entsprechende Karte den Initianten zur Einprägung der Darstellung. Meist weisen die Rückseiten dieser Karten die Namen der umseitig abgebildeten Gottheit auf, und beinhalten zusätzliche Mantras oder Verehrungssprüche. Je nach Umfang und Inhalt der Initiation, ist die Menge solcher Karten mehr oder weniger zahlreich. Die Rückseiten der Karten dieser Sammlung sind leider durch die Rahmung verdeckt (?), sodass die genaue Bestimmung der einzelnen Darstellungen nicht korrekt möglich ist. Tempera auf Baumwollgewebe, gerahmt.

PROVENIENZ
Aus einer alten bayerischen Privatsammlung, seit den 1960er Jahren gesammelt - Etwas berieben, Altersspuren

A GROUP OF 16 RITUAL CARDS (tib.Tsa-gli)
TIBET, 18TH/ 19TH C.

These sixteen ritual cards are probably taken from a larger thematic series. Ritual cards are used on the occasion of initiation rituals where sadhanas - visualisation instructions - are read aloud. When a particular deity is invoked from the text, the master of ceremonies shows the corresponding card to the initiates to memorise the representation. Usually the backs of these cards show the names of the deity depicted overleaf, and contain additional mantras or words of worship. Depending on the scope and content of the initiation, the quantity of such cards is more or less numerous. Unfortunately, the backs of the cards in this collection are covered (?) by the framing, so that the exact determination of the individual depictions is not possible. Tempera on cotton fabric, framed.

PROVENANCE
From an old Bavarian private collection, collected since the 1960s - Wear, traces of age

灌頂卡一組十二件
西藏18至19世紀
棉地礦物顏料，合配框
德國巴伐利亞州私人舊藏，集於1960年代
輕微磨損，老化痕跡

€ 400,-/600,-

166

MANDALA DES AMOGAPASHA

TIBET, 18. JH.
59 x 47 cm

Der stehende Lassoträger ist von einer achtblättrigen Lotosblüte mit Buddhas und Bodhisattvas umschlossen. Über dem Mandala thront Shakyamuni mit vier Bodhisattvas, in den unteren Ecken die grüne und die weisse Tara, in der Mitte der schwarze Jambhala. Zweizeilige Inschrift am unteren Rand, Brokatmontierung.

PROVENIENZ

Aus einer alten deutschen Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Berieben, Altersspuren

A FINE MANDALA OF AMOGHAPASA

TIBET, 18TH C

The standing lasso bearer is enclosed by an eight-petalled lotus blossom with Buddhas and Bodhisattvas. Above the mandala Shakyamuni is enthroned with four bodhisattvas, in the lower corners the green and the white tara, in the centre the black Jambhala. Two-line inscription at the lower edge, brocade mounting.

PROVENANCE

From an old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Wear, traces of age

不空羂索觀音壇城唐卡
西藏18世紀
棉地礦物顏料，錦裱，有唐簾，下邊緣兩行銘文
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
磨損和老化痕跡

€ 2000,-/3000,-

167

THANGKA DES AMITHABA IM REINEN LAND SUKHAVATI
TIBET, 18./ 19. JH.
59 x 42 cm

Im Zentrum dieses Thangka thront der Buddha des unermesslichen Lichts auf einem Pfauenthron. Die acht großen Bodhisattva lauschen seiner Lehre. Brokatmontierung

PROVENIENZ
Aus einer alten deutschen Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Berieben, Altersspuren, Wassersch.

A THANGKA OF BUDDHA AMITHABA IN THE PURE LAND SUKHAVATI
TIBET, 18TH/ 19TH C.

In the centre of this thangka, the Buddha of immeasurable light is enthroned on a peacock throne. The eight great bodhisattvas listen to his teaching. Brocade mount.

PROVENANCE
From an old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Wear, traces of age, water stains

阿彌陀佛净土唐卡
西藏18至19世紀
棉地礦物顏料，錦裱
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
磨損和老化痕跡，局部水漬

€ 1500,-/2500,-

168

THANGKA DES 1000-ARMIGEN AVALOKITESHVARA
TIBET, 18. JH.
77 × 57 cm

Feine Darstellung des Bodhisattvas der Barmherzigkeit r elf Köpfen und 1000 Armen, umgeben von den 21 Taras. Uber ihm ne n Buddhas, zwei Bodhisattvas sowie vier kleiner dargestellte Gelug-Meister, alle mit goldfarbener Haut. Die horizontalen Wolkenbänder sind mit tibetischen Inschriften in Gold ausgefüllt. Brokatmontierung.

PROVENIENZ
Alte deutsche Privatsammlung, zwischen 1960 und 1995 gesammelt - Berieben, Altersspuren

A FINE THANGKA OF THE 1000-ARMED AVALOKITESHVARA
TIBET, 18TH C.

Fine depiction of the Bodhisattva of Mercy with eleven heads and 1000 arms, surrounded by the 21 Taras. Above him ne n Buddhas, two Bodhisattvas and four smaller depicted Gelug masters, all with gold-coloured skin. The horizontal cloud bands are filled with Tibetan inscriptions in gold. Brocade mounting.

PROVENANCE
Old German private collection, collected between 1960 and 1995 - Wear, traces of age

十一面千手觀音唐卡
西藏18世紀
棉地礦物顏料描金，錦裱
德國私人舊藏，集於1960至1995年期間
磨損和老化痕跡

€ 3000,-/5000,-

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Vorschau Varia Auktion

Online Katalog - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Preview Varia Auktion

Online Catalogue - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Vorschau Varia Auktion

Online Katalog - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

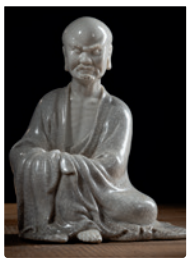
Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Preview Varia Auktion

Online Catalogue - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr



Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Vorschau Varia Auktion

Online Katalog - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Preview Varia Auktion

Online Catalogue - www.auction.de

Auktion: 08. Dezember 2023 - 9:30 Uhr
Besichtigung: 03. Dezember - 06. Dezember 2023, 10 - 17 Uhr

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Aufgrund der Neufassung des Geldwäschegesetzes müssen wir Sie auf folgende Neuregelungen hinweisen:

1. Barzahlungen können nur noch bis zu einem Betrag in Höhe von € 9.999,00 entgegengenommen werden. Zahlungen dürfen ausschließlich vom Rechnungsempfänger geleistet werden.
2. Unsere Kunden und deren Bevollmächtigte sind von uns durch Vorlage eines gültigen Ausweises zweifelsfrei zu identifizieren. Unternehmen bitten wir um die Vorlage eines amtlichen Nachweises.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Due to the revised version of the Money-Laundering Act we must point out the following new regulations:

1. Cash payment will only be accepted up to a figure of EUR 9.999,00. Payment can only be made by the invoice recipient.
2. Our clients as well as any authorized representative must identify to us by means of a valid identity card or passport. Clients acting as or in the name of a company must provide a valid commercial registration.

Thank you very much for your understanding.

En raison de la nouvelle version de la Loi contre le blanchiment d'argent en Allemagne il faut vous informer de nos nouvelles réglementations :

1. Paiement en espèces n'est accepté jusqu' à un montant de EUR 9.999,00. Paiements ne doivent être effectuer que par le destinataire de facture.
2. Nos clients et n'importe quels représentants devront s'identifier envers nous sans aucun doute par carte d'identité ou passeport valable. Sociétés et entreprises commerciales sont priées de nous fournier une déclaration d'activité professionnelle ou bien une enregistrement d'entreprise.

Nous vous remercions de votre compréhension.

敬請注意：根據最新反洗錢法規定——

1. 現金支付不得超過9999,-歐元，高於9999,-歐元的數額只能通過轉帳或刷卡支付。 付款者必须与账单抬头一致。
2. 個人客戶或委託人有義務出示其本人有效身份證件原件。企業客戶有義務出示其官方註冊文件。

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

Y

Dieses Lot enthält Material von unter Artenschutz stehenden Spezies. Wir empfehlen jedem Interessenten, vor dem Bieten die Richtlinien des eigenen Landes bez. des Imports dieser Spezies zu prüfen. Schwierigkeiten beim Export/Import dieser Spezies gelten nicht als Berechtigung für eine verspätete Zahlung oder den Rücktritt vom Kauf.

Y

This lot contains endangered species. We recommend that potential buyers check their own government guidelines regarding the importation of such species prior to placing a bid. Export/import difficulties of these species do not justify a delay in payment or sale cancellation.

Y

敬請注意！有此標注的拍品整體或局部由受保護的瀕臨絕種野生動植物材料製成。請在參拍前務必詳細瞭解各自國家及地區對此類材質的具體進口規定。因出口或進口受阻的情況均不可成爲延期付款或解除競拍成交的理由。

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

參加拍賣須知：

競投：

- 現場競投：須提交身份證明文件並如實填寫個人資料。
- 書面與電話競投：完整並如實填寫委託競投表並附上委託人身份證明文件，文件與簽字後的表格須於拍賣日期72小時前提交。
- 德國納高拍賣公司有權根據實際情況徵收相應數額的保證金。

拍品描述與品相報告：

僅以本圖錄德文描述和在綫圖錄描述爲準。有關拍品品相的描述內容不盡完整，僅供參考，細節圖提供在綫共享

付款方式：

- 不接受第三方付款。若使用公司帳戶匯款，在註冊競投時即須提交公司工商註冊證明。
- 匯款支付：款項須在指定期限內匯入德國納高拍賣公司在德國BW銀行或香港HSBC銀行賬戶並實際到帳，請提交匯款底單予德國納高拍賣公司以便核對款項是否實際到帳。
- 現金支付：只接受歐元現金，且同一客戶名下現金支付不得超過9999歐元。超過部分只能通過匯款或客戶本人現場刷卡支付（可使用中國銀聯卡）。所有刷卡支付須出示持卡人護照且須額外繳納付款金額的2%作爲銀行手續費，該手續費無法退返。
- 保證金只能在拍賣結束及帳單已支付後方可申請退回。非現金支付的保證金只能以匯款方式退回客戶本人的銀行帳戶，由此產生的匯率差及匯費由客戶承擔。

佣金及退稅：

- 佣金一般爲成交價的29,5%（已含稅，稅額約爲賬單總額的4%-5%）；圖錄上註有*號的拍品的佣金爲成交价24,5%（不含稅），但須支付成交价連同佣金的總額的19%作爲稅金。若使用德國納高拍賣公司推薦之運輸公司將貨物運往歐盟以外的國家和地區，付款時可預先扣除稅款。貨物若不離開歐盟，無法申請退稅。

銀行匯款到以下銀行戶口：

- 德國賬戶：

銀行名稱：BW Bank, Stuttgart

賬戶名稱(ACCOUNT NAME) ：NAGEL AUCTIONEN GMBH

賬戶號碼(IBAN)：DE44 6005 0101 0405 3577 05

銀行代碼(BIC / SWIFT CODE) ：SOLADEST600 (Stuttgart)

- 香港賬戶：

銀行名稱：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED 香港上海滙豐銀行有限公司

賬戶名稱(ACCOUNT NAME) ：NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED

賬戶號碼(ACCOUNT NO.)：400-207742-838

銀行代碼(SWIFT CODE) ：HSBCHKHHHKH

所有款項以歐元結算

取貨：

1) 委託聖軒國際物流有限公司代辦（聯係人：楊開文）

地址：香港荃灣德士古道126-140號德高中心13樓7-8室

電話：+852-2204 1888

傳真：+852-2448 8999

E-Mail: info@eric-art.com

2) 若自行取貨或委託其它運輸公司取貨，取貨前須全額繳納含稅的賬單總額。經歐盟海關確認貨物已離境後，方可申請退稅。

時差：北京與德國冬季時差爲7小時

香港聯絡地址：

香港中環港景街1號 國際金融中心一期20樓

聯絡：陳慧敏（Jade Chan）

電話: +852 2251 1821 / +852 6919 1741

傳真: +852 2251 1831

電郵: china@auction.de

微信：Nagel-Auctions

詳情瀏覽：www.auction.de

we protect elephants and ivory after 1947

© EFA

THE ART LOSS ■ REGISTER™
www.artloss.com

德國納高拍賣公司
亞洲藝術品拍賣會
拍賣會編號(819)
表格請傳真至 +852 2251 1831
電郵：china@auction.de

委托競投代理協議

委托協議：
1/在簽署委托競投代理協議之前，委托人已認真閱讀德國納高拍賣公司的拍賣規則，並願意遵守拍賣規則的所有條款。
2/此委托競投代理協議需於拍賣日前72小時簽署並交回。德國納高拍賣公司有權根據實際情況徵收相應數額的保證金。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。
3/對於以書面出價方式委託競投者，德國納高拍賣公司將代其以盡可能低的價格進行競投，競買价不得高於委託價。
4/委託協議中的出價僅爲落槌價，不包含傭金與相關稅金。傭金與相關稅金按德國納高拍賣公司的相關規定支付。
5/ 委托競投代理協議經委托人簽名後，以傳真 / 電郵方式把副本傳至德國納高拍賣公司參加投標，此副本協議已受德國法律約束，委托人需遵守德國拍賣規則及承擔法律上的責任。

注意：
填寫此表格時，須填寫所有項及由委托人簽署，否則無效。
如果有兩人或以上出價相同，先委托者優先購得拍品。

日期 _____ 委托方式 _____

委托者姓名 _____ 競投牌號 _____

身份證/護照號碼

地址

郵編 電話 傳真

委托人簽名 _____

圖錄號	拍品名稱	出價〔歐元〕

敬請注意 ：同一客戶名下現金支付不能超過9999,-歐元，超過9999,-歐元的部分只能使用非現金支付方式。

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2020

Conditions of Sale

The auction is held in the name of Nagel Auktionen GmbH (hereinafter referred to as "Auctioneer"). The auctioneers act as its representative. They are publicly appointed and sworn auctioneers in accordance with § 34 Para. 5 of the Trade Regulation Act. The auction is thus a public auction within the meaning of § 383 Para. 3, p. 1 of the Civil Code.

1. **Fundamentals of the auction** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed. By taking part in the auction, the following auction conditions of the Auctioneer are accepted.
2. **Defects** a) All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items within the meaning of § 434 of the Civil Code, in particular they do not constitute guarantees within the meaning of § 443 of the Civil Code. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. b) In the event of quality defects and defects of title claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake at his own discretion to assign his claims or to assert his claims directly against the Consignor. The condition for this is that the buyer has completely paid the bill for the auction. The costs of legal action taken against the Consignor are borne by the buyer, insofar as the Auctioneer receives no reimbursement of costs from the Consignor. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects and defects of title, insofar as the Auctioneer has fulfilled his obligations to exercise diligence. This shall not affect any liability of the Auctioneer for bodily harm or injury to health.
3. **Bids** a) Floor bids Each bidder must indicate his (her/its) name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account. Each bidder must make a deposit before the start of the auction b) Absentee bids In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer no later than 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions (www.auction.de); this requires a registration at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 2 a of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding. In any case, the bidder is required to provide proof of the entry of the bid c) Handling of bids and knockdown The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding. d) Given justified reason, the Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract. e) The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so. f) The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case. g) If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful. h) A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid. i) A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown. j) The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply. The Auction Conditions apply analogously to the sale of unsold lots.
4. **Purchase price, turnover tax** a) As a rule, all deliveries are subject to a differential tax in accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), with a premium of 29,5 % being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by * with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 24,5 % being levied on the hammer price. The turnover tax is pay-

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

Conditions of Sale

able on the hammer price plus the premium. b) If it should be necessary to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. In addition, a processing fee of € 100.00 per lot as well as a flat-rate fee of € 100.00 per lot will be charged for making up the export documents. No guarantee is given that a permit will be granted (CITES, protection of species, export). c) The buyer pays half of the statutory right of stoppage according to the scale in § 26 of the German Copyright Act, as well as half of the contribution to the Artists' Social Insurance Fund. d) Statutory turnover tax amounts at present to 19 %. Items which are marked in the catalogue with a * before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. e) Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. f) Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted. A charge will be made for later changes of the invoice at the request of customers.

5. **Due date, payment and default** a) Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code. b) In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. If the buyer should default on payment, the Auctioneer can withdraw from the contract after having granted an additional period of two weeks and instead of the flat-rate damage compensation amount, demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned at another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay.
6. **Collecting, shipping and storing items** a) The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts have been settled. b) If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax) per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. c) The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as an agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled.
7. **Liability** The Auctioneer shall only be liable for other damages to the (successful) bidder if said damages are due to deliberate or grossly negligent breach of duty by a legal representative or vicarious agent of the Auctioneer, or if the damages are due to deliberate or negligent breach of duty causing injury to life, body or health of the (successful) bidder by the Auctioneer.
8. **General** a) All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. b) The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is exclusively Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. c) If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect. d) If the Auction Conditions are available in more than one language, the German version is exclusively authoritative. The Auctioneer shall assume no liability for incorrect translations.

Uwe Jourdan

Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH,
Amtsgericht Stuttgart (HRB 777298),
Geschäftsführender Gesellschafter: Fabio Straub
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

Neckarstraße 189–191 | 70190 Stuttgart
Tel.: +49-(0)711/649 69 - 0
Fax: +49-(0)711/649 69 - 696
contact@auction.de | www.auction.de

BW Bank AG, Stuttgart
BIC: SOLADEST600
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Stand 2020

Versteigerungsbedingungen

Die Versteigerung erfolgt im Namen der Nagel Auktionen GmbH (im folgenden „Versteigerer" genannt). Die Auktionatoren handeln als deren Vertreter. Sie sind gemäß § 34 Abs. 5 GewO öffentlich bestellte und vereidigte Versteigerer. Die Versteigerung wird damit zu einer öffentlichen Versteigerung im Sinne des § 383 Abs. 3, S. 1 BGB.

1. **Grundlagen der Versteigerung** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommittenten), die unbenannt bleiben. Mit der Teilnahme an der Auktion werden die nachstehenden Verstei-gerungsbedingungen des Versteigerers anerkannt.

2. **Mängel** a) Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände im Sinne des § 434 BGB und sind insbesondere auch keine Garantie im Sinne des § 443 BGB. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden. b) Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sach- und Rechtsmängeln Ansprüche, die innerhalb von 12 Monaten nach dem Zuschlag geltend gemacht werden nach seiner Wahl an den Käufer abzutreten oder gegenüber dem Einlieferer direkt zu erheben. Voraussetzung dafür ist, dass der Käufer die Auktionsrechnung bezahlt hat. Die Kosten der Rechtsverfolgung gegen den Einlieferer trägt der Käufer, soweit der Versteigerer vom Einlieferer keine Kostenerstattung erhält. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolg-reicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschließlich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im Übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Rechts- und Sachmängeln ausgeschlossen, sofern dieser seine Sorgfaltspflichten erfüllt hat. Eine etwaige Haftung des Versteigerers für Körper- und Gesundheitsschäden bleibt unberührt.

3. **Gebote** a) Saalgebote Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion eine Depot-Zahlung zu hinterlegen. b) Ferngebote Um die Ausführung schriftlicher Gebote sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. Schriftliche Gebote werden vom Versteiger-er nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. Telefonische Gebote werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzpreis ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktions-tages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines Online-Gebots möglich (www.auction.de); hierzu ist eine Registrierung mind. 48 Std. vor Beginn des ersten Auktionstags erforderlich. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auktionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 2 a). Verbindlich sind ledglich die im Saal wiedergegebenen Gebote. In jedem Fall ist der Bieter für den Zugang des Gebotes beweispflichtig. c) Behandlung der Gebote und Zuschlag Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. d) Der Versteigerer behält sich bei Vorliegen eines sachlichen Grundes das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, außerhalb der Reihenfolge anzubieten oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. e) Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. f) Der Schätzpreis ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzpreis erfolgen. Zum Schutz des eingelieferten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. g) Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. h) Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. i) Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. j) Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung. Für den Nachverkauf gelten die Versteigerungsbedingungen entsprechend.

4. **Kaufpreis, Umsatzsteuer** a) Die Lieferungen unterliegen im Regelfall der Differenzbesteuerung gem. §25a UstG: Auf die Zuschlagsumme wird ein Aufgeld in Höhe von 29,5 % erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Einfuhrumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch * bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturi-

Nagel Auktionen GmbH | Neckarstrasse 189 – 191 | 70190 Stuttgart | Postfach 103554 | 70030 Stuttgart
Tel: + 49 (0) 711 - 64 969 - 0 | Fax: + 49 (0) 711 - 64 969 - 696 | contact@auction.de

Stand 2020

Versteigerungsbedingungen

erung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagsumme wird ein Aufgeld von 24,5 % erhoben. Auf die Zuschlagsumme zzgl. Aufgeld ist die gesetz-liche Umsatzsteuer zu entrichten. b) Besteht die Not-wendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigung zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigungen vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. Zusätzlich wird eine Bearbeitungspauschale von 100,00 € pro Lot, ebenso eine Pauschale von 100,00 € pro Lot für die Erstellung von Ausfuhrpapieren erhoben. Eine Garantie für die Genehmigungserteilung (CITES, Artenschutz, Ausfuhr) wird nicht gegeben. c) Der Käufer zahlt die Hälfte des gesetzlichen Folgerechts nach der Staffel des § 26 UrhG sowie die Hälfte der Abgabe an die Künstlersozialkasse. d) Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19%. Gegenstände, die im Katalog durch * vor dem Schätzpreis gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. e) Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmernachweis vorliegt. f) Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten. Eine nachträgliche Umschreibung der Rechnung auf Kundenwunsch ist kostenpflichtig.

5. **Fälligkeit**, Zahlung und Verzug a) Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagpreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 BGB. b) Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerb-lichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer (auch) soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. Ist der Käufer in Zahlungsverzug, kann der Versteigerer nach Setzung einer Nachfrist von 2 Wochen vom Vertrag zurücktreten und statt der Schadenspauschale Ersatz des konkreten Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzu-kommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig.
6. **Abholung**, Versendung, Einlagerung a) Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben, müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. b) Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzgl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. c) Die Versendung, Verpackung und Versicherung ersteigerter Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind.
7. **Haftung** Wegen sonstiger Schäden des Bieters/Ersteigerers haftet der Versteigerer nur, wenn diese auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen des Versteigerers beruhen oder wenn die Schäden auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von Leben, Körper oder Gesundheit des Bieters/Ersteigerers durch den Versteigerer beruhen.
8. **Allgemeines** a) Diese Bedingungen, die mit der Teilnahme an der Auktion anerkannt werden, regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. b) Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist ausschließlich Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. c) Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. d) Soweit die Versteigerungsbedingungen in mehreren Sprachen vorliegen, ist ausschließlich die deutsche Fassung maßgebend. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen.

Uwe Jourdan

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH,
Amtsgericht Stuttgart (HRB 777298),
Geschäftsführender Gesellschafter: Fabio Straub
Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

Neckarstraße 189–191 | 70190 Stuttgart
Tel.: +49-(0)711/649 69 - 0
Fax: +49-(0)711/649 69 - 696
contact@auction.de | www.auction.de

BW Bank AG, Stuttgart
BIC: SOLADEST600
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05

VERSAND:

Wir bieten keinen hauseigenen Verpackungs- und Versandservice an.

Gerne stellen wir Ihnen die folgende Auflistung nationaler und internationaler Transportunternehmen zur Verfügung, die wir auf Grundlage guter Erfahrungen und langjähriger Zusammenarbeit empfehlen können.
Wir möchten Sie bitten, selbst mit den Speditionen in Verbindung zu treten, um Kosten, Versicherung und Organisation des Transportes zu besprechen.

Bei der Ausfuhr aus der EU sind die Bestimmungen der UNESCO-Konvention von 1970 sowie des Europäischen Kulturgüterschutzabkommens von 1993 zu beachten. Ferner gelten die CITES-Bestimmungen. Objekte mit Materialien wie Elfenbein oder Schildpatt erfordern für den Export in Länder außerhalb des EU-Vertragsgebietes eine Genehmigung nach CITES. Wir machen darauf aufmerksam, dass eine Genehmigung im Regelfall nicht erteilt wird. Für Exporte innerhalb der EU gilt seit 06.08.2016 das neue deutsche Kulturgutschutzgesetz.

SHIPPING:

We do not offer inhouse packing and shipping services.

We are pleased to provide you with the following list of transport companies, which we can recommend based on many years of good experience and a longstanding cooperation. We kindly ask you to contact the companies directly to negotiate the terms of costs, insurance and the organization of the transport.

Export to countries outside the EU are subject to the restrictions of the UNESCO convention from 1970 and the European Agreement for the Protection of Cultural Heritage from 1993. Moreover, the cites regulations are applicable. Objects with materials such as ivory or tortoise shell require a permission for export into countries outside the EU contract area due to cites regulations. We point out that such a permission is usually not given. For exports within the EU the Act to Protect German Cultural Property against Removal (Kulturgutschutzgesetz) has been in force since 6th August 2016.

尊敬的客戶

關於取貨與運輸信息，謹請知照。

茲附與NAGEL拍賣行有多年合作經驗的運輸公司聯絡信息表，懇請您自行聯係相關運輸公司並直接與之協商取貨、運輸、保險及費用等事宜。

敬請注意：根據聯合國教科文組織自1970年生效的公約與歐盟自1993年實施的文化遺產保護協約，諸如象牙、玳瑁等受保護瀕危動植物製品，只有在獲得CITES歐盟出口許可後方可運輸到歐盟以外地區。在此謹請您知悉，CITES歐盟出口許可申請一般情況下會被拒絕。歐盟內的跨國運輸則適用德國2016年8月6日生效的文化遺產保護法。

CHINA/ASIA:

Eric Art Services
Beijing/Shanghai/Hong Kong et al.
Tel.: +86 10 8880 3001 (BJ)
Tel.: +86 21 3103 2707 (SH)
Tel.: +852 2204 1888 (HK)
E-Mail: info@eric-art.com

INTERNATIONAL:

Mailboxes etc. / MBE
Silke Klink & Marco Bittner
Friedrich-List-Str. 8
70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel.: +49 (0) 711 / 41170270
E-Mail: mbe0121@mbe.de

Otrans Transport GmbH
Pass-Thurn-Straße 25
AT-6372 Oberndorf/Kitzbühel
Tel.: +43 5356 6950-0
E-Mail: office@otrans.at

GERMANY/EUROPE:

Matthias Fegers
Service für Kunst und Handel
Moldenweg 5
21339 Lüneburg
Tel.: +49 (0) 4131 / 727525
E-Mail: fegers@t-online.de

A.V.M. Service und Transporte
Alexander von Mertens
Römerstraße 32
70180 Stuttgart
Tel.: 0172 / 71 36 254
E-Mail: a.v.mertens@t-online.de

NAGEL auction.de | 100 YEARS

we protect elephants and ivory after 1947 © EFA

THE ART LOSS REGISTER™ www.artloss.com

Bitte mit Kugelschreiber ausfüllen
Please use ball pen

Gebote / Bids

Nagel Auktionen GmbH
Postfach 10 35 54
D-70030 Stuttgart
Germany

Name / Name | Vorname / First Name

Straße / Street | Haus-Nr. / No.

PLZ, Ort / Post Code, City

Land / Country

Tel. privat / Private Phone | Tel. geschäftl. / Business phone

Fax / Fax

E-Mail

Es gelten die Versteigerungsbedingungen der Nagel Auktionen GmbH, Stuttgart / The conditions of sale are binding.
Telefonisches Mitbieten erst ab Schätzpreis € 750,–.
Telephone bids can be accepted for lots estimated above € 750,–.

Die Bieter-Registrierung erfordert die Vorlage einer Kopie des **Personalausweises** oder **Reisepasses**
The bidder registration requires a copy of your **identity card** or **passport**

Es wird um eine entsprechende Depot-Zahlung gebeten
Intending buyers supply a deposit

Gebote für Auktion-Nr.
Bids for sale code: 819A

Kundennummer / Customer-No. | UST-IDNR.

Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“	Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“	Lot	Höchstgebot oder „Telefon“ Highest bid or „Telephone“

☐ **Ich möchte mich** schriftlich **an der Auktion beteiligen**. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

☐ 10 % ☐ 20 % ☐ 30 %

☐ **Ich möchte mich** telefonisch **an der Auktion beteiligen.**
Ich bitte um Anruf während der Auktion unter:
Mit der Teilnahme am telefonischen Bietverfahren, erteilt der Bieter sein Einverständnis zur eventuellen Aufzeichnung des Telefonates.
I would like to participate in the sale by telephone.
Please call me at following number during the auction:
By taking part in the telephone bidding process the bidder declares his consent to the possible recording of the telephone call.
Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 3b der Versteigerungsbedingungen dar.
This declaration corresponds with figure 3b of the conditions of sale.

Tel.-Nr. / Phone

Alternative Tel.-Nr. / alternative Phone

☐ **Ich möchte per** Newsletter **über folgende Auktionen informiert werden**: (Daten werden nicht an Dritte weitergegeben - Abmeldung jederzeit möglich)
I want to be informed by newsletter about the following auctions: (Data is not given to third parties - unsubscription is possible at any time)

- ☐ Asiatische Kunst / Fine Asian Art
- ☐ Moderne & Zeitgenössische Kunst / Modern & Contemporary Art
- ☐ Kunst, Antiquitäten & Schmuck und Nagel Collect / Fine Arts, Antiques & Jewellery and Nagel Collect
- ☐ Sammlerteppiche, Textilien & Islamische Kunst / Rugs & Carpets, Textiles & Islamic Art

Bei allen von NAGEL AUKTIONEN durchgeführten Versteigerungen handelt es sich um öffentlich zugängliche Auktionen, für welche die Vorschriften über den Verbrauchsgüterverkauf nicht gelten. Es werden gebrauchte Waren versteigert, für welche die Gewährleistung auf ein Jahr verkürzt wird.
All auctions held by NAGEL AUKTIONEN are auctions open to the public, to which the regulations on the sale of consumer goods do not apply.
All items auctioned are used, for which the warranty period is reduced to one year.

Ort / Place | Datum / Date | Unterschrift / Signature

NAGEL auction.de | 100 YEARS

Bitte mit Kugelschreiber ausfüllen
Please use ball pen

Katalog-Abonnement 2024 / Catalogue subscription 2024

Nagel Auktionen GmbH
Postfach 10 35 54
D-70030 Stuttgart
Germany

Auktionen | Auctions - 2024

820 - Sammlung Wilhelm Kuhnert
07.02.2024

821 - Moderne & Zeitgenössische Kunst, Design
08.02.2024

822 - Alte Kunst, Antiquitäten & Schmuck
15.05.2024

823 - Varia
16.05.2024

824 - Asiatische Kunst
12/13.06.2024

825 - Moderne & Zeitgenössische Kunst, Design
10.07.2024

826 - Alte Kunst, Antiquitäten & Schmuck
06.11.2024

827 - Varia
07.11.2024

828 - Asiatische Kunst
04./05.12.2024

Name / Name | Vorname / First Name

Straße / Street | Haus-Nr. / No.

PLZ, Ort / Post Code, City

Land / Country

Tel. privat / Private Phone | Tel. geschäftl. / Business phone

Fax / Fax

E-Mail / E-Mail

Kundennummer / Customer-No.

Erleichtert uns die Bearbeitung.
Sie finden Ihre pers. KD-Nr. auf der Katalogadresse
Please help us by stating your personal customer no., which can be found on the catalogue address

Auktion / Sale	Stück Items	Abo-Typ Subscr. type	Inland Germany	Ausland Foreign countries
Kunst & Antiquitäten Varia Art & Antiques / Varia	2	S	☐ € 70,–	☐ € 120,–
Moderne Kunst Modern Art	2	M	☐ € 60,–	☐ € 120,–
Asiatische Kunst Asian Art	2	A	☐ € 150,–	☐ € 200,–
Kurier / Courier service			German Parcel	FEDEX
Gesamtbetrag in € Total Amount €			€	

Zahlung / Payment:

☐ Überweisung / Bank transfer
Postbank
IBAN: DE44 6005 0101 0405 3577 05
BIC: SOLADEST600
Bitte beachten Sie die geänderte Bankverbindung!
Please note the changed Bank details!

☐ Kreditkartenzahlung / Payment by credit card

☐ MasterCard ☐ VISA ☐

Karten-Nr. / Card no.

Gültig bis
Expiry-date

Card Verification Code CVC
Visa, Mastercard: backside, triple-digit
Amex: frontside, four-digit

Ort / Place | Datum / Date | Unterschrift / Signature